

# LUND

PL CZAJNIK ELEKTRYCZNY

EN ELECTRIC KETTLE

DE WASSERKOCHER

RU ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК

UA ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК

LT ELEKTRINIS VIRDULYS

LV ELEKTRISKĀ TĒJKANNA

CZ RYCHLOVARNÁ KONVICE

SK RÝCHLOVARNÁ KANVICA

HU ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ

RO FIERBĂTOR ELECTRIC

ES HERVIDOR ELÉCTRICO

FR BOUILLLOIRE ÉLECTRIQUE

IT BOLLITORE ELETTRICO

NL ELEKTRISCHE WATERKOKER

GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА КАНА

PT CHALEIRA ELÉTRICA

HR ELEKTRIČNI ČAJNIK

AR غلاية كهربائية

68224

68228



68224

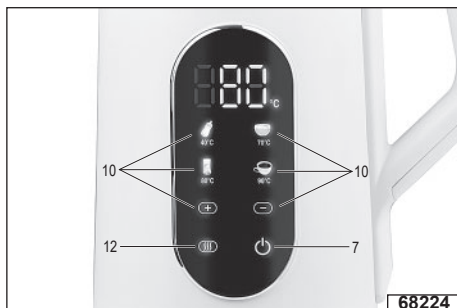


68228

CE



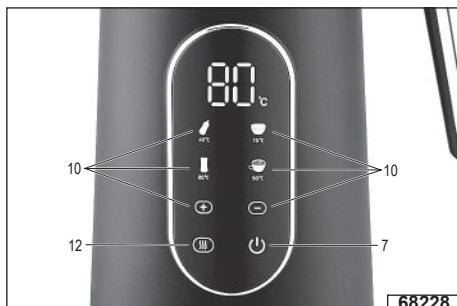
68224



68224



68228



68228

## PL

1. podstawa z kablem
2. czajnik
3. pokrywa
4. uchwyt
5. filtr
6. przycisk otwarcia pokrywy
7. włącznik
8. panel sterujący
9. wyświetlacz
10. przycisk wyboru temperatury
11. przycisk podtrzymywania temperatury

## EN

1. base with cable
2. kettle
3. lid
4. handle
5. filter
6. lid opening button
7. power switch
8. control panel
9. display
10. temperature selection button
11. temperature holding button

## DE

1. Basis mit Kabel
2. Wasserkocher
3. Deckel
4. Griff
5. Filter
6. Deckel-Öffnungsknopf
7. Ein-/Aus-Schalter
8. Bedienfeld
9. Display
10. Temperaturwahltaaste
11. Temperaturhaltertaaste

## RU

1. основание с кабелем
2. чайник
3. крышка
4. ручка
5. фильтр
6. кнопка открывания крышки
7. выключатель
8. панель управления
9. дисплей
10. Кнопка выбора температуры
11. Кнопка поддержания температуры

## UA

1. основа з кабелем
2. чайник
3. кришка
4. ручка
5. фільтр
6. кнопка відкриття кришки
7. вимикач
8. панель управління
9. дисплей
10. Кнопка вибору температури
11. Кнопка підтримання температури

## LT

1. pagrindas su laidu
2. virdulys
3. dangtis
4. rankenėlė
5. filtras
6. dangtelio atidarymo mygtukas
7. jungiklis
8. valdyklos skydas
9. ekranas
10. temperatūros pasirinkimo mygtukas
11. temperatūros palaikymo mygtukas

## LV

1. pamatne ar kabeli
2. tējkanna
3. vāks
4. rokturis
5. filtrs
6. vāka atvēršanas poga
7. slēdzis
8. vadības panelis
9. displejs
10. temperatūras izvēles poga
11. temperatūras uzturēšanas poga

## HU

1. talp kábellel
2. vízforraló
3. fedél
4. fogantyú
5. szűrő
6. fedélnyitó gomb
7. kapcsológomb
8. vezérlőpanel
9. kijelző
10. hőmérsékletválasztó gomb
11. hőmérséklet fenntartó gomb

## FR

1. base avec câble
2. bouilloire
3. couvercle
4. poignée
5. filtre
6. bouton d'ouverture du couvercle
7. interrupteur marche-arrêt
8. panneau de commande
9. affichage
10. bouton de sélection de température
11. bouton de maintien de température

## GR

1. βάση με καλώδιο
2. βραστήρας
3. καπάκι
4. λαβή
5. φίλτρο
6. κουμπι που ανοίγει το καπάκι
7. διακόπτης λειτουργίας
8. πίνακας ελέγχου
9. οθόνη
10. κουμπι επιλογής θερμοκρασίας
11. κουμπι διατήρησης θερμοκρασίας

## HR

1. baza s kabelom
2. kuhalo
3. poklopac
4. ručka
5. filter
6. tipka za otvaranje poklopca
7. prekidač
8. upravljačka ploča
9. zaslon
10. gumb za odabir temperature
11. gumb za održavanje temperature

## CZ

1. základna s kabelem
2. konvice
3. viko
4. rukojeť
5. filtr
6. tlačítko pro otevření krytu
7. spínač
8. ovládací panel
9. displej
10. tlačítko výběru teploty
11. tlačítko udržování teploty

## RO

1. bază cu cablu
2. ceainic
3. capac
4. mâner
5. filtru
6. buton de deschidere a capacului
7. comutator de alimentare
8. panou de comandă
9. afișaj
10. buton de selecție a temperaturii
11. buton de menținere a temperaturii

## IT

1. base con cavo
2. bollitore
3. coperchio
4. manico
5. filtro
6. pulsante di apertura del coperchio
7. pulsante di accensione
8. pannello comandi
9. display
10. pulsante di selezione della temperatura
11. pulsante di mantenimento della temperatura

## BG

1. основа с кабел
2. кана
3. капак
4. дръжка
5. филтър
6. бутон за отваряне на капака
7. бутон за включване
8. панел за управление
9. дисплей
10. бутон за избор на температура
11. бутон за поддържане на температурата

## AR

1. قاعدة بسلك
2. غلاية
3. غطاء
4. مقبض
5. مرشح
6. زر فتح الغطاء
7. مفتاح التشغيل
8. لوحة التحكم
9. شاشة العرض
10. زر لاختيار درجة الحرارة
11. زر الحفاظ على درجة الحرارة

## SK

1. základňa s káblom
2. kanvica
3. pokrievka
4. rukoväť
5. filter
6. tlačidlo otvárania pokrievky
7. zapínač
8. ovládací panel
9. displej
10. tlačidlo výberu teploty
11. tlačidlo udržiavania teploty

## ES

1. base con cable
2. hervidor
3. tapa
4. asa
5. filtro
6. botón de apertura de la tapa
7. interruptor de encendido
8. panel de control
9. pantalla
10. botón de selección de temperatura
11. botón de mantenimiento de temperatura

## NL

1. basis met kabel
2. waterkoker
3. deksel
4. handvat
5. filter
6. knop voor openen deksel
7. schakelaar
8. bedieningspaneel
9. display
10. temperatuurkeuzeknop
11. temperatuurbehoudknop

## PT

1. base com cabo
2. chaleira
3. tampa
4. pegador
5. filtro
6. botão de abertura da tampa
7. interruptor de ligar / desligar
8. painel de controlo
9. visor
10. botão de seleção de temperatura
11. botão de manutenção da temperatura



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать інструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jäläsa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Přečítat návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Pročitajte priručnik  
اقرأ التليل



Bezpieczny kontakt z żywnością  
Safe contact with food  
Sicherer Kontakt mit dem Essen  
Безопасний контакт з їжею  
Безопасный контакт с пищевыми продуктами  
Безпечний контакт з їжею  
Saugus sąlytis su maistu  
Drošs kontakts ar pārtiku  
Bezpečný kontakt s potravinami  
Bezpečný kontakt s jedlom  
Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel  
Contactul sigur cu alimentele  
Contacto seguro con los alimentos  
Contact sécurisé avec les aliments  
Contatto sicuro con il cibo  
Veilig contact met voedsel  
Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα  
Безопасен контакт с храна  
Contacto seguro com alimentos  
Siguran kontakt s hranom  
الاتصال الآمن بالطعام



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детально інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumulatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstādīti un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.



Tento symbol informuje o zákeze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Oprebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešuje využitvanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szakszerűen gyűjtse és a hulladék meniségéének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deseurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deseuri. Deseurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deseuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizarea și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelend worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτηση του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяване, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

بشر هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والكامرات) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخرجة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان تدويرها واستعادتها، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية خطراً جدياً لصحة الإنسان وسيب تفرجات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Czajnik elektryczny służy do podgrzewania i gotowania wody. Dzięki wysokiej mocy możliwe jest szybkie zagotowanie wody. Odłączalna podstawa zapewnia wygodne i bezpieczne użytkowanie czajnika. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Uwaga!** Produkt podczas pracy może nagrzewać się do wysokiej temperatury należy zachować ostrożność podczas jego obsługi. Produkt należy chwytać tylko za uchwyt.

### *Zalecenia dotyczące transportu i instalacji produktu*

Produkt może być postawiony tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu odpornym na działanie wysokich temperatur. Podłoże powinno wytrzymywać ciężar samego urządzenia oraz wody na nim umieszczonej. Należy zapewnić przerwę co najmniej 10 cm dookoła bocznych ścianek produktu, nad produktem nie umieszczać materiałów nie odpornych na działanie wysokiej temperatury. Pozwoli to na właściwą wentylację produktu. Nie ustawiać w pobliżu krawędzi np. stołu. Nie stawiać niczego na produkcie. Zaburza to cyrkulację powietrza i może być przyczyną uszkodzenia produktu, a także pożaru. Produktu nie ustawiać w pobliżu łatwopalnych materiałów, np. firan lub zasłon. Nad produktem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych. Podczas pracy uwalniana jest para wodna, która może spowodować zwarcie instalacji elektrycznej oraz być przyczyną porażenia elektrycznego. Zabronione jest wiercenie w produkcie jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji. Produkt z gorącą wodą przenosić tylko chwytając za uchwyt i podnosząc z podstawy. Nie przenosić gorącego produktu razem z podstawą. Nie przemieszczać produktu ciągnąc za kabel zasilający. Temperatura w miejscu instalacji i użytkowania produktu musi się zawierać w przedziale  $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ , a wilgotność względna musi być poniżej 90% bez kondensacji pary wodnej.

### *Zalecenia dotyczące podłączenia produktu do zasilania*

Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej produktu. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki lub gniazdka celem dopasowania do siebie. Produkt musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy produktu kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim

miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produkt. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel. Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

### *Zalecenia dotyczące użytkowania produktu*

Uwaga! Produkt służy tylko do podgrzewania i gotowania wody. Zabronione jest wykorzystywanie do podgrzewania i gotowania innych płynów lub substancji niż woda. Produkt należy używać tylko z dostarczoną podstawą. Podczas użytkowania produktu kabel zasilający należy całkowicie rozwinąć. Zwinięty kabel pod podstawą może się przegrzać i spowodować ryzyko pożaru i porażenia elektrycznego. Upewnić się, że podłoga w pobliżu miejsca użytkowania produktu nie jest śliska. Pozwoli to uniknąć poślizgnięcia, które może spowodować groźne urazy. Produkt może być podłączony do zasilania tylko w czasie pracy. Po jej zakończeniu należy odłączyć produkt od zasilania, przez wyjęcie wtyczki z gniazdka sieciowego. Nie pozostawiać podłączonego produktu bez nadzoru. Produkt napełniać wodą wlewając ją do czajnika. Nigdy nie zanurzać czajnika, podstawy oraz kabla zasilającego w wodzie lub innym płynie. Jeżeli w trakcie napełniania czajnika wodą zostanie ona rozchlapaną na zewnętrzną powierzchnię czajnika, podstawę lub kabel zasilający należy ją dokładnie osuszyć przed podłączeniem czajnika do zasilania. Należy unikać napełniania zimną wodą rozgrzanego czajnika, może to doprowadzić do pęknięcia szklanej obudowy czajnika na skutek zbyt wysokiej różnicy temperatur. Nie uruchamiać produktu bez wody. Poziom wody zawsze musi się zawierać pomiędzy znacznikami minimalnego i maksymalnego zakresu. Niższy poziom wody może spowodować uszkodzenie produktu lub spowodować, że produkt nie uruchomi się. Wyższy poziom wody może spowodować, że zostanie ona rozchlapaną podczas gotowania, co może być przyczyną poważnych oparzeń. Ostrzeżenie! Nie odkrywać pokrywy podczas gotowania wody. Podczas użytkowania czajnika zawsze należy zamykać pokrywę, w przeciwnym wypadku nie zadziała automatyczny wyłącznik produktu. Nie otwierać pokrywki czajnika bezpośrednio po zagotowaniu wody. Pod pokrywką może być nagromadzona skroplona para wodna o wysokiej temperaturze. Kontakt z nią może spowodować oparzenie. Uwaga! Pokrywę należy umieścić w taki sposób, aby para wodna wydobywała się z dala od uchwytu. Produkt został zaprojektowany do użytku domowego i zabronione jest wykorzystanie go w zastosowaniach komercyjnych np. zakładach gastronomicznych. Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja produktu. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy. Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania produktu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Nie stosować do

czyszczenia produktu agresywnych substancji, rozpuszczalników, środków żrących, alkoholu benzyny lub środków ściemych.

## OBSŁUGA PRODUKTU

Produkt rozpakować, usuwając wszystkie elementy opakowania. Rozwinąć kabel. Podstawę umieścić zgodnie z zaleceniami. Czajnik przed pierwszym użyciem należy umyć zgodnie ze wskazówkami z rozdziału dot. konserwacji produktu. Sprawdzić czy czajnik ma poprawnie zainstalowany filtr.

### Panel sterujący

Czajnik został wyposażony w panel sterujący, który znacznie rozszerza funkcjonalność produktu. Panel sterujący jest umiejscowiony w obudowie produktu.

Obsługa panelu jest realizowana za pomocą przycisków funkcyjnych, odczyt stanu jest możliwy za pomocą wyświetlacza i/lub kontrolki świetlnych.

### Model 68224, 68228

Unieść pokrywę naciskając przycisk.

Czajnik napelnić wodą tak, aby jej poziom znajdował się pomiędzy wskaźnikami minimum i maksimum. Zakryć pokrywę czajnika. Kabel zasilający podstawę całkowicie rozwinąć i podłączyć do gniazdka sieciowego.

Postawić czajnik na podstawie tak, aby czajnik przylegał do podstawy całym obwodem. Zostanie to zasygnalizowane dźwiękowo, a na wyświetlaczu będzie widoczna aktualna temperatura wody. Włączyć czajnik naciskając krótko włącznik, rozpocznie się podgrzewanie wody. Fabryczna nastawa temperatury wynosi 100 °C. Jeżeli nie zostanie ustawiona inna temperatura, czajnik zagotuje wodę.

Temperaturę do jakiej ma być podgrzana woda, można ustawić za pomocą przycisków funkcyjnych wyboru temperatury na dwa sposoby: naciskając przycisk „+” lub „-” lub przez naciśnięcie jednego z czterech przycisków szybkiego wyboru temperatury podgrzewania.

Przycisk „+” lub „-” zmienia temperaturę o każde 5 °C, w zakresie od 40 do 100 °C.

Przycisk funkcyjny oznaczony danym symbolem temperatury, włącza podgrzewanie wody do 40, 70, 80 lub 90 °C. Podgrzewanie włączy się automatycznie po dokonaniu nastawy, jeżeli ustawiona temperatura jest wyższa od temperatury wody w zbiorniku czajnika.

Nastawy temperatury można dokonać przed włączeniem podgrzewania oraz w trakcie podgrzewania, jeżeli ustawiona temperatura jest wyższa od aktualnej temperatury wody w zbiorniku czajnika. Naciskając przycisk funkcyjny ustawić temperaturę do jakiej ma być podgrzana woda. Ustawiana temperatura będzie pulsowała na wyświetlaczu, a następnie podgrzewanie włączy się automatycznie po dokonaniu nastawy.

Przez cały czas podgrzewania wody wyświetlacz będzie pokazywał aktualną temperaturę wody.

Po podgrzaniu wody do ustawionej temperatury, podgrzewanie automatycznie się wyłączy oraz zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.

Czajnik podnieść z podstawy chwytając tylko za uchwyty.

Do nalewania wody nie jest konieczne otwieranie pokrywy.

Odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego.

Po zakończeniu użytkowania pozostawić produkt do ostygnięcia.

**Ostrzeżenie!** Czajnik oraz pokrywa po zagrzaniu wody są bardzo gorące. Należy unikać dotykania części metalowych czajnika oraz pokrywy. Zaleca się stosować rękawice chroniące przed wysoką temperaturą.

**Uwaga!** Ręczne naciśnięcie włącznika kończy proces podgrzewania wody w dowolnym momencie.

**Uwaga!** Jeżeli w trakcie grzania wody zostanie zmieniona temperatura na niższą lub czajnik zostanie uniesiony z podstawy, czajnik samoczynnie zakończy proces podgrzewania wody.

**Uwaga!** Jeżeli zostanie ustawiona temperatura niższa niż temperatura wody znajdującej się w czajniku. Nie będzie możliwości włączenia podgrzewania. Czajnik nie posiada funkcji schładzania wody.

**Uwaga!** Jeżeli czajnik zakończył grzanie, i nie zostanie wykonana żadna operacja, urządzenie automatycznie przejdzie w stan czuwania. Kontrolka włącznika będzie pulsować. W celu przywrócenia produktu do stanu gotowości nacisnąć włącznik.

Ze względu na bezwładność termiczną czujnika temperatury możliwa jest niewielka rozbieżność pomiędzy faktyczną temperaturą wody, a wskazaniem wyświetlacza.

### Funkcja podtrzymywania temperatury wody

Ustawić temperaturę, poczekać aż czajnik rozpocznie podgrzewanie, a następnie nacisnąć przycisk podtrzymywania temperatury na panelu sterującym. Funkcja pozwala na zagrzanie wody, a następnie utrzymywanie ustawionej temperatury. Jeżeli temperatura wody spadnie o ok. 5 stopni Celsjusza, czajnik automatycznie rozpocznie podgrzewanie do ustawionej temperatury.

Włączenie funkcji podtrzymywania temperatury jest sygnalizowane zaświeceniem się kontrolki podtrzymywania temperatury na panelu sterującym. W celu wyłączenia funkcji podtrzymywania temperatury nacisnąć włącznik. Kontrolka podtrzymywania tempe-

ratury zgaśnie. Produkt przejdzie w stan gotowości.

**Uwaga!** Funkcja podtrzymywania temperatury posiada pamięć, co oznacza że po zagotowaniu wody do wybranej temperatury, będzie ona podtrzymywana przez kolejne 10 podniesień czajnika z podstawy, jednak temperatura wody po każdym odłożeniu czajnika nie może spaść o ok. 8 stopni Celsjusza względem ustawionej temperatury. W przeciwnym razie funkcja podtrzymywania temperatury wody zostanie wyłączona.

**Uwaga!** Funkcja podtrzymywania temperatury wody może być włączona tylko w zakresie temperatur 40 - 100 °C, przez maksymalnie 120 minut. Po tym czasie czajnik samoczynnie się wyłączy.

## KONSERWACJA, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

### Konserwacja czajnika

Ze względu na to, że produkt służy do przygotowywania wody przeznaczonej do celów spożywczych, należy dbać o jego czystość i regularnie poddawać go konserwacji.

**UWAGA!** Wszystkie czynności konserwacyjne należy przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu produktu. **W tym celu należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.**

**UWAGA!** Produkt nie może być zanurzany w wodzie ani jakimkolwiek innym płynie. Produktu nie można myć pod bieżącą wodą, w zmywarkach lub wodą pod wysokim ciśnieniem.

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odczekać do całkowitego ostudzenia wszystkich elementów produktu. Nie przyspieszać procesu chłodzenia przez napełnienie czajnika zimną wodą.

Do czyszczenia używać łagodnego środka do mycia naczyń. Pozostałości roztworu usunąć za pomocą szmatki nasączonej wodą (podstawa i zewnętrzna część czajnika) lub kilkukrotnie napełnienie wodą (wnętrze czajnika). Po wyczyszczeniu, produkt wytrzeć do sucha lub pozostawić do wyschnięcia.

Czajnik został wyposażony w filtr siatkowy znajdujący się przy wylocie wody. Filtr oczyścić za pomocą strumienia wody po zdemontowaniu z czajnika. Nie stosować zbyt dużego nacisku, który mógłby doprowadzić do uszkodzenia filtra.

### Usuwanie osadów mineralnych

W zależności od jakości wody wewnątrz czajnika mogą się osadzać minerały wytrącane z wody w procesie jej podgrzewania. Jest to zjawisko normalne i nie zakłóca pracy czajnika. W przypadku nagromadzenia się osadów należy je usunąć przy użyciu kwasu octowego lub cytrynowego. Wlać do czajnika 0,5 l octu lub wsypać 40 g kwasku cytrynowego, dopełnić czajnik wodą do maksymalnego poziomu. Zagotować zawartość czajnika, a następnie pozostawić czajnik na około 30 minut. Po tym czasie opróżnić czajnik, wypłukać czystą wodą i wytrzeć jego wnętrze do sucha. Jeżeli osady mineralne nie zostały usunięte całkowicie należy powtórzyć cały proces usuwania.

### Magazynowanie i transport produktu

Produkt podczas magazynowania przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować produkt w położeniu roboczym. Nie układać produktu w warstwach. Nie stawiać niczego na produkcie w trakcie magazynowania.

Produkt transportować w opakowaniu fabrycznym. Chronić przed nadmiernymi wstrząsami w trakcie transportu. Nie stawiać niczego na produkcie w trakcie transportu.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		68224, 68228
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 - 60
Moc znamionowa	[W]	2200
Stopień ochrony		IPX0
Klasa izolacji		I
Pojemność	[l]	1,7
Regulacja temperatury	[°C]	40 ~ 100
Masa netto	[kg]	1,0

## PRODUCT OVERVIEW

The electric kettle is used to heat and boil water. Thanks to the high power, water can be boiled quickly. The detachable base ensures convenient and safe use of the kettle. The appliance is intended for household use only. The correct, reliable, and safe operation of the product requires on its proper use, therefore:

**Read the entire instructions manual before the first use of the product and keep it for future reference.**

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to observe the safety instructions and recommendations contained in this manual.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Caution!** The product may heat up to a high temperature during operation. Be careful when handling it. The product should be held by its handle only.

### *Recommendations concerning transport and installation of the product*

The product may only be placed on a hard, flat, level, non-flammable and resistant to high temperatures surface. The surface should withstand the weight of the appliance itself and the water on it. Ensure that there is a minimum distance of 10 cm around the side walls of the product, and do not place non-high temperature resistant materials above the product. This will allow for the proper ventilation of the product. Do not place near edges of, e.g., a table. Do not place anything on the product. This disrupts the air circulation and can cause damage to the product as well as fire. Do not place the product near flammable materials, e.g. curtains or drapes. Do not place any electrical equipment above the product. During operation, water vapour is released, which can cause a short circuit in the electrical system and lead to electric shock. It is forbidden to drill any holes in the product, as well as making any other modifications of the product not described in the manual. When carrying the product with hot water hold it by the handle and lift it from the base. Do not carry the product with the base while it is hot. Do not move the product by pulling the power cord. The temperature at the place of installation and use of the product must be within the range of  $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ , and the relative humidity must be below 90% without water vapour condensation.

### *Recommendations for connecting the product to the power supply*

Before connecting the product to the power supply, make sure that the voltage, frequency and performance of the power supply correspond to the values shown on the product's rating plate. The plug must fit into the socket. It is forbidden to modify the plug or socket in any manner to make them fit. The product must be connected directly to a single outlet of the mains. It is forbidden to use extension cords, adapters or double outlets. The mains circuit must be equipped with a protective cable and 16 A protection. Avoid contact between the power cord and sharp edges and hot objects and surfaces. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during product operation. The power cord should not be placed in a manner which would pose a risk of tripping. The power supply socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the product power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord. If the power cord

or the plug is damaged, immediately disconnect it from the mains and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the product with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if these components are damaged.

### *Instructions for use*

**CAUTION!** The product is for heating and boiling water only. Never use other liquids or substances than water for heating and boiling. Use the product only with the supplied base. When using the product, the power cord must be fully extended. A coiled cable under the base may overheat and cause a risk of fire and electric shock. Make sure that the floor near the place of use of the product is not slippery. This will prevent slipping, which can cause serious injuries. The product may only be connected to the power supply during operation. When finished, pull out the power plug to disconnect the appliance from the power supply. Do not leave the product connected to the power supply unattended. Fill the product with water by pouring it into a kettle. Never immerse the kettle, base or power cord in water or other liquid. If water is spilt on the outside of the kettle, the base or the power cord when filling the kettle, it should be thoroughly dried before the kettle is connected to the power supply. Avoid filling a hot kettle with cold water, this can lead to the glass casing of the kettle cracking due to excessive temperature differences. Do not run the product without water. The water level must always be between the minimum and maximum indicators. A lower water level may damage the product or cause that it will not start up. Higher levels of water can cause it to be splashed during cooking, which can cause serious burns. **Warning!** Do not open the lid when boiling water. Always keep the lid closed when using the kettle, otherwise the product's automatic switch will not work. Do not open the kettle lid immediately after the water has boiled. After use, hot condensing steam may be accumulated under the lid. It may cause burns. **CAUTION!** Place the lid so as to avoid steam escaping near the handle. The product has been designed for domestic use and is not allowed to be used in commercial applications, e.g. in catering facilities. It is forbidden to repair, disassemble or modify the product on one's own. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre. The product is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical and mental abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the product. Unless they will be supervised or instructed to use the product safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the product. Children should not be allowed to perform cleaning and maintenance of the equipment without supervision. Do not use aggressive substances, solvents, caustics, alcohol, petrol or abrasives for cleaning.

### **PRODUCT OPERATION**

Unpack the product, removing all packaging elements. Unwind the cable. Place the base according to the instructions. Before first use, wash the kettle according to the instructions in the product maintenance section. Check that the kettle has a correctly installed filter.

#### *Control panel*

The kettle is equipped with a control panel that significantly expands the functionality of the product. The control panel is located in the product housing.

The panel is operated using function buttons, the status can be read using the display and/or light indicators.

#### *Model 68224, 68228*

Lift the cover by pressing the button.

Fill the kettle with water so that the level is between the minimum and maximum indicators. Cover the kettle lid.

Completely unwind the base power cable and plug it into a wall outlet.

Place the kettle on the base so that the kettle is flush with the base along its entire circumference. This will be signalled by a sound and the current water temperature will be visible on the display. Switch on the kettle by pressing the switch briefly, the water will start heating. The factory temperature setting is 100 °C. If a different temperature is not set, the kettle will boil the water.

The temperature to which the water is to be heated can be set using the temperature selection function buttons in two ways: by pressing the „+“ or „-“ button or by pressing one of the four quick heating temperature selection buttons.

The „+“ or „-“ button changes the temperature by 5 °C, ranging from 40 to 100 °C.

The function button marked with the corresponding temperature symbol activates water heating to 40, 70, 80, or 90 °C. Heating will start automatically after setting the temperature if the selected temperature is higher than the water temperature in the kettle's reservoir.

The temperature setting can be done before turning on the heating and during heating, if the set temperature is higher than the current water temperature in the kettle tank. Press the function button to set the temperature to which the water is to be heated. The set temperature will flash on the display, and then the heating will turn on automatically after setting.

While the water is heating, the display will show the current water temperature.

Once the water has heated to the set temperature, the heating will automatically turn off and an audible signal will be emitted.

Lift the kettle from the base using only the handle.

It is not necessary to open the lid to pour water.

Disconnect the power cord plug from the wall outlet.

After use, allow the product to cool down.

Warning! The kettle and lid are very hot after heating the water. Avoid touching the metal parts of the kettle and lid. It is recommended to use gloves that protect against high temperatures.

Note! Manually pressing the switch will end the water heating process at any time.

Note! If the temperature is changed to a lower level while the water is heating or the kettle is lifted from the base, the kettle will automatically end the water heating process.

Note! If the temperature is set lower than the temperature of the water in the kettle. It will not be possible to turn on the heating. The kettle does not have a water cooling function.

Note! If the kettle has finished heating and no operation is performed, the device will automatically go into standby mode. The power button indicator will flash. To return the product to standby mode, press the power button.

Due to the thermal inertia of the temperature sensor, a slight discrepancy between the actual water temperature and the display reading is possible.

#### *Water temperature maintenance function*

Set the temperature, wait for the kettle to start heating, and then press the keep warm button on the control panel. This function allows you to heat the water and then maintain the set temperature. If the water temperature drops by about 5 degrees Celsius, the kettle will automatically start heating to the set temperature.

The activation of the keep warm function is indicated by the keep warm indicator on the control panel lighting up. To deactivate the keep warm function, press the power button. The keep warm indicator will go out. The product will go into standby mode.

Note! The keep warm function has a memory, which means that after boiling water to the selected temperature, it will be maintained for the next 10 times the kettle is lifted from the base, however, the water temperature after each time the kettle is put down cannot drop by approx. 8 degrees Celsius from the set temperature. Otherwise, the keep warm function will be turned off.

Note! The water temperature maintenance function can only be turned on in the temperature range of 40 - 100 °C, for a maximum of 120 minutes. After this time, the kettle will automatically switch off.

## MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE

### *Kettle maintenance*

Since the product is used to prepare water for drinking purposes, it is necessary to keep it clean and perform regular maintenance.

**NOTE!** All maintenance operations must be carried out with the product powered off. **To do this, remove the power cord plug from the wall outlet.**

**WARNING!** The product must not be immersed in water or any other liquid. The product must not be washed under running water, in dishwashers or with high-pressure water.

**NOTE!** Before starting maintenance, wait until all parts of the product have cooled down completely. Do not speed up the cooling process by filling the kettle with cold water.

For cleaning, use a mild dishwashing detergent. Remove any remaining solution with a cloth soaked in water (base and outside of the kettle) or by filling it with water several times (interior of the kettle). After cleaning, wipe the product dry or leave to dry.

The kettle is equipped with a mesh filter located at the water outlet. Clean the filter with a stream of water after removing it from the kettle. Do not apply too much pressure, which could damage the filter.

#### *Removing mineral deposits*

Depending on the water quality, minerals precipitated from the water during the heating process may settle inside the kettle. This is normal and does not interfere with the operation of the kettle. If deposits accumulate, remove them using acetic or citric acid. Pour 0,5 l of vinegar into the kettle or add 40 g of citric acid, fill the kettle with water to the maximum level. Boil the contents of the kettle and then leave the kettle for about 30 minutes. After this time, empty the kettle, rinse it with clean water and wipe the inside dry. If the mineral deposits have not been completely removed, repeat the entire removal process.

#### *Product storage and transportation*

Store the product in closed rooms during storage, protect it from dust, dirt and moisture. It is recommended to store the product in its factory packaging.

Store the product in its working position. Do not stack the product. Do not place anything on the product during storage.

Transport the product in its original packaging. Protect it from excessive shock during transport. Do not place anything on the product during transport.

### TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Part No.		68224, 68228
Rated voltage	[V~]	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50 - 60
Rated power	[W]	2200
Protection rating		IPX0
Insulation class		I
Capacity	[l]	1,7
Temperature control	[°C]	40 ~ 100
Net weight	[kg]	1,0

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Wasserkocher wird zum Aufheizen und Kochen von Wasser verwendet. Dank der hohen Leistung kann das Wasser schnell gekocht werden. Der abnehmbare Sockel gewährleistet eine bequeme und sichere Verwendung des Wasserkochers. Das Gerät ist nur für die Benutzung im Haushalt bestimmt. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der ordnungsgemäßen Bedienung ab, deswegen:

**Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

## SICHERHEITSHINWEISE

**Achtung!** Das Produkt kann sich während des Betriebs auf eine hohe Temperatur erwärmen, seien Sie vorsichtig bei der Benutzung. Das Produkt darf nur am Griff angefasst werden.

### *Hinweise zum Transport und zur Installation des Produktes*

Das Produkt darf nur auf einen harten, ebenen, nicht brennbaren und hitzebeständigen Untergrund gestellt werden. Der Untergrund muss dem Gewicht des Geräts selbst und dem darauf befindlichen Wasser standhalten können. Halten Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm an allen Seitenwänden des Gerätes ein und legen Sie keine nicht hitzebeständigen Materialien über das Produkt. Dadurch kann das Produkt gut belüftet werden. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Kanten, z.B. eines Tisches. Keine Gegenstände aufs Produkt legen. Dies stört die Luftzirkulation und kann zu Schäden am Gerät sowie zu einem Brand führen. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Gardinen auf. Stellen Sie keine elektrischen Geräte über das Produkt. Während des Betriebs wird Wasserdampf freigesetzt, der zu einem Kurzschluss der elektrischen Anlage und einem elektrischen Schlag führen kann. Es ist verboten, Löcher in das Produkt zu bohren sowie andere Änderungen am Produkt vorzunehmen, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Fassen Sie den heißen Wasserkocher nur am Griff an und heben Sie es vom Sockel. Bewegen Sie den heißen Wasserkocher nicht zusammen mit dem Sockel. Bewegen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel. Die Temperatur am Aufstellungsort und Einsatzort des Produktes muss im Bereich von  $+10\text{ °C} \div +38\text{ °C}$  liegen und die relative Luftfeuchtigkeit muss unter 90% ohne Kondensation von Wasserdampf liegen.

### *Hinweise für den Anschluss des Produktes an das Stromnetz*

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker oder die Steckdose auf irgendeine Weise so zu verändern, dass sie zusammenpassen. Das Gerät muss direkt an eine einzige Steckdose angeschlossen werden. Es ist verboten, Verlängerungskabel, Steckverteiler und Doppelsteckdosen zu verwenden. Das Versorgungsnetz muss mit einem Schutzleiter und einer 16 A-Sicherung ausgestattet sein. Schützen Sie die Netzleitung vor dem Kontakt mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen und Oberflächen. Bei der Verwendung des Produktes muss das Netzkabel immer

vollständig ausgezogen sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produktes nicht behindert wird. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Gerätes schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Netzkabel. Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel und der Stecker dürfen nicht repariert werden. Sind diese Komponenten beschädigt, müssen sie durch neue, fehlerfreie ersetzt werden.

### *Hinweise zum Gerätegebrauch*

Achtung! Das Produkt ist nur zum Aufheizen und Kochen von Wasser geeignet. Es ist verboten, es zum Erwärmen und Kochen von anderen Flüssigkeiten oder Stoffen als Wasser zu verwenden. Verwenden Sie das Produkt nur mit der mitgelieferten Basis. Bei der Benutzung des Produkts muss das Netzkabel vollständig ausgewickelt werden. Ein aufgewickeltes Kabel unter dem Sockel kann sich überhitzen und zu Brand- und Stromschlaggefahr führen. Stellen Sie sicher, dass der Boden in der Nähe des Einsatzortes des Produktes nicht rutschig ist. Dadurch wird ein Verrutschen verhindert, das zu schweren Verletzungen führen kann. Das Produkt kann nur während des Betriebs an die Stromversorgung angeschlossen werden. Danach das Produkt von der Stromversorgung trennen, dazu Stecker des Stromkabels aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das angeschlossene Produkt nicht unbeaufsichtigt. Füllen Sie das Produkt mit Wasser, indem Sie es in einen Wasserkocher geben. Tauchen Sie den Wasserkocher, den Sockel oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn beim Befüllen des Wasserkochers Wasser auf die Außenseite des Wasserkochers, den Sockel oder das Netzkabel verschüttet wird, sollte es gründlich getrocknet werden, bevor der Wasserkocher an das Stromnetz angeschlossen wird. Vermeiden Sie es, einen heißen Wasserkocher mit kaltem Wasser zu füllen, da dies dazu führen kann, dass das Glasgehäuse des Wasserkochers aufgrund des zu großen Temperaturunterschieds Risse bekommt. Lassen Sie das Produkt nicht ohne Wasser laufen. Der Wasserstand muss immer zwischen der minimalen und der maximalen Markierung sein. Ein niedriger Wasserstand kann das Gerät beschädigen oder dazu führen, dass das Gerät nicht startet. Ein höherer Wasserstand kann dazu führen, dass es beim Kochen verspritzt wird, was schwere Verbrennungen verursachen kann. Warnung! Decken Sie den Deckel nicht ab, wenn das Wasser kocht. Lassen Sie den Deckel immer geschlossen, wenn Sie den Wasserkocher benutzen, da sonst der automatische Ausschalter des Produkts nicht funktioniert. Öffnen Sie den Deckel des Wasserkochers nicht sofort, nachdem das Wasser gekocht hat. Unter dem Deckel kann sich bei hohen Temperaturen Kondenswasser bilden. Der Kontakt mit dem Dampf kann zur Verbrennungen führen. Achtung! Der Deckel sollte so platziert werden, dass der Wasserdampf fern vom Griff austritt. Dieses Produkt ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt und darf nicht gewerblich, z.B. in Gastronomiebetrieben, verwendet werden. Es ist verboten, das Produkt selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jah-

ren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen, damit die daraus resultierenden Gefahren verstanden werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Lösungsmittel, Alkohol, Benzin sowie aggressive und scheuernde Reinigungsmittel dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden.

## BEDIENUNG DES PRODUKTS

Packen Sie das Produkt aus und entfernen Sie sämtliche Verpackungselemente. Wickeln Sie das Kabel ab. Platzieren Sie die Basis gemäß den Anweisungen.

Reinigen Sie den Wasserkocher vor dem ersten Gebrauch gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Produktpflege“.

Überprüfen Sie, ob der Filter des Wasserkochers richtig installiert ist.

### Bedienfeld

Der Wasserkocher ist mit einem Bedienfeld ausgestattet, das die Funktionalität des Produkts deutlich erweitert. Das Bedienfeld befindet sich im Produktgehäuse.

Die Bedienung des Panels erfolgt über Funktionstasten, der Status kann über das Display und/oder Leuchtanzeigen abgelesen werden.

### Modell 68224, 68228

Heben Sie die Abdeckung durch Drücken der Taste an.

Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser, bis der Füllstand zwischen der Minimum- und Maximum-Markierung liegt. Decken Sie den Kesseldeckel ab.

Wickeln Sie das Stromkabel der Basisstation vollständig ab und stecken Sie es in eine Steckdose.

Stellen Sie den Wasserkocher so auf den Sockel, dass er mit seinem gesamten Umfang am Sockel anliegt. Dies wird durch ein akustisches Signal signalisiert und im Display wird die aktuelle Wassertemperatur angezeigt. Schalten Sie den Wasserkocher durch kurzes Drücken des Schalters ein. Er beginnt, das Wasser zu erhitzen. Die werkseitige Temperatureinstellung beträgt 100 °C. Wenn keine andere Temperatur eingestellt ist, kocht der Wasserkocher das Wasser.

Die Temperatur, auf die das Wasser erhitzt werden soll, kann mit den Funktionstasten zur Temperaturwahl auf zwei Arten eingestellt werden: durch Drücken der Taste „+“ oder „-“ oder durch Drücken einer der vier Schnellaufheiztemperatur-Wahlstasten. der Taste „+“ oder „-“ lässt sich die Temperatur in Schritten von 5 °C im Bereich von 40 bis 100 °C ändern.

Die Funktionstaste mit dem entsprechenden Temperatursymbol aktiviert das Erhitzen des Wassers auf 40, 70, 80 oder 90 °C. Das Erhitzen startet automatisch nach der Einstellung, wenn die gewählte Temperatur höher ist als die Wassertemperatur im Kesselbehälter.

Die Temperatur kann vor dem Einschalten der Heizung und während des Heizens eingestellt werden, wenn die eingestellte Temperatur höher ist als die aktuelle Temperatur des Wassers im Kesselank. Durch Drücken der Funktionstaste stellen Sie die Temperatur ein, auf die das Wasser erhitzt werden soll. Im Display blinkt die eingestellte Temperatur und die Heizung schaltet sich nach erfolgter Einstellung automatisch ein.

Während das Wasser erhitzt wird, wird auf dem Display die aktuelle Wassertemperatur angezeigt.

Sobald das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich die Heizung automatisch ab und es ertönt ein akustisches Signal.

Heben Sie den Wasserkocher nur am Griff von der Basis.

Zum Eingießen von Wasser ist es nicht notwendig, den Deckel zu öffnen.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie das Produkt nach Gebrauch abkühlen.

Warnung! Wasserkocher und Deckel werden nach dem Erhitzen des Wassers sehr heiß. Vermeiden Sie das Berühren der Metallteile des Wasserkochers und des Deckels. Es wird empfohlen, Hitzeschutzhandschuhe zu tragen.

Aufmerksamkeit! Durch manuelles Drücken des Schalters kann der Wassererwärmungsprozess jederzeit beendet werden.

Aufmerksamkeit! Wenn die Temperatur während des Erhitzens des Wassers auf eine niedrigere Stufe geändert oder der Wasserkocher von der Basis gehoben wird, beendet der Wasserkocher den Erhitzungsprozess automatisch.

Aufmerksamkeit! Wenn die eingestellte Temperatur niedriger ist als die Wassertemperatur im Wasserkocher. Ein Einschalten der Heizung ist nicht möglich. Der Wasserkocher verfügt nicht über eine Wasserkühlfunktion.

Aufmerksamkeit! Wenn der Wasserkocher mit dem Aufheizen fertig ist und keine Bedienung erfolgt, wechselt das Gerät automatisch in den Standby-Modus. Die Leuchte der Einschalttaste blinkt. Um das Produkt wieder in den Standby-Modus zu versetzen, drücken Sie die Einschalttaste.

Aufgrund der thermischen Trägheit des Temperatursensors ist eine geringe Abweichung zwischen der tatsächlichen Wassertemperatur und der Anzeige möglich.

### Wassertemperatur-Aufrechterhaltungsfunktion

Stellen Sie die Temperatur ein, warten Sie, bis der Wasserkocher mit dem Aufheizen beginnt, und drücken Sie dann die Warmhalte Taste auf dem Bedienfeld. Mit dieser Funktion können Sie Wasser erhitzen und anschließend die eingestellte Temperatur halten. Wenn die Wassertemperatur um etwa 5 Grad Celsius sinkt, beginnt der Wasserkocher automatisch mit dem Aufheizen auf die eingestellte Temperatur. Die Aktivierung der Warmhaltefunktion wird durch das Aufleuchten der Warmhalte-Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld signalisiert. Um die Warmhaltefunktion auszuschalten, drücken Sie den Schalter. Die Warmhaltelampe erlischt. Das Produkt wechselt in den Standby-Modus. Aufmerksamkeit! Die Warmhaltefunktion verfügt über einen Speicher, d. h. nachdem das Wasser auf die gewählte Temperatur aufgeköcht ist, wird diese für die nächsten 10 Male, die der Wasserkocher von der Basis genommen wird, beibehalten, die Wassertemperatur kann jedoch bei jedem Abstellen des Wasserkochers nicht um ca. 8 Grad Celsius von der eingestellten Temperatur abfallen. Andernfalls wird die Funktion zur Aufrechterhaltung der Wassertemperatur deaktiviert. Aufmerksamkeit! Die Funktion Wassertemperatur-Haltfunktion kann nur im Temperaturbereich von 40 - 100 °C für maximal 120 Minuten aktiviert werden. Nach dieser Zeit schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab.

## WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

### Wartung des Wasserkochers

Da das Produkt zur Aufbereitung von Trinkwasser dient, ist es notwendig, es sauber zu halten und regelmäßig zu warten.

**AUFMERKSAMKEIT!** Sämtliche Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem Produkt durchgeführt werden. **Ziehen Sie hier zu das Netzkabel aus der Steckdose.**

**AUFMERKSAMKEIT!** Das Produkt darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Das Produkt darf nicht unter fließendem Wasser, in der Spülmaschine oder mit Hochdruckreiniger gereinigt werden.

**AUFMERKSAMKEIT!** Warten Sie vor Beginn der Wartung, bis alle Produktkomponenten vollständig abgekühlt sind. Beschleunigen Sie den Abkühlvorgang nicht, indem Sie den Wasserkocher mit kaltem Wasser füllen.

Verwenden Sie zur Reinigung ein mildes Geschirrspülmittel. Eventuelle Lösungsreste entfernen Sie mit einem wassergetränkten Tuch (Boden und Außenseite des Wasserkochers) oder durch mehrmaliges Befüllen des Wasserkochers mit Wasser (Innenseite des Wasserkochers). Wischen Sie das Produkt nach der Reinigung trocken oder lassen Sie es an der Luft trocknen.

Der Wasserkocher ist mit einem Maschenfilter am Wasserauslass ausgestattet. Reinigen Sie den Filter nach der Entnahme aus dem Wasserkocher mit einem Wasserstrahl. Üben Sie nicht zu viel Druck aus, da dies den Filter beschädigen könnte.

### Mineralablagerungen entfernen

Abhängig von der Wasserqualität können sich beim Erhitzen aus dem Wasser ausgefällte Mineralien im Inneren des Wasserkochers absetzen. Dies ist ein normales Phänomen und beeinträchtigt den Betrieb des Wasserkochers nicht. Sollten sich Ablagerungen bilden, entfernen Sie diese mit Essig- oder Zitronensäure. Gießen Sie 0,5 l Essig oder 40 g Zitronensäure in den Wasserkocher und füllen Sie den Wasserkocher bis zur maximalen Markierung mit Wasser. Den Inhalt des Wasserkochers zum Kochen bringen und anschließend etwa 30 Minuten stehen lassen. Nach dieser Zeit den Wasserkocher entleeren, mit klarem Wasser ausspülen und die Innenseite trocken wischen. Wenn die mineralischen Ablagerungen nicht vollständig entfernt wurden, muss der gesamte Entfernungsvorgang wiederholt werden.

### Produktlagerung und Transport

Bewahren Sie das Produkt während der Lagerung in geschlossenen Räumen auf und schützen Sie es vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit. Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung aufzubewahren.

Lagern Sie das Produkt in der Arbeitsposition. Das Produkt nicht in Schichten anordnen. Stellen Sie während der Lagerung nichts auf das Produkt.

Transportieren Sie das Produkt in seiner Originalverpackung. Vor übermäßigen Stößen während des Transports schützen. Stellen Sie während des Transports nichts auf das Produkt.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Artikel-Nr.		68224, 68228
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 - 60
Nennleistung	[W]	2200
Schutzart		IPX0
Schutzklasse		I
Fassungsvermögen	[l]	1,7
Temperaturregelung	[°C]	40 ~ 100
Nettogewicht	[kg]	1,0

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Электрический чайник используется для подогрева и кипячения воды. Благодаря высокой мощности можно быстро вскипятить воду. Благодаря съемному основанию можно комфортно и безопасно использовать чайник. Данный продукт предназначен исключительно для домашнего пользования. Правильная, надежная и безопасная работа установки зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**Перед тем, как начать использовать изделие, необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации и сохранить его.**

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**Внимание!** Во время работы изделие может нагреваться до высокой температуры - необходимо соблюдать осторожность при его эксплуатации. Держать изделие следует только за ручку.

### *Рекомендации по транспортировке и установке изделия*

Продукт может быть размещен только на твердой, ровной и негорючей поверхности, устойчивой к высоким температурам. Основание должно выдерживать вес самого устройства и налитой в него воды. Обеспечьте зазор не менее 10 см вокруг боковых стенок изделия, не размещайте материалы, не устойчивые к высоким температурам, над изделием. Это позволит обеспечить надлежащую вентиляцию устройства. Не устанавливайте рядом с краями, напр., стола. Не кладите ничего на изделие. Это нарушает циркуляцию воздуха и может привести к повреждению устройства, а также к пожару. Не размещайте изделие вблизи легковоспламеняющихся материалов, например, штор или занавесок. Не размещайте никакие электрические устройства над продуктом. Во время работы выделяется водяной пар, который может вызвать короткое замыкание электропроводки и стать причиной поражения электрическим током. Запрещается сверлить какие-либо отверстия в изделии, а также выполнять любую другую его модификацию, не описанную в инструкциях. Изделие с горячей водой переносить только, держа за ручку и поднимая с основания. Не переносить горячее изделие вместе с основанием. Не перемещайте изделие, потянув его за шнур питания. Температура на месте установки и использования изделия должна составлять от +10 °C до +38 °C, а относительная влажность должна быть ниже 90% без конденсации водяного пара.

### *Рекомендации по подключению устройства к источнику питания*

Перед подключением изделия к источнику питания убедитесь, что напряжение, частота и эффективность сетевого питания соответствуют значениям на заводской табличке. Вилка должна соответствовать розетке. Запрещается каким-либо образом переделывать вилку или розетку для того, чтобы они подходили друг к другу. Изделие должно быть подключено непосредственно к одной электрической розетке. Запрещается использовать удлинители, разветвители и двойные розетки. Цепь сети питания должна быть оснащена защитным проводом и предохранителем 16 А. Избегайте контакта шнура питания с острыми краями и горячими предметами и поверхностями. Ког-

да изделие работает, шнур питания должен быть полностью размотан и размещен так, чтобы он не препятствовал работе изделия. Размещение кабеля питания не может приводить к риску спотыкания. Сетевая розетка должна располагаться в месте, в котором можно быстро отключить шнур питания изделия. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, никогда не тяните за кабель. Если кабель питания или вилка повреждены, необходимо немедленно отключить устройство от сети и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для их замены. Не используйте изделие с поврежденным шнуром питания или вилкой. Кабель питания или вилка не могут быть отремонтированы, в случае повреждения этих элементов, их необходимо заменить новыми, лишенными дефектов.

### *Рекомендации по использованию продукта*

Внимание! Изделие предназначено только для нагрева и кипячения воды. Запрещается использовать его для подогрева и кипячения других жидкостей или веществ, кроме воды. Изделие следует использовать исключительно с основанием, которое поставляется в комплекте. Во время использования изделия кабель питания необходимо полностью размотать. Скрученный кабель под основанием может перегреться и вызвать риск пожара и поражения электрическим током. Убедитесь, что пол вблизи места использования прибора не скользкий. Это позволит избежать опасности поскользнуться, что может привести к серьезным травмам. Устройство может быть подключено к источнику питания только во время работы. После окончания работы отключите инструмент от источника питания, отсоединяя вилку от сетевой розетки. Не оставляйте подключенный продукт без присмотра. Наполните изделие водой, налив ее в чайник. Никогда не погружайте чайник, основание или шнур питания в воду или другую жидкость. Если при наполнении чайника вода попала на внешнюю поверхность чайника, основание или шнур питания, их следует тщательно вытереть, прежде чем подключать чайник к электросети. Не наливайте в горячий чайник холодную воду, это может привести к растрескиванию стеклянного корпуса чайника из-за слишком большой разницы температур. Не включайте изделие без воды. Уровень воды всегда должен находиться между указателями минимального и максимального уровня. Более низкий уровень воды может привести к повреждению изделия либо к невозможности включения изделия. Более высокий уровень воды может привести к ее разбрызгиванию во время кипячения, что может стать причиной серьезных ожогов. Предупреждение! Не открывайте крышку во время кипячения воды. При использовании чайника всегда держите крышку закрытой, иначе автоматический выключатель устройства не сработает. Не открывайте крышку чайника сразу после закипания воды. Под крышкой может скапливаться конденсированный водяной пар высокой температуры. Контакт с ним может привести к ожогам. Внимание! Крышка должна быть установлена таким образом, чтобы водяной пар выходил подальше от ручки. Изделие предназначено для домашнего использования и не допускается к использованию в коммерческих целях, например, в объектах общественного питания. Запрещается самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать изделие. Все ремонтные работы должны быть выполнены в авторизованном сервисном центре. Данное изделие не предна-

значено для использования детьми в возрасте, по крайней мере, до 8 лет, и людьми с ограниченными физическими, умственными способностями, а также людьми, у которых нет опыта и знаний по работе с данным оборудованием. Это возможно только в случае, если будет осуществляться надзор или будет произведен инструктаж по безопасному использованию изделия, так чтобы были понятны связанные с этим риски. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание устройства. Не использовать для очистки растворители, едкие вещества, спирт, бензин или абразивные чистящие средства.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Распакуйте изделие, удалив все элементы упаковки. Размотайте кабель. Установите основание согласно инструкции. Перед первым использованием вымойте чайник в соответствии с инструкциями в разделе по уходу за изделием. Проверьте, правильно ли установлен фильтр в чайнике.

### *Панель управления*

Чайник оснащен панелью управления, что значительно расширяет функциональные возможности изделия. Панель управления расположена в корпусе изделия.

Управление панелью осуществляется с помощью функциональных кнопок, состояние можно считывать с помощью дисплея и/или световых индикаторов.

### *Модель 68224, 68228*

Поднимите крышку, нажав на кнопку.

Наполните чайник водой так, чтобы уровень находился между минимальной и максимальной отметками. Накройте чайник крышкой.

Полностью размотайте кабель питания основания и подключите его к розетке.

Поставьте чайник на подставку так, чтобы он прилегал к подставке по всей своей окружности. Об этом сообщит звуковой сигнал, а на дисплее отобразится текущая температура воды. Включите чайник, кратковременно нажав на выключатель, он начнет нагревать воду. Заводская настройка температуры составляет 100 °C. Если не установлена другая температура, чайник вскипятит воду.

Температуру, до которой необходимо нагреть воду, можно задать с помощью функциональных кнопок выбора температуры двумя способами: нажатием кнопки « + » или « - » или нажатием одной из четырех кнопок быстрого выбора температуры нагрева. « + » или « - » изменяет температуру на 5 °C в диапазоне от 40 до 100 °C.

Функциональная кнопка, обозначенная соответствующим символом температуры, включает нагрев воды до 40, 70, 80 или 90 °C. Нагрев включится автоматически после установки, если заданная температура выше температуры воды в резервуаре чайника.

Температуру можно задать перед включением нагрева, а также во время нагрева, если установленная температура выше текущей температуры воды в баке чайника. Нажатием функциональной кнопки установите температуру, до которой необходимо нагреть воду. Установленная температура начнет мигать на дисплее, а затем нагрев включится автоматически после выполнения настройки.

Пока вода нагревается, на дисплее будет отображаться текущая температура воды.

Как только вода нагреется до заданной температуры, нагрев автоматически отключится и раздастся звуковой сигнал.

Поднимайте чайник с основания, держа его только за ручку.

Чтобы налить воду, не обязательно открывать крышку.

Отсоедините вилку шнура питания от розетки.

После использования дайте изделию остыть.

**Предупреждение!** После нагрева воды чайник и крышка становятся очень горячими. Не прикасайтесь к металлическим частям чайника и крышке. Рекомендуется использовать теплозащитные перчатки.

Внимание! Нажатие переключателя вручную в любой момент останавливает процесс нагрева воды.

Внимание! Если во время нагрева воды температура будет изменена на более низкий уровень или чайник будет поднят с подставки, чайник автоматически завершит процесс нагрева воды.

Внимание! Если температура установлена ниже температуры воды в чайнике. Отопление включить не получится. Чайник не имеет функции охлаждения воды.

Внимание! Если чайник закончил нагреваться и не выполняется никаких действий, устройство автоматически перейдет в режим ожидания. Индикатор кнопки питания начнет мигать. Чтобы вернуть устройство в режим ожидания, нажмите кнопку питания.

Из-за тепловой инерции датчика температуры возможно небольшое расхождение между фактической температурой

воды и показаниями на дисплее.

#### Функция поддержания температуры воды

Установите температуру, дождитесь, пока чайник начнет нагреваться, затем нажмите кнопку поддержания температуры на панели управления. Эта функция позволяет нагревать воду и затем поддерживать заданную температуру. Если температура воды упадет примерно на 5 градусов Цельсия, чайник автоматически начнет нагреваться до заданной температуры. Включение функции поддержания тепла сигнализируется загоранием индикатора поддержания тепла на панели управления. Чтобы выключить функцию поддержания тепла, нажмите переключатель. Индикатор поддержания температуры погаснет. Изделие перейдет в режим ожидания.

Внимание! Функция поддержания температуры имеет функцию памяти, что означает, что после закипания воды до выбранной температуры она будет поддерживаться в течение следующих 10 раз, когда чайник будет снят с подставки, но температура воды не может упасть примерно на 8 градусов Цельсия от установленной температуры каждый раз, когда чайник будет поставлен на подставку. В противном случае функция поддержания температуры воды будет отключена. Внимание! Функция поддержания температуры воды может быть активирована только в диапазоне температур 40 - 100 °C в течение максимум 120 минут. По истечении этого времени чайник автоматически выключится.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

#### Уход за чайником

Поскольку изделие используется для подготовки воды для питья, необходимо содержать его в чистоте и проводить регулярное техническое обслуживание.

**ВНИМАНИЕ!** Все операции по техническому обслуживанию должны выполняться при выключенном изделии. **Для этого отсоедините кабель питания от розетки.**

**ВНИМАНИЕ!** Изделие нельзя погружать в воду или любую другую жидкость. Изделие нельзя мыть под проточной водой, в посудомоечных машинах или струей воды под высоким давлением.

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом технического обслуживания дождитесь полного остывания всех компонентов изделия. Не ускоряйте процесс охлаждения, наполняя чайник холодной водой.

Для чистки используйте мягкое моющее средство для посуды. Удалите остатки раствора тканью, смоченной в воде (с основания и снаружи чайника), или налив в чайник воды несколько раз (изнутри чайника). После чистки вытрите изделие насухо или дайте ему высохнуть на воздухе.

Чайник оснащен сетчатым фильтром, расположенным на выходе воды. После того как вынете фильтр из чайника, очистите его струей воды. Не надавливайте слишком сильно, это может повредить фильтр.

#### Удаление минеральных отложений

В зависимости от качества воды внутри чайника могут оседать минералы, выпавшие из воды в процессе нагревания. Это нормальное явление, не влияющее на работу чайника. Если отложения скопились, удалите их с помощью уксусной или лимонной кислоты. Налейте в чайник 0,5 л уксуса или 40 г лимонной кислоты, заполните чайник водой до максимального уровня. Вскипятите содержимое чайника и оставьте примерно на 30 минут. По истечении этого времени слейте воду из чайника, ополосните его чистой водой и вытрите внутреннюю поверхность насухо. Если минеральные отложения не были полностью удалены, весь процесс удаления необходимо повторить.

#### Хранение и транспортировка продукции

При хранении хранить изделие в закрытых помещениях, защищать от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить изделие в заводской упаковке.

Храните изделие в рабочем положении. Не размещайте продукт слоями. Во время хранения не кладите ничего на изделие. Транспортируйте изделие в заводской упаковке. Беречь от чрезмерных ударов во время транспортировки. Во время транспортировки не кладите ничего на изделие.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		68224, 68228
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 - 60
Номинальная мощность	[Вт]	2200
Степень защиты		IPX0
Класс изоляции		I
Емкость	[л]	1,7
Регулировка температуры	[°C]	40 - 100
Масса нетто	[кг]	1,0

## ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Електричний чайник використовується для нагрівання та кип'ятіння води. Завдяки високій потужності можна швидко закип'ятити воду. Змінна основа забезпечує комфортне та безпечне використання чайника. Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання. Правильна, надійна і безпечна робота виробу залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перед початком роботи з приладом слід ознайомитися з інструкцією та зберегти її.**

Постачальник не несе відповідальності за шкоду, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій, заміщених у цій інструкції.

## ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Увага!** Виріб під час роботи може нагріватися до високої температури, слід дотримуватися обережності під час його експлуатації. Виріб слід тримати тільки за ручку.

### *Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою*

Пристрій можна розміщувати лише на твердій, плоскій, рівній поверхні з незаймистих матеріалів. Поверхня повинна витримувати вагу самого пристрою та води, вміщеної в ньому. Необхідно забезпечити відступ не менше 10 см навколо бічних стінок пристрою, над пристроєм не розміщувати матеріалів, нестійких до дії високої температури. Це дозволить забезпечити належну вентиляцію пристрою. Не розташовуйте прилад близько до краю поверхні, наприклад, столу. Нічого не кладіть на пристрій. Це порушує циркуляцію повітря і може стати причиною пошкодження пристрою, а також причиною виникнення пожежі. Продукт не слід встановлювати поблизу легкозаймистих матеріалів, наприклад, штор або фіранок. Не розміщайте ніяких електричних пристроїв над пристроєм. Під час роботи виділяється водяна пара, яка може спричинити коротке замикання в електричній мережі та викликати ураження електричним струмом. Забороняється робити будь-які отвори у пристрої, а також проводити будь-які інші модифікації пристрою, не вказані в інструкції. Виріб з гарячою водою слід переносити беручи за ручку та підіймаючи з підставки. Не переносити гарячий виріб разом з підставкою. Не можна тягнути шнур живлення під час перенесення. Температура в місці встановлення та використання пристрою повинна становити від  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ÷  $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$ , а відносна вологість повітря повинна бути нижчою ніж 90% без конденсації водяної пари.

### *Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення*

Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтесь, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на таблиці з даними продукту. Вилка повинна підходити до розетки. Забороняється будь-яким чином модифікувати вилку або розетку для забезпечення їх сумісності. Пристрій повинен бути підключений безпосередньо до однієї мережевої розетки. Заборонено використовувати подовжувачі, розгалужувачі та подвійні розетки. Ланцюг живлення повинен бути забезпечений захисним кабелем та запобіжником на 16 А. Уникайте контакту силового кабелю з гострими краями, гарячими предметами та поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав роботі з приладом. Розташуйте шнур так, щоб

об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення має бути розташована в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, завжди тримайтеся за корпус вилки, не за шнур. Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єднайте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або штепселем. Шнур живлення або штепсель не можна ремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

### *Рекомендації щодо використання пристрою*

Увага! Виріб призначений лише для нагрівання та кип'ятіння води. Забороняється використовувати для нагрівання та приготування інших рідин або інших речовин, крім води. Виріб використовуйте лише з підставкою, що входить до комплекту поставки. Під час використання виробу кабель живлення слід повністю розмотати. Змотаний кабель під підставкою може перегрітися і спричинити загрозу виникнення пожежі та ураження електричним струмом. Переконайтеся, що підлога біля місця використання апарата не є слизькою. Це дозволить уникнути ковзання, яке може привести до серйозних травм. Продукт можна підключити до джерела живлення лише під час роботи. Після закінчення роботи пристрою від'єднайте його від джерела живлення, витягаючи шнур живлення з електричної розетки. Не залишайте підключений продукт без нагляду. Заповніть водою виріб, наливаючи її в чайник. Ніколи не занурюйте чайник, підставку або кабель живлення у воду або іншу рідину. Якщо під час наповнення чайника вода потрапила на зовнішню поверхню чайника, підставку або шнур живлення, їх слід ретельно витерти, перш ніж підключати чайник до електромережі. Не заливайте гарячий чайник холодною водою, це може призвести до того, що скляний корпус чайника потріскається від надто великої різниці температур. Не використовуйте виріб без води. Кількість води завжди повинна перебувати між позначками мінімального та максимального рівня. Менша кількість води може призвести до пошкодження виробу, або спричинити, що виріб не увімкнеться. Високий рівень води може призвести до розбрикування під час закипання, що може спричинити серйозні опіки. **УВАГА!** Не відкривайте кришку під час закипання води. Завжди тримайте кришку закритою під час використання чайника, інакше автоматичний вимикач виробу не спрацює. Не відкривайте кришку чайника відразу після того, як вода закипіла. Під кришкою може накопичуватися дуже гаряча конденсована водяна пара. Контакт з нею може призвести до опіків. Увага! Кришка повинна бути розміщена таким чином, щоб водяна пара виходила далеко від ручки. Пристрій розроблений виключно для домашнього використання, і його заборонено використовувати в комерційних цілях, наприклад, в об'єктах громадського харчування. Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром. Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, котрі не мають досвіду і знань про обладнання. За виключенням, якщо над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання приладу безпечним способом так, щоб пов'я-

зані з цим ризику були зрозумілі. Дітям заборонено гратися з пристроєм. Дітям без нагляду заборонено чистити та здійснювати технічне обслуговування пристрою. Не використовуйте для чищення пристрою розчинники, їдкі речовини, спирт, бензин або абразивні засоби.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБУ

Розпакуйте виріб, видаливши всі елементи пакування. Розмотайте кабель. Розмістіть основу відповідно до інструкції. Перед першим використанням вимийте чайник згідно з інструкціями в розділі обслуговування виробу. Перевірте, чи чайник має правильно встановлений фільтр.

### Панель управління

Чайник оснащений панеллю управління, що значно розширює функціональність виробу. Панель управління розташована в корпусі виробу.

Панель управляється за допомогою функціональних кнопок, стан можна прочитати за допомогою дисплея та/або світлових індикаторів.

### Модель 68224, 68228

Підніміть кришку, натиснувши кнопку.

Наповніть чайник водою так, щоб рівень був між мінімальною і максимальною позначками. Накрийте чайник кришкою.

Повністю розмотайте кабель живлення основи та вставте його в розетку.

Поставте чайник на основу так, щоб він упирався в основу по всьому колу. Про це повідомить звуковий сигнал, а на дисплеї відобразиться поточна температура води. Увімкніть чайник, коротко натиснувши перемикач, він почне нагрівати воду. Заводська настройка температури становить 100 °С. Якщо не встановити іншу температуру, чайник закип'ятить воду.

Температуру, до якої потрібно нагріти воду, можна встановити за допомогою функціональних кнопок вибору температури двома способами: натисканням кнопки « + » або « - » або натисканням однієї з чотирьох кнопок вибору температури швидкого нагріву.

« + » або « - » змінює температуру на 5 °С, в діапазоні від 40 до 100 °С.

Функціональна кнопка, позначена відповідним символом температури, вмикає нагрівання води до 40, 70, 80 або 90 °С. Нагрівання увімкнеться автоматично після налаштування, якщо встановлена температура вища за температуру води в резервуарі чайника.

Температуру можна встановити перед включенням нагріву і під час нагріву, якщо задана температура вище поточної температури води в баку чайника. Натиснувши функціональну кнопку, установіть температуру, до якої потрібно нагріти воду. Встановлена температура блимає на дисплеї, а потім автоматично вмикається нагрівання, коли налаштування буде зроблено.

Поки вода нагрівається, на дисплеї буде відображатися поточна температура води.

Коли вода нагріється до заданої температури, нагрів автоматично вимкнеться і пролунає звуковий сигнал.

Підніміть чайник з основи, використовуючи лише ручку.

Щоб налити воду, кришку відкривати не потрібно.

Від'єднайте шнур живлення від розетки.

Після використання дайте продукту охолонути.

**УВАГА!** Після нагрівання води чайник і кришка сильно нагріваються. Не торкайтеся металевих частин чайника та кришки.

Рекомендується використовувати термозахисні рукавички.

Увага! Ручне натискання перемикача завершує процес нагрівання води в будь-який момент.

Увага! Якщо під час нагрівання води температуру змінити на нижчий рівень або підняти чайник з основи, чайник автоматично припинить процес нагрівання води.

Увага! Якщо встановлено температуру нижче температури води в чайнику. Увімкнути опалення не вийде. Чайник не має функції охолодження води.

Увага! Якщо чайник закінчив нагріватися і не виконується жодна операція, пристрій автоматично переходить у режим очікування. Індикатор кнопки живлення блимає. Щоб повернути виріб у режим очікування, натисніть кнопку живлення.

Через теплоінерційність датчика температури можливе невелике розбіжність між фактичною температурою води та позначаннями на дисплеї.

### Функція підтримки температури води

Встановіть температуру, дочекайтеся, поки чайник почне нагріватися, потім натисніть кнопку підтримки тепла на панелі керування. Ця функція дозволяє нагрівати воду, а потім підтримувати задану температуру. Якщо температура води знизиться приблизно на 5 градусів Цельсія, чайник автоматично почне нагріватися до заданої температури.

Про увімкнення функції збереження тепла сигналізує загоряння індикатора збереження тепла на панелі керування. Щоб

вимкнути функцію збереження тепла, натисніть перемикач. Індикатор збереження тепла згасне. Виріб перейде в режим очікування.

Увага! Функція збереження тепла має пам'ять, що означає, що після кип'ятіння води до вибраної температури вона буде підтримуватися протягом наступних 10 разів, коли чайник піднімається з основи, але температура води не може знизитися приблизно на 8 градусів за Цельсієм від заданої температури кожного разу, коли чайник опускається. В іншому випадку функція підтримки температури води буде відключена.

Увага! Функцію підтримки температури води можна активувати лише в діапазоні температур 40 - 100 °С, максимум на 120 хвилин. Після закінчення цього часу чайник автоматично вимкнеться.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

### Обслуговування чайника

Оскільки виріб використовується для приготування води для пиття, необхідно підтримувати його в чистоті та проводити регулярне обслуговування.

**УВАГА!** Усі операції з технічного обслуговування слід виконувати, коли виріб вимкнено. **Для цього вийміть кабель живлення з розетки.**

**УВАГА!** Виріб не можна занурювати у воду чи будь-яку іншу рідину. Виріб не можна мити під проточною водою, у посудомийних машинах або водою під високим тиском.

**УВАГА!** Перед початком технічного обслуговування зачекайте, поки всі компоненти виробу повністю охолонуть. Не прискорюйте процес охолодження, наповнюючи чайник холодною водою.

Для чищення використовуйте м'який засіб для миття посуду. Видаліть залишки розчину тканиною, змоченою у воді (основа та зовнішня частина чайника) або наповнивши чайник водою кілька разів (всередині чайника). Після чищення витріть виріб насухо або дайте йому висохнути на повітрі.

Чайник оснащений сітчастим фільтром, розташований на виході води. Очистіть фільтр струменем води після того, як вийняли його з чайника. Не застосовуйте занадто великий тиск, який може пошкодити фільтр.

### Видалення мінеральних відкладень

Залежно від якості води, мінерали, що випали з води під час нагрівання, можуть осідати всередині чайника. Це нормальне явище, яке не заважає роботі чайника. У разі накопичення відкладень видаліть їх оцтовою або лимонною кислотою. Налийте в чайник 0,5 л оцту або 40 г лимонної кислоти, наповніть чайник водою до максимального рівня. Закип'ятіть вміст чайника і залиште приблизно на 30 хвилин. Після закінчення цього часу спорожніть чайник, промийте його чистою водою та витріть внутрішню частину насухо. Якщо мінеральні відкладення не були повністю видалені, весь процес видалення необхідно повторити.

### Зберігання та транспортування продукції

Під час зберігання зберігати продукт в закритих приміщеннях, оберігати від пилу, бруду та вологи. Зберігати продукт рекомендується в заводській упаковці.

Зберігати виріб в робочому положенні. Не кладіть виріб шарами. Під час зберігання нічого не кладіть на виріб.

Транспортуйте виріб у заводській упаковці. Захищайте від надмірних ударів під час транспортування. Не кладіть нічого на виріб під час транспортування.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		68224, 68228
Номінальна напруга	[В~]	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50 - 60
Номінальна потужність	[Вт]	2200
Ступінь захисту		IPX0
Клас ізоляції		I
Ємність	[л]	1,7
Регулювання температури	[°С]	40 ~ 100
Маса нетто	[кг]	1,0

## GAMINIO APIBŪDINIMAS

Elektrinis virduvys naudojamas šildant ir verdant vandenį. Didelio galingumo dėka galima greitai užvirti vandenį. Nuimamas pagrindas užtikrina patogų ir saugų virdulio naudojimą. Gaminys skirtas naudoti tik namuose. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

**Prieš naudodami gaminį perskaitykite visą instrukciją ir išsaugokite ją.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Dėmesio! Gaminys darbo metu gali įšilti iki aukštos temperatūros, jo naudojimo metu būti atsargiems. Gaminį laikyti tik už rankenos.

### *Rekomendacijos gaminio transportavimui ir montavimui*

Gaminys gali būti dedamas tik ant kieto, plokščio, lygaus ir nedegaus, aukštomis temperatūroms atsparaus pagrindo. Pagrindas turi atlaikyti paties įrenginio ir į jį įpilto vandens svorį. Būtina užtikrinti mažiausiai 10 cm atstumą aplink gaminio šonus, nedėti virš gaminio medžiagų, kurios nėra atsparios aukštai temperatūrai. Tai leis tinkamai vėdinti gaminį. Nedėkite arti kraštų, pvz. stalo. Nieką nedėti ant gaminio. Tai sutrikdo oro cirkuliaciją ir gali pakenkti gaminiiui, taip pat sukelti gaisrą. Nestatykite gaminio šalia degių medžiagų, tokių kaip užuolaidos ar užuolaidos. Nedėti elektrinių įrenginių virš gaminio. Eksploatavimo metu išleidžiami vandens garai, kurie gali sukelti elektros instaliacijos trumpąjį jungimą ir sukelti elektros šoką. Draudžiama gręžinėti gaminyje skylės, taip pat atlikti gaminio instrukcijoje nenurodytus gaminio pakeitimus. Gaminį su karštu vandeniu pernešti tik laikant rankeną ir pakeliant nuo pagrindo. Negalima pernešti karšto gaminio kartu su pagrindu. Negalima pakeisti gaminio vietos traukiant už maitinimo kabelio. Temperatūra gaminio montavimo ir naudojimo vietoje turi būti +10 °C + 38 °C temperatūros diapazone, o santykinė drėgmė turi būti mažesnė kaip 90% be kondensacijos.

### *Gaminio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos*

Prieš prijungiant gaminį prie maitinimo tinklo, įsitikinti ar maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka gaminio lentelės reikšmėms. Kištukas turi tikti lizdui. Bet koks kištuko ar lizdo pakeitimas jų pritaikymui yra draudžiamas. Gaminys turi būti prijungtas tiesiogiai prie pavienio elektros tinklo lizdo. Draudžiama naudoti ilgintuvus, skirstytuvus ir dvigubus lizdus. Maitinimo grandinėje turi būti apsauginė grandinė ir 16 A apsauga. Venkite maitinimo laidų kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Kai gaminys veikia, maitinimo kabelis visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant gaminį. Maitinimo laidų vieta negali kelti suklupimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai ištraukti gaminio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukite už kištuko korpuso, niekada už kabelio. Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjunkti nuo maitinimo tinklo ir kreipkis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti gaminio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti – reikia juos pakeisti naujais be defektų.

## Gaminio naudojimo rekomendacijos

Dėmesio! Gaminys naudojamas tik vandens šildymui ir virimui. Draudžiama naudoti kitų skysčių ar medžiagų nei vanduo šildymui ir virimui. Gaminys turi būti naudojamas tik su pristatytu pagrindu. Naudojant gaminį maitinimo kabelis turi būti visiškai išvyniotas. Po pagrindu suvyniojamas kabelis gali perkaisti ir sukelti gaisro ir elektros smūgio pavojų. Patikrinti, ar grindys nėra slidžios netoli gaminio naudojimo vietos. Tai neleis paslysti ir sukelti rimtų sužalojimų. Gaminys gali būti prijungtas prie maitinimo šaltinio tik darbo metu. Kai darbas baigiamas, gaminį atjungti nuo maitinimo šaltinio, ištraukiant kištuką iš elektros tinklo lizdo. Nepalikti prijungto gaminio be priežiūros. Gaminį užpildyti vandeniu įpilant jį į virdulį. Niekada nemerkite virdulio, pagrindo ar maitinimo laido į vandenį ar kitą skystį. Jei pildant virdulį vanduo išsiliejo ant virdulio išorės, pagrindo ar maitinimo laido, prieš prijungiant virdulį prie maitinimo šaltinio, jis turi būti kruopščiai išdžiovinamas. Vengti karšto virdulio užpildymo šaltu vandeniu, nes stiklinio virdulio korpusas gali suskilti dėl per didelio temperatūros skirtumo. Nejungti gaminio be vandens. Vandens lygis visuomet turi būti tarp minimalaus ir didžiausio lygio žymeklių. Mažesnis vandens lygis gali sugadinti gaminį arba gaminys neįsijungs. Didelis vandens lygis gali sukelti išsitaškymą virimo metu, dėl ko gali kilti rimtų nudegimų. Įspėjimas! Negalima atidaryti dangtelio, kai vanduo verda. Naudojant virdulį visada reikia uždaryti dangtelį, kitaip automatinis gaminio jungiklis neveiks. Neatidarinėti virdulio dangtelio iš karto po vandens užvirimo. Po dangteliu gali būti susikaupti aukštos temperatūros kondensuoti vandens garai. Kontaktas su jais gali sukelti nudegimus. Dėmesio! Dangtelį padėti taip, kad vandens garai išsisklaidytų atokiau nuo rankenos. Gaminys skirtas naudoti namuose ir draudžiama jį naudoti komerciniais tikslais, pvz. maitinimo įstaigose. Gaminį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras. Gaminys nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti gaminį, kad su jo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti įrenginio valymo ir priežiūros. Nenaudoti tirpiklių, agresyvių ir kaustinių medžiagų, benzininio alkoholio ar abrazyvinių valiklių.

## GAMINIO VALDYMAS

Išpakuokite gaminį, pašalinami visus pakuotės elementus. Išvyniokite kabelį. Padėkite pagrindą pagal instrukcijas. Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite virdulį pagal gaminio priežiūros skyriuje pateiktas instrukcijas. Patikrinkite, ar virdulyje yra tinkamai sumontuotas filtras.

### Valdymo skydelis

Virdulys turi valdymo skydelį, kuris žymiai išplečia gaminio funkcionalumą. Valdymo skydelis yra gaminio korpuse. Skydelis valdomas funkciniais mygtukais, būseną galima nuskaityti naudojant ekraną ir (arba) šviesos indikatorius.

### Modelis 68224, 68228

Pakelkite dangtelį paspausdami mygtuką.

Pripildykite virdulį vandens, kad lygis būtų tarp minimalaus ir didžiausio žymių. Uždenkite virdulio dangtį.

Visiškai išvyniokite pagrindinį maitinimo kabelį ir įkiškite jį į elektros lizdą.

Padėkite virdulį ant pagrindo taip, kad jis per visą perimetrą remtųsi į pagrindą. Apie tai bus pranešta garsiniu signalu, o ekrane bus rodoma esama vandens temperatūra. Įjunkite virdulį trumpai paspausdami jungiklį, jis pradės šildyti vandenį. Gamyklinė temperatūra yra 100 °C. Jei nenustatyta kita temperatūra, virdulys užvirs vandenį.

Temperatūra, iki kurios turi būti šildomas vanduo, galima nustatyti naudojant temperatūros pasirinkimo funkcijų mygtukus dviem būdais: paspaudus mygtuką „+“ arba „-“ arba paspaudus vieną iš keturių greito šildymo temperatūros pasirinkimo mygtukų.

Mygtukas „+“ arba „-“ pakeičia temperatūrą 5 °C, nuo 40 iki 100 °C.

Funkcinis mygtukas, pažymėtas atitinkamu temperatūros simboliu, įjungia vandens šildymą iki 40, 70, 80 arba 90 °C. Šildymas įsijungs automatiškai po nustatymo, jei pasirinkta temperatūra yra aukštesnė už vandens temperatūrą virtulio rezervuare.

Temperatūrą galima nustatyti prieš įjungiant šildymą ir šildymo metu, jei nustatyta temperatūra yra aukštesnė už esamą vandens temperatūrą virtulio bake. Paspausdami funkcinį mygtuką nustatysite temperatūrą, iki kurios turi būti pašildytas vanduo. Nustatyta temperatūra mirksės ekrane, o šildymas įsijungs automatiškai, kai tik bus nustatytas nustatymas.

Kai vanduo šyla, ekrane bus rodoma esama vandens temperatūra.

Kai vanduo pašildys iki nustatytos temperatūros, šildymas automatiškai išsijungs ir pasigirs garsinis signalas.

Pakelkite virtulį nuo pagrindo naudodami tik rankeną.

Nebūtina atidaryti dangčio, norint užpilti vandens.

Ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo.

Po naudojimo leiskite produktui atvėsti.

Įspėjimas! Kaitinant vandenį, virtulys ir dangtis labai įkaista. Stenkitės neliesiti metalinių virtulio dalių ir dangčio. Rekomenduojama mūvėti nuo karščio apsaugančias pirštines.

Dėmesio! Rankiniu būdu paspaudus jungiklį, vandens šildymo procesas baigiamas bet kuriuo metu.

Dėmesio! Jei vandens kaitinimo metu temperatūra pakeičiama į žemesnę arba virtulys pakeliamas nuo pagrindo, virtulys automatiškai baigs vandens šildymo procesą.

Dėmesio! Jei temperatūra nustatyta žemesnė už virtulyje esančio vandens temperatūrą. Šildymo įjungti nebus įmanoma. Virtulys neturi vandens aušinimo funkcijos.

Dėmesio! Jei virtulys baigė kaitinti ir neatliekama jokia operacija, prietaisas automatiškai persijungs į budėjimo režimą. Mirksi maitinimo mygtuko lemputė. Norėdami grąžinti gaminį į budėjimo režimą, paspauskite maitinimo mygtuką.

Dėl temperatūros jutiklio šiluminės inercijos galimas nedidelis faktinės vandens temperatūros ir ekrano rodomų neatitikimas.

#### *Vandens temperatūros palaikymo funkcija*

Nustatysite temperatūrą, palaukite, kol virtulys pradės šildyti, tada valdymo skydelyje paspauskite šilto palaikymo mygtuką. Ši funkcija leidžia pašildyti vandenį ir palaikyti nustatytą temperatūrą. Jei vandens temperatūra nukrenta maždaug 5 laipsniais Celsijaus, virtulys automatiškai pradės kaitinti iki nustatytos temperatūros.

Šilumos palaikymo funkcijos įjungimą signalizuoja valdymo skydelyje užsidedanti šilumos palaikymo indikatorius lemputė. Norėdami išjungti šilumos palaikymo funkciją, paspauskite jungiklį. Šilumos laikymo šviesa užges. Gaminys persijungs į budėjimo režimą.

Dėmesio! Šilumos palaikymo funkcija turi atmintį, o tai reiškia, kad užvirinus vandenį iki pasirinktos temperatūros, ji bus palaikoma dar 10 kartų, kai virtulys bus pakeltas nuo pagrindo, tačiau kiekvieną kartą nuleidus virtulį vandens temperatūra negali nukristi maždaug 8 laipsniais Celsijaus nuo nustatytos temperatūros. Priešingu atveju vandens temperatūros palaikymo funkcija bus išjungta.

Dėmesio! Vandens temperatūros palaikymo funkciją galima įjungti tik 40 - 100 °C temperatūros diapazone, daugiausiai 120 minučių. Praėjus šiam laikui, virtulys automatiškai išsijungs.

## **PREIŽIŪRA, TRANSPORTAVIMAS IR SANDĖLIAVIMAS**

### *Virtulio priežiūra*

Kadangi produktas naudojamas geriamajam vandeniui ruošti, būtina jį palaikyti švarų ir reguliariai prižiūrėti.

**DĖMESIO!** Visos priežiūros operacijos turi būti atliekamos išjungus gaminį. **Norėdami tai padaryti, ištraukite maitinimo laidą iš sieninio lizdo.**

**DĖMESIO!** Produktu negalima panardinti į vandenį ar kitą skystį. Produkto negalima plauti po tekančiu vandeniu, indaplovėse arba aukšto slėgio vandeniu.

**DĖMESIO!** Prieš pradėdami techninę priežiūrą, palaukite, kol visi gaminio komponentai visiškai atvės. Nespirtinkite aušinimo proceso, užpildydami virtulį šaltu vandeniu.

Valymui naudokite švelnų indų ploviklį. Nuvalykite likusį tirpalą vandenyje sudrėkinta šluoste (virtulio apačioje ir išorėje) arba kelis kartus pripildydami virtulį vandens (virtulio viduje). Po valymo nuvalykite produktą sausai arba leiskite išdžiūti.

Virtulyje yra tinklinis filtras, esantis vandens išleidimo angoje. Išėmę filtrą iš virtulio, išvalykite jį vandens srove. Nespauskite per daug, nes galite sugadinti filtrą.

### *Mineralų telkinių pašalinimas*

Prieklausomai nuo vandens kokybės, virtulio viduje gali nusėsti mineralai, nusėdę iš vandens kaitinimo metu. Tai normalus reiškinys ir netrukdo virtuliiui veikti. Jei susikaupia nuosėdų, pašalinkite jas acto arba citrinos rūgštimi. Į virtulį supilkite 0,5 l acto arba 40 g citrinos rūgšties, pripildykite virtulį vandens iki didžiausio lygio. Virtulio turinį užvirinkite ir palikite maždaug 30 minučių.

Praėjus šiam laikui, išuštinkite virtulį, nuplaukite švariu vandeniu ir sausai nušluostykite vidų. Jei naudingųjų iškasenų nuosėdos nebuvo visiškai pašalintos, visas pašalinimo procesas turi būti kartojamas.

**Produktų sandėliavimas ir transportavimas**

Laikydami gaminį laikykite uždaroje patalpose, saugokite nuo dulkių, nešvarumų ir drėgmės. Produktą rekomenduojama laikyti gamyklinėje pakuotėje.

Laikykite gaminį darbinėje padėtyje. Nedėliokite gaminio sluoksniais. Laikydami ant gaminio nedėkite nieko.

Gabenkite gaminį gamyklinėje pakuotėje. Apsaugokite nuo per didelio smūgio transportavimo metu. Nedėkite ant gaminio nieko transportavimo metu.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		68224, 68228
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50 - 60
Nominali galia	[W]	2200
Apsaugos laipsnis		IPX0
Izoliacijos klasė		I
Talpa	[l]	1,7
Temperatūros reguliatorius	[°C]	40 - 100
Grynasis svoris	[kg]	1,0

## IERĪCES APRAKSTS

Elektriskā tējkanna ir paredzēta ūdens uzsildīšanai un vārīšanai. Liela jauda ļauj ātri uzvārīt ūdeni. Atvienojamā pamatne nodrošina ērtu un drošu tējkannas lietošanu. Ierīce ir paredzēta tikai māsasaimniecības lietošanai. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms iekārtas lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar instrukcijas saturu un pēc izlasīšanas to saglabāt.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies drošības noteikumu un šajā instrukcijā ietvertu norādījumu neievērošanas dēļ.

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**Uzmanību!** Darbības laikā ierīce var uzkarst līdz augstai temperatūrai, ievērojiet piesardzību tās apkalpošanas laikā. Ierīce ir jāsatver tikai aiz roktura.

### *Norādījumi par ierīces transportēšanu un uzstādīšanu*

Ierīci var uzstādīt tikai uz cietas, plakanas, līdzenas un neuzliesmojošas virsmas, kas ir izturīga pret augstas temperatūras iedarbību. Pamatnei ir jāiztur pašas ierīces un tajā esošā ūdens svars. Nodrošiniet vismaz 10 cm brīvas telpas ap ierīces sānu sienām. Virs ierīces nedrīkst novietot materiālus, kas nav izturīgi pret augstas temperatūras iedarbību. Tas ļauj nodrošināt pareizu ierīces ventilāciju. Neuzstādiet ierīci malas (piemēram, galda malas) tuvumā. Neuzstādiet neko uz ierīces. Tas traucē gaisa cirkulāciju un var kļūt par ierīces bojāšanas un ugunsgrēka iemeslu. Neuzstādiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu, piemēram, aizkaru tuvumā. Virs ierīces nedrīkst novietot nekādas elektroierīces. Ierīces darbības laikā izdalās ūdens tvaiks, kas var izraisīt elektrosistēmas īssavienojumu un kļūt par elektrošoka iemeslu. Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus, nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā. Pārnēsiet ierīci ar karstu ūdeni, tika turot to aiz roktura un paceļot no pamatnes. Nepārnēsiet karsto ierīci kopā ar pamatni. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa. Temperatūrai ierīces uzstādīšanas un lietošanas vietā ir jābūt diapazonā no +10 °C līdz +38 °C un mitrumam ir jābūt zemākam par 90 % bez ūdens tvaika kondensācijas.

### *Norādījumi par ierīces pievienošanu barošanas avotam*

Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam pārlicinieties, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas ierīces datu plāksnītē. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīgzdai. Kontaktdakšu vai kontaktlīgzdu nedrīkst modificēt nekādā veidā, lai tās savstarpēji pielāgotu. Ierīcei ir jābūt pievienotai tieši vienvietīgai barošanas tīkla kontaktlīgzdai. Nedrīkst izmantot pagarinātājus, sadalītājus un dubultās kontaktlīgzdas. Barošanas ķēdei ir jābūt aprīkotai ar aizsargvadu 16 A aizsargierīci. Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām un karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi noritinātam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļūšanas risku. Barošanas kontaktlīgzdai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atvienot ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atvienojot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusa, nevis aiz kabeļa. Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojājuma gadījumā tie ir nekavējoties jāatvieno no elektrotīkla un jāsazinās ar ražotāja autorizēto servisa

centru, lai nomainītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

### *Norādījumi par ierīces lietošanu*

Uzmanību! Ierīce ir paredzēts tikai ūdens uzsildīšanai un vārīšanai. Ierīci nedrīkst izmantot citu šķidrumu, kas nav ūdens, uzsildīšanas un vārīšanai. Lietojiet ierīci tikai kopā ar komplektā ietilpstošo pamatni. Ierīces lietošanas laikā barošanas kabelim ir jābūt pilnībā izritinātam. Saritinātais kabelis zem pamatnes var pārkarst un radīt ugunsgrēka un elektrošoka risku. Pārliecinieties, ka grīda ierīces lietošanas tuvumā nav slidena. Tas ļauj izvairīties no slīdēšanas, kas var kļūt par nopietnu traumu iemeslu. Ierīce var būt pievienota barošanas avotam tikai tās darbības laikā. Pēc ierīces darbības pabeigšanas atvienojiet ierīci no barošanas avota, izvelkot kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas. Neatstājiet pievienoto ierīci bez uzraudzības. Uzpildiet ierīci ar ūdeni, ielejot to tējkannā. Nekad iegremdējiet tējkannu, pamatni vai barošanas kabeli ūdenī vai citā šķidrumā. Ja, uzpildot tējkannu ar ūdeni, tas tiek izšļakstīts uz tējkannas ārējās virsmas, pamatnes vai barošanas kabeļa, tie ir rūpīgi jānosusina pirms tējkannas pieslēgšanas barošanas avotam. Izvairieties no karstās tējkannas uzpildīšanas ar aukstu ūdeni, jo tas var izraisīt tējkannas stikla korpusa saplīšanu pārāk lielas temperatūras starpības dēļ. Neiedarbiniet ierīci bez ūdens. Ūdens līmenim ir vienmēr jāatrodas starp minimālā un maksimālā līmeņa atzīmēm. Mazāks ūdens līmenis var izraisīt ierīces bojājumu vai neļaut iedarbināt ierīci. Augstāks ūdens līmenis var izraisīt tā izšļakstīšanu vārīšanas laikā, kas var kļūt par nopietnu apdegumu iemeslu. Brīdinājums! Neatveriet vāku ūdens vārīšanas laikā. Lietojot tējkannu, vienmēr aizveriet vāku, pretējā gadījumā neiedarbosies ierīces automātiskais slēdzis. Neatveriet tējkannas vāku uzreiz pēc ūdens uzvārīšanas. Zem vāka var uzkrāties kondensēts karsts ūdens tvaiks. Saskare ar to var izraisīt apdegumu. Uzmanību! Novietojiet vāku tā, lai ūdens tvaiks izkļūstu no putotāja tālu no roktura. Ierīce ir projektēta lietošanai mājaisaimniecībā, to nedrīkst izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, sabiedriskās ēdināšanas uzņēmumos. Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remontu ir jāveic autorizētajā servisa centrā. Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai ar to saistīti riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un tehnisko apkopi. Neizmantojiet tīrīšanai agresīvas vielas, šķīdinātājus, kodīgas vielas, spirtu, benzīnu vai abrazīvas vielas.

### **IEKĀRTAS LIETOŠANA**

Izsaīņojiet produktu, noņemot visus iepakojuma elementus. Atiniet kabeli. Novietojiet pamatni saskaņā ar instrukcijām. Pirms pirmās lietošanas izmazgājiet tējkannu saskaņā ar norādījumiem izstrādājuma apkopes sadaļā. Pārbaudiet, vai tējkannā ir pareizi uzstādīts filtrs.

#### *Vadības panelis*

Tējkanna ir aprīkota ar vadības paneli, kas ievērojami paplašina izstrādājuma funkcionalitāti. Vadības panelis atrodas izstrādājuma korpusā.

Panelis tiek darbināts, izmantojot funkciju pogas, statusu var nolasīt, izmantojot displeju un/vai gaismas indikatorus.

Modelis 68224, 68228

Paceliet vāku, nospiežot pogu.

Piepildiet tējkannu ar ūdeni tā, lai līmenis būtu starp minimālo un maksimālo atzīmi. Nosedziet tējkannas vāku.

Pilnībā atrīniet bāzes strāvas kabeli un pievienojiet to strāvas kontaktligzdai.

Novietojiet tējkannu uz pamatnes tā, lai tā atrastos pret pamatni visā tā apkārtmērā. Par to tiks signalizēts skaņas signāls, un displejā tiks parādīta pašreizējā ūdens temperatūra. Ieslēdziet tējkannu, tsi nospiežot slēdzi, tā sāks sildīt ūdeni. Rūpnicas temperatūras iestatījums ir 100 °C. Ja nav iestatīta cita temperatūra, tējkanna uzvāris ūdeni.

Temperatūru, līdz kurai ir jāuzsilda ūdens, var iestatīt, izmantojot temperatūras izvēles funkciju pogas divos veidos: nospiežot pogu „+” vai „-” vai nospiežot vienu no četrām ātrās sildīšanas temperatūras izvēles pogām.

Poga „+” vai „-” maina temperatūru par 5 °C robežās no 40 līdz 100 °C.

Funkcionālā poga, kas apzīmēta ar attiecīgo temperatūras simbolu, ieslēdz ūdens sildīšanu līdz 40, 70, 80 vai 90 °C. Sildīšana automātiski sāksies pēc iestatījuma veikšanas, ja izvēlēta temperatūra ir augstāka par ūdens temperatūru tējkannas tvērtņē. Temperatūru var iestatīt pirms apkures ieslēgšanas un sildīšanas laikā, ja iestatīta temperatūra ir augstāka par pašreizējo ūdens temperatūru tējkannas tvērtņē. Nospiežot funkciju pogu, iestatiet temperatūru, līdz kurai ir jāuzsilda ūdens. Iestatīta temperatūra mirgos displejā un pēc iestatīšanas automātiski ieslēgsies apkure.

Kamēr ūdens uzsilst, displejā būs redzama pašreizējā ūdens temperatūra.

Kad ūdens ir uzsildīts līdz iestatītajai temperatūrai, apkure automātiski izslēgsies un atskanēs skaņas signāls.

Paceliet tējkannu no pamatnes, izmantojot tikai rokturi.

Lai ieļej ūdeni, nav nepieciešams atvērt vāku.

Atvienojiet strāvas vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.

Pēc lietošanas ļaujiet produktam atdzist.

Brīdinājums! Tējkanna un vāks pēc ūdens uzsildīšanas kļūst ļoti karsti. Nepieskarieties tējkannas un vāka metāla daļām. Ieteicams lietot karstumizturīgus cimdus.

Uzmanību! Manuāli nospiežot slēdzi, ūdens sildīšanas process tiek pārtraukts jebkurā laikā.

Uzmanību! Ja ūdens karsēšanas laikā tiek mainīta temperatūra uz zemāku līmeni vai tējkanna tiek pacelta no pamatnes, tējkanna automātiski beigs ūdens sildīšanas procesu.

Uzmanību! Ja temperatūra ir iestatīta zemāk par ūdens temperatūru tējkannā. Nebūs iespējams ieslēgt apkuri. Tējkannai nav ūdens dzesēšanas funkcijas.

Uzmanību! Ja tējkanna ir beigusi karsēt un netiek veikta neviena darbība, ierīce automātiski pārslēgsies gaidstāves režīmā. Ieslēgšanas pogas indikators mirgos. Lai atgrieztu izstrādājumu gaidstāves režīmā, nospiediet barošanas pogu.

Temperatūras sensora termiskās inerces dēļ ir iespējama neliela neatbilstība starp faktisko ūdens temperatūru un displeja rādījumu.

### *Ūdens temperatūras uzturēšanas funkcija*

Iestatiet temperatūru, pagaidiet, līdz tējkanna sāk karsēt, pēc tam nospiediet vadības paneļa pogu Saglabāt siltumu. Šī funkcija ļauj uzsildīt ūdeni un pēc tam uzturēt iestatīto temperatūru. Ja ūdens temperatūra pazeminās par aptuveni 5 grādiem pēc Celsija, tējkanna automātiski sāks karsēt līdz iestatītajai temperatūrai.

Siltuma uzturēšanas funkcijas aktivizēšana tiek signalizēta, iedegas vadības paneļa siltuma uzturēšanas indikators. Lai izslēgtu siltuma uzturēšanas funkciju, nospiediet slēdzi. Siltā gaisma nodzisis. Produkts pāries gaidstāves režīmā.

Uzmanību! Siltuma uzturēšanas funkcijai ir atmiņa, kas nozīmē, ka pēc ūdens uzvārīšanas līdz izvēlētajai temperatūrai tā tiks uzturēta nākamās 10 reizes, kad tējkanna tiek pacelta no pamatnes, bet ūdens temperatūra nevar pazemināties par aptuveni 8 grādiem pēc iestatītās temperatūras katru reizi, kad tējkannu noliek. Pretējā gadījumā ūdens temperatūras uzturēšanas funkcija tiks atspējota.

Uzmanību! Ūdens temperatūras uzturēšanas funkciju var aktivizēt tikai temperatūras diapazonā no 40 - 100 °C, maksimāli 120 minūtes. Pēc šī laika tējkanna automātiski izslēgsies.

## **APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA**

### *Tējkannas apkope*

Tā kā produkts tiek izmantots ūdens sagatavošanai dzeršanai, tas ir jāuztur tīrs un jāveic regulāra apkope.

**UZMANĪBU!** Visas apkopes darbības jāveic, kad izstrādājums ir izslēgts. **Lai to izdarītu, atvienojiet strāvas kabeli no sienas kontaktligzdas.**

**UZMANĪBU!** Produktu nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citā šķidrumā. Produktu nedrīkst mazgāt zem tekoša ūdens, trauku mazgājamā mašīnā vai ar augstspiediena ūdeni.

**UZMANĪBU!** Pirms apkopes sāksanas pagaidiet, līdz visas produkta sastāvdaļas ir pilnībā atdzisušas. Nepaātriniet dzesēšanas procesu, piepildot tējkannu ar aukstu ūdeni.

Tīrīšanai izmantojiet maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Noņemiet atlikušo šķīdumu ar ūdeni samērcētu drānu (tējkannas pamatne un ārpusē) vai vairākas reizes piepildot tējkannu ar ūdeni (tējkannas iekšpusē). Pēc tīrīšanas noslaukiet produktu sausu vai ļaujiet tai nožūt.

Tējkanna ir aprīkota ar sieta filtru, kas atrodas pie ūdens izplūdes. Pēc filtra izņemšanas no tējkannas notīriet to ar ūdens strūklu. Nespiediet pārāk lielu spiedienu, jo tas var sabojāt filtru.

**Derīgo izrakteņu nogulumu noņemšana**

Atkarībā no ūdens kvalitātes tējkannas iekšpusē var nogulsnēties minerālvielas, kas izgulsnējas no ūdens sildīšanas procesā. Tā ir normāla parādība un netraucē tējkannas darbību. Ja uzkrājas nogulsnes, noņemiet tās, izmantojot etiķskābi vai citronskābi. Ielejiet tējkannā 0,5 l etiķa vai 40 g citronskābes, piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz maksimālajam līmenim. Uzvāriet tējkannas saturu un pēc tam atstājiet to apmēram 30 minūtes. Pēc šī laika iztukšojiet tējkannu, izskalojiet to ar tīru ūdeni un noslaukiet iekšpusi sausu. Ja derīgo izrakteņu nogulsnes nav pilnībā noņemtas, viss noņemšanas process ir jāatkārto.

**Produktu uzglabāšana un transportēšana**

Uzglabāšanas laikā produktu glabāt slēgtās telpās, sargāt no putekļiem, netīrumiem un mitruma. Produktu ieteicams uzglabāt rūpnīcas iepakojumā.

Uzglabājiet produktu darba stāvoklī. Nekārtojiet produktu kārtās. Uzglabāšanas laikā neko nenovietojiet uz izstrādājuma.

Transportējiet produktu rūpnīcas iepakojumā. Aizsargājiet no pārmērīga trieciena transportēšanas laikā. Nenovietojiet uz izstrādājuma neko transportēšanas laikā.

**TEHNISKIE PARAMETRI**

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		68224, 68228
Nominālais spriegums	[V~]	220 - 240
Nominālā frekvence	[Hz]	50 - 60
Nominālā jauda	[W]	2200
Aizsardzības līmenis		IPX0
Izolācijas klase		I
Tipums	[I]	1,7
Temperatūra regulēšana	[°C]	40 ~ 100
Neto svars	[kg]	1,0

## VLASTNOSTI KONVICE

Rychlovarná konvice slouží k ohřevu a vaření vody. Díky vysokému výkonu je možné vodu rychle uvařit. Odnímatelná základna zajišťuje pohodlné a bezpečné používání konvice. Konvice je určena pouze pro domácí použití. Řádný, spolehlivý a bezpečný provoz konvice závisí na jejím správném používání, proto:

**Před použitím konvice si přečtěte celou příručku a uschovejte pro další potřebu.**

Dodavatel nenes odpovědnost za škody vzniklé nedodržáním bezpečnostních zásad a pokynů tohoto návodu k obsluze.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Upozornění!** Během používání může konvice dosahovat vysokých teplot, buďte proto při manipulaci s ní opatrní. Držte konvici pouze za rukojeť.

### *Doporučení pro přepravu a instalaci konvice*

Konvici umísťte pouze na tvrdý, plochý, rovný a nehořlavý povrch, který je odolný vůči působení vysokých teplot. Podklad musí vydržet hmotnost samotné konvice a vody v ní. Je nutné zajistit vzdálenost minimálně 10 cm od bočních stěn konvice. Nad konvici neumísťte materiály, které nejsou odolné vysokým teplotám. To umožní správnou ventilaci konvice. Neumisťte ji do blízkosti hran např. stolu. Na konvici nic nepokládejte. Zhoršuje to cirkulaci vzduchu a může způsobit poškození konvice a nebo také požár. Konvici neumísťte v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon nebo závěsů. Nad konvici neumísťte žádná elektrická konvice. Během provozu se uvolňuje vodní pára, která může způsobit zkrat v elektrické instalaci a způsobit úraz elektrickým proudem. Je zakázáno vyvrtávat do konvice otvory, i provádět jakékoli její další úpravy, které nejsou popsány v návodu. Konvici s horkou vodou přenášejte pouze uchopením držadla a zvednutím ze základny. Nepřenášejte horkou konvici spolu se základnou. Konvici nepřemisťte tahem za napájecí kabel. Teplota v místě instalace a používání konvice musí být v rozmezí  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ÷  $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$ , a relativní vlhkost musí být nižší než 90 % bez kondenzace vodní páry.

### *Doporučení pro připojení konvice k napájení*

Před připojením konvice k napájecímu zdroji se ujistěte, že napětí, frekvence a výkon síťového napájení odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku konvice. Zástrčka musí odpovídat zásuvce. Je zakázáno jakkoli upravovat zástrčku nebo zásuvku tak, aby se navzájem shodovaly. Konvice musí být připojena bezprostředně k samostatné síťové zásuvce. Je zakázáno používat prodlužovací kabely, rozbočovače a zdvojené zásuvky. Síťový obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou 16 A. Vyhněte se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Pokud je konvice v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a uložen tak, aby při jejím provozu a při obsluze nepředstavoval překážku. Napájecí kabel musí být umístěn tak, aby nebylo možné o něj zakopnout. Zásuvka musí být umístěna tak, aby vždy bylo možné zástrčku napájecího kabelu rychle odpojit. Při odpojování zástrčky napájecího kabelu vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel. Pokud je zástrčka nebo síťový kabel poškozen, okamžitě kabel odpojte od napájecí sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Konvici s poškozeným napájecím kabelem nebo poškozenou zástrčkou nepoužívejte. Napájecí kabel

nebo zástrčku nelze opravit. Pokud dojde k poškození těchto prvků, vyměňte je za nepoškozené nové prvky.

### *Doporučení pro používání konvice*

Upozornění! Konvice je určena pouze k ohřevu a vaření vody. Je zakázáno používat ji k ohřívání nebo vaření jiné tekutiny nebo látky než vody. Konvici používejte pouze s dodanou základnou. Během používání konvice musí být napájecí kabel zcela rozvinutý. Svinutý kabel se může přehřát a způsobit nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem. Zkontrolujte, zda podlaha v blízkosti používání přístroje není kluzká. Předejdete tak uklouznutí, které může způsobit vážná zranění. Konvice může být připojena k napájení pouze při provozu. Po ukončení provozu odpojte konvici od elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky. Nenechávejte připojenou konvici bez dozoru. Konvici naplňte vodou. Nikdy neponořujte konvici, podstavec ani napájecí kabel do vody nebo jiné tekutiny. Pokud se při plnění konvice vylije voda na vnější stranu konvice, podstavec nebo napájecí kabel, je třeba je před připojením konvice k napájení důkladně osušit. Nenaplňujte horkou konvici studenou vodou, protože v důsledku nadměrných teplotních rozdílů může dojít k prasknutí skleněného pláště konvice. Nepoužívejte konvici bez vody. Hladina vody musí být vždy mezi značkami minimum a maximum. Nižší hladina vody může konvici poškodit nebo zabránit jejímu zapnutí. Vyšší hladina vody může způsobit její rozstříkávání během varu, což může způsobit vážné popáleniny. Upozornění! Při vaření vody neodkrývejte víko. Při používání konvice mějte víko vždy zavřené, jinak nebude automatický spínač konvice fungovat. Neotvírejte víko konvice ihned po uvaření vody. Pod víkem se může hromadit kondenzovaná vodní pára vysoké teploty. Kontakt s ní může způsobit popáleniny. Upozornění! Umístěte víko tak, aby pára unikla co nejdále od rukojeti. Přístroj je určen k domácímu používání. Je zakázáno přístroj používat pro komerční účely např. ve stravovacích zařízeních. Je zakázáno konvici samostatně opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy konvice musí provádět autorizovaný servis. Konvici nesmí používat děti do 8 let, osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí konvice. Je to možné v případě, že tyto osoby budou pod dohledem a budou jim poskytnuty pokyny k používání konvice bezpečným způsobem tak, aby si uvědomovaly rizika s tím spojená. Děti si s konvicí nesmějí hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu konvice. K čištění konvice nepoužívejte agresivní látky, rozpouštědla, louhy, benzínový alkohol ani abraziva.

### **OBSLUHA KONVICE**

Rozbalte výrobek a odstraňte všechny obalové prvky. Odmotejte kabel. Umístěte základnu podle pokynů. Před prvním použitím konvici umyjte podle pokynů v části údržba produktu. Zkontrolujte, zda má konvice správně nainstalovaný filtr.

#### *Ovládací panel*

Konvice je vybavena ovládacím panelem, který výrazně rozšiřuje funkčnost výrobku. Ovládací panel je umístěn v krytu produktu. Panel se ovládá pomocí funkčních tlačítek, stav lze číst pomocí displeje a/nebo světelných indikátorů.

#### *Model 68224, 68228*

Zvedněte kryt stisknutím tlačítka.

Naplňte konvici vodou tak, aby hladina byla mezi značkami minima a maxima. Zakryjte víko konvice.

Zcela odviňte napájecí kabel základny a zapojte jej do elektrické zásuvky.

Konvici položte na podstavec tak, aby se po celém obvodu opíral o podložku. To bude signalizováno zvukovým signálem a na

displeji se zobrazí aktuální teplota vody. Konvici zapněte krátkým stisknutím vypínače, začne ohřívat vodu. Tovární nastavení teploty je 100 °C. Pokud není nastavena jiná teplota, konvice uvaří vodu.

Teplotu, na kterou se má voda ohřívat, lze nastavit pomocí tlačítek funkci volby teploty dvěma způsoby: stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ nebo stisknutím jednoho ze čtyř tlačítek rychlé volby teploty ohřevu.

Tlačítko „+“ nebo „-“ mění teplotu o 5 °C v rozsahu od 40 do 100 °C.

Funkční tlačítko označené příslušným symbolem teploty zapíná ohřev vody na 40, 70, 80 nebo 90 °C. Ohřev se automaticky zapne po nastavení, pokud je nastavená teplota vyšší než teplota vody v nádržce konvice.

Teplotu lze nastavit před zapnutím ohřevu a během ohřevu, pokud je nastavená teplota vyšší než aktuální teplota vody v nádrži konvice. Stisknutím funkčního tlačítka nastavte teplotu, na kterou se má voda ohřívat. Nastavená teplota bude na displeji blikat a po provedení nastavení se topení automaticky zapne.

Zatímco se voda ohřívá, na displeji se zobrazuje aktuální teplota vody.

Jakmile se voda ohřeje na nastavenou teplotu, ohřev se automaticky vypne a ozve se zvukový signál.

Zvedněte konvici ze základny pouze za rukojeť.

Pro nalévání vody není nutné otevírat víko.

Odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

Po použití nechte produkt vychladnout.

Varování! Konvice a víko se po ohřátí vody velmi zahřejí. Nedotýkejte se kovových částí konvice a víka. Doporučuje se používat tepelně ochranné rukavice.

Pozor! Ručním stisknutím spínače proces ohřevu vody kdykoli ukončíte.

Pozor! Pokud během ohřevu vody změníte teplotu na nižší úroveň nebo konvici zvednete ze základny, konvice automaticky ukončí proces ohřevu vody.

Pozor! Pokud je teplota nastavena nižší než teplota vody v konvici. Nebude možné zapnout topení. Konvice nemá funkci chlazení vodou.

Pozor! Pokud konvice dokončila ohřev a neprovedete žádnou operaci, zařízení se automaticky přepne do pohotovostního režimu. Kontrolka tlačítka napájení bude blikat. Chcete-li vrátit produkt do pohotovostního režimu, stiskněte tlačítko napájení.

V důsledku tepelné setrvačnosti teplotního čidla je možný mírný rozdíl mezi skutečnou teplotou vody a údajem na displeji.

#### *Funkce udržování teploty vody*

Nastavte teplotu, počkejte, až se konvice začne ohřívat, a poté stiskněte tlačítko udržování teploty na ovládacím panelu. Tato funkce umožňuje ohřát vodu a následně udržovat nastavenou teplotu. Pokud teplota vody klesne přibližně o 5 stupňů Celsia, konvice se automaticky začne ohřívat na nastavenou teplotu.

Aktivace funkce udržování teploty je signalizována rozsvícením kontrolky udržování teploty na ovládacím panelu. Chcete-li funkci udržování teploty vypnout, stiskněte spínač. Kontrolka udržování tepla zhasne. Produkt přejde do pohotovostního režimu.

Pozor! Funkce udržování teploty má paměť, což znamená, že po uvaření vody na zvolenou teplotu bude tato udržována na dalších 10 zvednutí konvice ze základny, ale teplota vody nemůže klesnout o cca 8 stupňů Celsia z nastavené teploty při každém odložení konvice. V opačném případě bude funkce udržování teploty vody deaktivována.

Pozor! Funkci udržování teploty vody lze aktivovat pouze v rozsahu teplot 40 - 100 °C, maximálně na 120 minut. Po uplynutí této doby se konvice automaticky vypne.

## ÚDRŽBA, DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

### *Údržba varné konvice*

Vzhledem k tomu, že výrobek slouží k přípravě vody pro pitné účely, je nutné jej udržovat v čistotě a provádět pravidelnou údržbu.

**POZOR!** Všechny operace údržby musí být prováděny s vypnutým produktem. **Chcete-li to provést, odpojte napájecí kabel ze zásuvky.**

**POZOR!** Výrobek nesmí být ponořen do vody nebo jiné kapaliny. Výrobek se nesmí umývat pod tekoucí vodou, v myčkách nádobí nebo vysokotlakou vodou.

**POZOR!** Před zahájením údržby počkejte, dokud všechny součásti produktu zcela nevychladnou. Neurčujte proces chlazení naplněním konvice studenou vodou.

K čištění používejte jemný prostředek na mytí nádobí. Odstraňte veškerý zbývající roztok hadříkem namočeným ve vodě (základna a vnější strana konvice) nebo několikanásobným naplněním konvice vodou (uvnitř konvice). Po vyčištění výrobek otřete do sucha nebo jej nechte uschnout na vzduchu.

Konvice je vybavena síťovým filtrem umístěným na výstupu vody. Po vyjmutí z konvice vyčistěte filtr proudem vody. Nevylívejte příliš velký tlak, který by mohl poškodit filtr.

### *Odstraňování minerálních usazenin*

V závislosti na kvalitě vody se mohou uvnitř konvice usazovat minerály vysrážené z vody během procesu ohřevu. Jedná se o normální jev, který neovlivňuje provoz konvice. Pokud se usazeniny nahromadí, odstraňte je pomocí kyseliny octové nebo citronové. Do konvice nalijte 0,5 l octa nebo 40 g kyseliny citronové, konvici naplňte vodou na maximální úroveň. Obsah konvice povařte a poté nechte cca 30 minut. Po uplynutí této doby konvici vyprázdněte, opláchněte čistou vodou a vnitřek vytřete do sucha. Pokud

nebyly usazeniny minerálů zcela odstraněny, je nutné celý proces odstraňování opakovat.

#### *Skladování a přeprava produktů*

Při skladování skladujte výrobek v uzavřených prostorách, chráňte před prachem, špinou a vlhkostí. Doporučuje se skladovat výrobek v jeho továrním balení.

Výrobek skladujte v pracovní poloze. Neukládejte výrobek do vrstev. Během skladování na výrobek nic nepokládejte.

Výrobek přepravujte v jeho továrním balení. Chraňte před nadměrnými otřesy během přepravy. Během přepravy na výrobek nic nepokládejte.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		68224, 68228
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50 - 60
Jmenovitý výkon	[V]	2200
Stupeň ochrany		IPX0
Třída izolace		I
Kapacita	[l]	1,7
Regulace teploty	[°C]	40 ~ 100
Čistá hmotnost	[kg]	1,0

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Elektrická kanvica je určená na zohrievanie a preváranie vody. Vďaka vysokému výkonu dokáže vodu veľmi rýchlo prevariť. Odnímateľný podstavec zaisťuje pohodlné a bezpečné používanie kanvice. Zariadenie je určené výhradne len na domáce (neprofesionálne) použitie. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisí od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

**Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a uschovajte ju.**

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Pozor!** Výrobok sa počas práce môže zohriať na vysokú teplotu, preto pri jeho používaní postupujte opatrne. Výrobok uchopujte len za rúčku.

### *Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže výrobku*

Výrobok môže byť položený (a používať sa) iba na tvrdom, plochom, rovnom a nehorľavom podklade, ktorý je odolný voči pôsobeniu vysokej teploty. Podklad musí byť schopný udržať váhu samého zariadenia, ako aj vody, ktorá je v zariadení. Zabezpečte odstup minimálne 10 cm dookola bočných stien výrobku. Nad výrobkom neumiestňujte materiály, ktoré nie sú odolné voči pôsobeniu vysokej teploty. Takým spôsobom zabezpečíte správnu ventiláciu výrobku. Nekladte v blízkosti hrán, napr. stola. Na výrobok nič nekladte. V opačnom prípade dôjde k narušeniu prúdenia vzduchu, môže dôjsť k poškodeniu výrobku, či až k požiaru. Výrobok nekladte v blízkosti ľahkohorľavých materiálov, napr. závesov alebo záclon. Nad výrobkom neumiestňujte žiadne elektrické či elektronické zariadenia. Počas používania sa uvoľňuje vodná para, ktorá môže spôsobiť skrat elektroinštalácie a tiež viesť k zásahu elektrickým prúdom. Do výrobku nevrtajte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než ako je to opísané v príručke. Výrobok s horúcou vodou prenášajte len tak, že uchopíte rúčku výrobku a zdvihnete z podstavca. Neprenášajte horúci výrobok spolu s podstavcom. Výrobok nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel. Teplota na mieste montáže a používania výrobku musí byť v rozpätí od +10 °C do +38 °C, a relatívna vlhkosť vzduchu musí byť pod 90 % bez kondenzácie vodnej pary.

### *Pokyny týkajúce sa pripojenia výrobku k napájaniu*

Predtým, než výrobok pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. El. zástrčka alebo zásuvka žiadnym spôsobom nepre-  
rábajte. Výrobok pripojte priamo k jednotlivej zásuvke el. obvodu. Nepoužívajte predlžovacie káble, rozvodky a dvojité zásuvky. Elektrický obvod musí byť vybavený ochranným vodičom a aspoň 16 A zabezpečením. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s ostrými hranami, horúcimi predmetmi a povrchmi. Keď sa výrobok používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhu výrobku nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla výrobku. Zástrčka

ku vždy vyťahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla. Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Nepoužívajte výrobok s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

### *Odporúčania týkajúce sa používania výrobku*

Pozor! Výrobok je určený len na zohrievanie a preváranie vody. Zariadenie nepoužívajte na zohrievanie a preváranie iných kvapalín alebo látok, než čistá voda. Výrobok používajte len s dodaným podstavcom. Napájací kábel výrobku pri používaní výrobku úplne rozviňte. Kábel zavinutý pod podstavcom sa môže prehriať, čo môže viesť k požiaru alebo k zásahu el. prúdom. Uistite sa, či podlaha v blízkosti výrobku nie je šmyklavá. Predídete tak pošmyknutiu, následkom ktorého môže dôjsť k nebezpečnému úrazu. Výrobok pripájajte k napájaniu iba počas práce. Výrobok po skončení práce odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla z el. zásuvky. Zapnutý výrobok nikdy neopnechávajte bez náležitého dohľadu. Výrobok naplňte vodou tak, že vodu nalejete do kanvice. Nikdy neponárajte kanvicu, podstavec ani napájací kábel do vody ani do žiadnej inej kvapaliny. Ak voda pri nalievaní do kanvice zafŕka vonkajšiu stranu kanvice, podstavec alebo napájací kábel, predtým, než kanvicu pripojíte k el. napätiu, dôkladne ich vysušiť. Nevlievajte do horúcej kanvice studenú vodu, keďže to môže viesť k prasknutiu skleneného plášťa následkom príliš veľkého rozdielu teplôt. Výrobok v žiadnom prípade nespúšťajte bez vody. Hladina vody musí byť vždy v rozpätí medzi ukazovateľom minimálneho a maximálneho množstva. Pri nižšej hladine vody môže dôjsť k poškodeniu výrobku, alebo sa výrobok nespustí. Keď je v kanvici príliš veľa vody, pri varení môže vyšplechnúť z kanvice, čo môže viesť k vážnemu popáleniu. Varovanie! Počas prevárania vody neotvárajte pokrievku. Pri používaní kanvice musí byť pokrievka vždy zatvorená, v opačnom prípade nefunguje automatický vypínač výrobku. Pokrievku kanvice neotvárajte hneď po zovretí vody. Po použití môže byť pod pokrievkou kondenzovaná vodná para s vysokou teplotou. Manipulujte opatrne, keďže môže viesť k popáleniu. Pozor! Pokrievku umiestnite takým spôsobom, aby vodná para unikla ďalej od rúčky. Výrobok je navrhnutý a vyrobený na domáce použitie, nesmie sa používať na komerčné účely, napr. v potravinárskych závodoch. Výrobok v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nede-  
montujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy výrobku môže vykonať iba autorizovaný servis. Výrobok nie je určený na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti z používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní výrobku bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním výrobku súvisia. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu. Na čistenie zariadenia nepoužívajte agresívne látky, rozpúšťadlá, žieravé látky, alkohol, benzín alebo drsné prípravky.

### **POUŽÍVANIE VÝROBKU**

Rozbaľte výrobok a odstráňte všetky obalové prvky. Odviňte kábel. Položte základňu podľa pokynov.

Pred prvým použitím kanvicu umyte podľa pokynov v časti údržba produktu. Skontrolujte, či má kanvica správne nainštalovaný filter.

#### Ovládací panel

Kanvica je vybavená ovládacím panelom, ktorý výrazne rozširuje funkčnosť výrobku. Ovládací panel sa nachádza v kryte produktu. Panel sa ovláda pomocou funkčných tlačidiel, stav je možné odčítať pomocou displeja a/alebo svetelných indikátorov.

#### Model 68224, 68228

Stlačením tlačidla zdvihnite kryt.

Kanvicu naplňte vodou tak, aby bola hladina medzi značkami minima a maxima. Zakryte veko kanvice.

Úplne odviňte napájací kábel základne a zapojte ho do elektrickej zásuvky.

Kanvicu položte na podstavec tak, aby sa po celom obvode opieral o podložku. To bude signalizované zvukovým signálom a na displeji sa zobrazí aktuálna teplota vody. Kanvicu zapnite krátkym stlačením vypínača, začne ohrievať vodu. Továrenskú nastavenie teploty je 100 °C. Ak nie je nastavená iná teplota, kanvica uvarí vodu.

Teplotu, na ktorú sa má voda ohrievať, je možné nastaviť pomocou funkčných tlačidiel teploty dvoma spôsobmi: stlačením tlačidla „+“ alebo „-“ alebo stlačením jedného zo štyroch tlačidiel rýchlej voľby teploty ohrevu.

Tlačidlo „+“ alebo „-“ sa teplota zmení o 5 °C v rozsahu od 40 do 100 °C.

Funkčné tlačidlo označené príslušným symbolom teploty zapína ohrev vody na 40, 70, 80 alebo 90 °C. Ohrev sa automaticky zapne po nastavení, ak je nastavená teplota vyššia ako teplota vody v zásobníku kanvice.

Teplotu je možné nastaviť pred zapnutím ohrevu a počas ohrevu, ak je nastavená teplota vyššia ako aktuálna teplota vody v nádrži kanvice. Stlačením funkčného tlačidla nastavte teplotu, na ktorú sa má voda ohrievať. Nastavená teplota bude na displeji blikať a po vykonaní nastavenia sa kúrenie automaticky zapne.

Počas ohrievania vody sa na displeji zobrazuje aktuálna teplota vody.

Keď sa voda zohreje na nastavenú teplotu, ohrev sa automaticky vypne a zaznie zvukový signál.

Zdvihnite kanvicu zo základne iba pomocou rukoväte.

Na nalievanie vody nie je potrebné otvárať veko.

Odpojte zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

Po použití nechajte prípravok vychladnúť.

**POZOR!** Kanvica a veko sa po zohriatí vody veľmi zohrejú. Nedotýkajte sa kovových častí kanvice a veka. Odporúča sa používať tepelne ochranné rukavice.

Pozor! Manuálnym stlačením spínača sa proces ohrevu vody kedykoľvek ukončí.

Pozor! Ak počas ohrevu vody zmeníte teplotu na nižšiu úroveň alebo kanvicu zdvihnete zo základne, kanvica automaticky ukončí proces ohrevu vody.

Pozor! Ak je teplota nastavená na nižšiu teplotu ako je teplota vody v kanvici. Nebude možné zapnúť kúrenie. Kanvica nemá funkciu chladenia vodou.

Pozor! Ak kanvica dokončí ohrev a nevykoná sa žiadna operácia, zariadenie sa automaticky prepne do pohotovostného režimu.

Kontrolka tlačidla napájania bude blikať. Ak chcete vrátiť produkt do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo napájania.

V dôsledku tepelnej zotrvačnosti teplotného snímača je možný mierny nesúlad medzi skutočnou teplotou vody a údajom na displeji.

#### Funkcia udržiavania teploty vody

Nastavte teplotu, počkajte, kým sa kanvica nezačne ohrievať, a potom stlačte tlačidlo udržiavania teploty na ovládacom paneli. Táto funkcia umožňuje ohrievať vodu a následne udržiavať nastavenú teplotu. Ak teplota vody klesne približne o 5 stupňov Celzia, kanvica sa automaticky začne ohrievať na nastavenú teplotu.

Zapnutie funkcie udržiavania teploty je signalizované rozsvietením kontrolky udržiavania teploty na ovládacom paneli. Ak chcete vypnúť funkciu udržiavania teploty, stlačte spínač. Kontrolka udržiavania tepla zhasne. Produkt prejde do pohotovostného režimu.

Pozor! Funkcia udržiavania teploty má pamäť, čo znamená, že po uvarení vody na zvolenú teplotu sa táto udrží na ďalších 10-krát zdvihnutie kanvice zo základne, ale teplota vody nemôže klesnúť o cca 8 stupňov Celzia z nastavenej teploty pri každom odstavení kanvice. V opačnom prípade bude funkcia udržiavania teploty vody deaktivovaná.

Pozor! Funkciu udržiavania teploty vody je možné aktivovať len v teplotnom rozsahu 40 - 100 °C, maximálne na 120 minút. Po uplynutí tejto doby sa kanvica automaticky vypne.

## ÚDRŽBA, DOPRAVA A SKLADOVANIE

#### Údržba kanvice

Keďže prípravok slúži na prípravu vody na pitné účely, je potrebné ho udržiavať v čistote a vykonávať pravidelnú údržbu.

**POZOR!** Všetky úkony údržby sa musia vykonávať s vypnutým produktom. **Ak to chcete urobiť, odpojte napájací kábel zo zásuvky.**

**POZOR!** Výrobok sa nesmie ponoriť do vody ani inej tekutiny. Výrobok sa nesmie umývať pod tečúcou vodou, v umývačkách riadu alebo vodou pod vysokým tlakom.

**POZOR!** Pred začatím údržby počkajte, kým všetky súčasti produktu úplne nevychladnú. Proces chladenia neurýchľujte naplne-

ním kanvice studenou vodou.

Na čistenie použite jemný prostriedok na umývanie riadu. Zvyšný roztok odstráňte handričkou namočenou vo vode (základňa a vonkajšia strana kanvice) alebo niekoľkonásobným naplnením kanvice vodou (vnútri kanvice). Po vyčistení produkt utrite dosucha alebo nechajte uschnúť na vzduchu.

Kanvica je vybavená sieťovým filtrom umiestneným na výstupe vody. Filter po vybratí z kanvice vyčistíte prúdom vody. Nevytvárajte príliš veľký tlak, ktorý by mohol poškodiť filter.

#### Odstraňovanie nerastných usadenín

V závislosti od kvality vody sa vo vnútri kanvice môžu usadzovať minerály vyvráňané z vody počas procesu ohrevu. Ide o normálny jav, ktorý neruší činnosť kanvice. Ak sa nahromadia usadeniny, odstráňte ich pomocou kyseliny octovej alebo citrónovej. Do kanvice nalejte 0,5 l octu alebo 40 g kyseliny citrónovej, kanvicu naplňte vodou po maximálnu hladinu. Obsah kanvice prevarte a nechajte približne 30 minút odstáť. Po uplynutí tejto doby kanvicu vyprázdňte, opláchnite ju čistou vodou a vnútro utrite dosucha. Ak sa nerastné usadeniny úplne neodstránili, celý proces odstraňovania sa musí zopakovať.

#### Skladovanie a preprava produktov

Počas skladovania uchovávajte výrobok v uzavretých priestoroch, chráňte pred prachom, nečistotami a vlhkosťou. Odporúča sa skladovať výrobok v jeho továrenskem balení.

Výrobok skladujte v pracovnej polohe. Neukladajte výrobok vo vrstvách. Počas skladovania na výrobok nič nekladte.

Výrobok prepravujte v jeho výrobnom balení. Chráňte pred nadmernými nárazmi počas prepravy. Počas prepravy na výrobok nič nekladte.

### TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		68224, 68228
Menovité napätie	[V~]	220 - 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50 - 60
Menovitý príkon	[W]	2200
Stupeň ochrany krytom		IPX0
Trieda izolácie (ochrany krytom)		I
Kapacita	[l]	1,7
Nastavenie teploty	[°C]	40 ~ 100
Čistá hmotnosť	[kg]	1,0

## A TERMÉK JELLEMZŐI

Az elektromos vízforralót víz melegítésére és forralására használják. A nagy teljesítménynek köszönhetően a víz gyorsan felforralható. A levehető talp biztosítja a készülék kényelmes és biztonságos használatát. A termék kizárólag otthoni használatra készült. A termék megfelelő, megbízható és biztonságos használata a megfelelő működés függvénye, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A szállító nem vállal felelősséget a biztonsági előírások és az ebben a használati utasításban foglalt ajánlások be nem tartásából eredő károkért.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Figyelem!** A készülék működés közben jelentősen felmelegedhet, ezért óvatosnak kell lenni a kezelésekor. A készüléket csak a fogantyúnál fogva szabad megfogni.

### *Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások*

A termék kizárólag kemény, sima, egyenes és nem éghető, magas hőmérsékletnek ellenálló felületre helyezhető. Az alapfelületnek megfelelő teherbírással kell rendelkeznie, hogy magát a készüléket és a benne lévő vizet is elbírja. Biztosítson legalább 10 cm szabad helyet a termék oldalfalainál, ne helyezzen a termék felé olyan anyagot, amely nem áll ellen a magas hőmérsékletnek. Ez lehetővé teszi a megfelelő szellőzést. Ne helyezze peremhez, pl. asztal pereméhez közel. Ne helyezzen semmit a termékre. Ez megzavarja a levegő keringését, aminek következtében a termék meghibásodhat, sőt tűz is keletkezhet. Ne helyezze a terméket gyúlékony anyagok, pl. függönyök vagy sötétítők közelébe. Ne helyezzen a termék felé semmilyen elektromos készüléket. Működés közben vízgőz keletkezik, amely rövidzárlatot okozhat az elektromos rendszerekben, valamint áramütéshez is vezethet. Tilos a termékben bármilyen lyukat fújni, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani. A forró vizet tartalmazó terméket kizárólag a fülénél fogva hordozza és emelje fel a talpáról. Ne helyezze át a forró készüléket a talppal együtt. Tilos a tápkábel meghúzásával áthelyezni a terméket. A hőmérséklet a termék beüzemelésének és használatának helyén legyen +10 °C és +38 °C fok közötti, a vízlecsapódás nélküli relatív páratartalom pedig ne haladja meg a 90%-ot.

### *Ajánlások a termék áramba helyezésével kapcsolatban*

A termék áramba helyezése előtt győződjön meg arról, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és határfoka megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó vagy az aljzat bármilyen, összeillesztés céljából végzett módosítása. A terméket közvetlenül egy egyaljzatos elektromos aljzatba kell csatlakoztatni. Tilos hosszabbítók, elosztók és dupla aljzatok használata. A betápláló hálózat áramköre rendelkezzen földeléssel és egy legalább 16 A-es biztosítóval. Kerülje a tápkábel éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel való érintkezését. A termék használatakor a tápkábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A hálózati kábel nem jelenthet botlásveszélyt. Az elektromos aljzat legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék tápvezetékének gyors kihúzása. A hálózati kábel dugaszát mindig a dugasznál, soha ne a vezetéknél fogva

húzza ki. Ha a hálózati kábel vagy a dugasz megsérül, azonnal ki kell húzni az áramból, és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a terméket sérült tápvezetékekkel vagy dugóval. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerezni.

### *A termék használatára vonatkozó ajánlások*

Figyelem! A termék kizárólag víz melegítésére és forralására szolgál. Tilos a készüléket víztől eltérő folyadék vagy anyag melegítésére vagy forralására használni. A készüléket csak a mellékelt talppal használja. A készülék használatakor a hálózati kábelt teljesen ki kell bontani. A talp alatt összetekert kábel felforrósodhat és tüzet vagy áramütést okozhat. Győződjön meg arról, hogy a padló a termék használatának közelében nem csúszik. Ez segít megelőzni a megcsúszást, mely komoly sérüléshez vezethet. A termék csak használat közben legyen áramforráshoz csatlakoztatva. A használatot követően távolítsa el a terméket az áramforrásból úgy, hogy kihúzza a dugót a konnektorból. Ne hagyja felügyelet nélkül a csatlakoztatott terméket. Töltse fel a terméket vízzel, a vízfornalóba öntve. Soha ne merítse a vízfornalót, a talpat vagy a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba. Ha a vízfornaló feltöltésekor a vízfornaló külsejére, a talpra vagy a tápkábelre víz fröccsen, alaposan szárítsa meg, mielőtt a vízfornalót a tápegységhez csatlakoztatná. Kerülje a felforrósított vízfornaló hideg vízzel való feltöltését, mert a túl nagy hőmérséklet-különbség miatt megrepedhet a vízfornaló üvegburkolata. Ne használja a terméket víz nélkül. A víz szintjének mindig a minimum és a maximum jelzés között kell lennie. Az ennél alacsonyabb vízszint a készülék meghibásodásához vezethet, vagy előfordulhat, hogy a készülék nem kapcsolódik be. A nagyobb mennyiségű víz a főzés során kifröccsenhet, ami súlyos égési sérüléseket okozhat. Figyelmeztetés! Forrás közben ne fedje le a fedelet. A vízfornaló használatakor mindig tartsa zárva a fedelet, különben a termék automatikus kikapcsolója nem fog működni. Ne nyissa ki a vízfornaló fedelét közvetlenül a víz felfornalása után. Közvetlen használat után magas hőmérsékletű vízgőz csapódhat le a fedél alján. A vele való érintkezés égési sérüléseket okozhat. Figyelem! A fedelet úgy kell elhelyezni, hogy a vízgőz a fogantyútól messze távozzon. A termék háztartási használatra készült és nem vehető igénybe kereskedelmi célokra, pl. vendéglátó egységekben. Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkálatokat kizárólag hivatalos szerviz végezhet. A terméket nem használhatják 8 év alatti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek. Kivéve, ha felügyelik őket, vagy kapnak utasításokat a termék biztonságos használatára vonatkozóan, és értik az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat. Tisztításhoz ne használjon agresszív szereket, oldószert, maró hatású szert, alkoholt, benzint vagy súrolószert.

### **A TERMÉK HASZNÁLATA**

Csomagolja ki a terméket, távolítsa el az összes csomagolóelemet. Tekerje le a kábelt. Helyezze fel az alapot az utasításoknak megfelelően.

Az első használat előtt mossa ki a vízfornalót a termék karbantartása című részben leírtak szerint.

Ellenőrizze, hogy a vízfornalóban van-e megfelelően behelyezett szűrő.

**Vezérlőpult**

A vízfóraló vezérlőpanellel van felszerelve, amely jelentősen bővíti a termék funkcionalitását. A vezérlőpanel a termék házában található.

A panel működése funkciógombokkal történik, az állapot a kijelzőn és/vagy a jelzőfények segítségével leolvasható.

**68224, 68228 modell**

Emelje fel a fedelet a gomb megnyomásával.

Töltse fel a vízfóralót vízzel úgy, hogy a vízszint a minimum és maximum jelzések között legyen. Fedje le a vízfóraló fedelét.

Tekerje le teljesen az alap tápkábelt, és csatlakoztassa a konnektorhoz.

Helyezze a vízfóralót az alapra úgy, hogy a teljes kerülete mentén az alaphoz feküdjön. Ezt hangjelzés jelzi, és a kijelzőn megjelenik az aktuális vízhőmérséklet. Kapcsolja be a vízfóralót a kapcsoló rövid megnyomásával, elkezd megmelegíteni a vizet. A gyári hőmérséklet-beállítás 100 °C. Ha nem állít be más hőmérsékletet, a vízfóraló felforralja a vizet.

Az a hőmérséklet, amelyre a vizet fel kell melegíteni, a hőmérsékletválasztó funkciógombok segítségével kétféleképpen állítható be: a „+” vagy „-” gomb megnyomásával, vagy a négy gyors fűtési hőmérséklet-választó gomb egyikének megnyomásával.

A „+” vagy „-” gomb 5 °C kal módosítja a hőmérsékletet, 40 és 100 °C között.

A megfelelő hőmérsékleti szimbólummal ellátott funkciógomb aktiválja a víz melegítését 40, 70, 80 vagy 90 °C-ra. A melegítés automatikusan elindul a beállítás után, ha a beállított hőmérséklet magasabb, mint a víz hőmérséklete a vízfóraló tartályában.

A hőmérséklet beállítható a fűtés bekapcsolása előtt és fűtés közben, ha a beállított hőmérséklet magasabb, mint a vízfóraló tartályában lévő víz aktuális hőmérséklete. A funkciógomb megnyomásával állítsa be azt a hőmérsékletet, amelyre a vizet fel kell melegíteni. A beállított hőmérséklet villogni kezd a kijelzőn, majd a beállítás után a fűtés automatikusan bekapcsol.

Amíg a víz melegszik, a kijelzőn az aktuális vízhőmérséklet látható.

Amint a víz felmelegedett a beállított hőmérsékletre, a fűtés automatikusan kikapcsol, és hangjelzés hallható.

Csak a fogantyúval emelje fel a vízfóralót az alapról.

A víz öntéséhez nem szükséges kinyitni a fedelet.

Húzza ki a tápkábel csatlakozóját a fali aljzatból.

Használat után hagyja kihűlni a terméket.

Figyelmeztetés! A vízfóraló és a fedél nagyon felforrósodik a víz felmelegítése után. Kerülje a vízfóraló és a fedél fémrészeinek megérintését. Hővédő kesztyű használata javasolt.

Figyelem! A kapcsoló kézi megnyomásával a vízmelegítési folyamat bármikor befejeződik.

Figyelem! Ha a vízmelegítés közben a hőmérsékletet alacsonyabb szintre változtatjuk, vagy a kannát felemeljük a talpról, a kanna automatikusan befejezi a vízmelegítési folyamatot.

Figyelem! Ha a hőmérsékletet alacsonyabbra állítja, mint a vízfóralóban lévő víz hőmérsékletét. Nem lehet bekapcsolni a fűtést. A vízfóraló nem rendelkezik vízhűtés funkcióval.

Figyelem! Ha a vízfóraló befejezte a melegítést, és nem történik semmilyen művelet, a készülék automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol. A bekapcsológomb jelzőfénye villogni fog. A termék készenléti módba való visszatéréséhez nyomja meg a bekapcsológombot.

A hőmérséklet-érzékelő hőtehetlensége miatt enyhe eltérés lehetséges a tényleges vízhőmérséklet és a kijelző leolvása között.

**Vízhőmérséklet fenntartási funkció**

Állítsa be a hőmérsékletet, várja meg, amíg a vízfóraló felmelegszik, majd nyomja meg a melegen tartás gombot a kezelőpanelen. Ez a funkció lehetővé teszi a víz melegítését, majd a beállított hőmérséklet fenntartását. Ha a víz hőmérséklete körülbelül 5 Celsius-fokkal csökken, a vízfóraló automatikusan felmelegszik a beállított hőmérsékletre.

A melegen tartás funkció aktiválását a kezelőpanelen lévő melegen tartás jelzőfény kigyulladásával jelzi. A melegen tartás funkció kikapcsolásához nyomja meg a kapcsolót. A melegen tartó fény kialszik. A termék készenléti módba kerül.

Figyelem! A melegen tartás funkció memóriával rendelkezik, ami azt jelenti, hogy a víz a kiválasztott hőmérsékletre való felforralása után a következő 10 alkalommal fenntartja a vízfóralót, de a víz hőmérséklete nem csökkenhet a beállított hőmérséklethez képest minden alkalommal, amikor leteszi. Ellenkező esetben a vízhőmérséklet-tartó funkció le lesz tiltva.

Figyelem! A vízhőmérséklet-tartó funkció csak 40 - 100 °C hőmérséklet-tartományban, maximum 120 percre aktiválható. Ezen idő elteltével a vízfóraló automatikusan kikapcsol.

**KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS****Vízfóraló karbantartása**

Mivel a terméket ivóvíz készítésére használják, szükséges annak tisztán tartása és rendszeres karbantartása.

**FIGYELEM!** Minden karbantartási műveletet kikapcsolt termék mellett kell végrehajtani. **Ehhez húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból.**

**FIGYELEM!** A terméket nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni. A terméket nem szabad folyó víz alatt, mosogatógépben vagy nagy nyomású vízzel mosni.

**FIGYELEM!** A karbantartás megkezdése előtt várja meg, amíg a termék összes alkatrésze teljesen lehűl. Ne gyorsítsa fel a

lehűlési folyamatot azzal, hogy a vízforralót hideg vízzel tölti meg.

A tisztításhoz használjon enyhe mosogatószeret. Távolítsa el a maradék oldatot egy vízzel átitatott ruhával (a vízforraló alja és külseje), vagy úgy, hogy többször megtölti a kannát vízzel (a vízforraló belsejében). Tisztítás után törölje szárazra a terméket, vagy hagyja levegőn megszáradni.

A vízforraló hálózúróvel van felszerelve, amely a vízkimenetnél található. Tisztítsa meg a szűrőt vízsugárral, miután eltávolította a vízforralóból. Ne gyakoroljon túl nagy nyomást, ami károsíthatja a szűrőt.

#### Ásványi lerakódások eltávolítása

A víz minőségétől függően a melegítés során a vízből kicsapódó ásványi anyagok lerakódhatnak a kannában. Ez normális jelenség, és nem zavarja a vízforraló működését. Ha lerakódások halmozódnak fel, távolítsa el őket ecetsavval vagy citromsavval. Öntsön 0,5 l ecetet vagy 40 g citromsavat a kannába, töltsse fel a vízforralót a maximális szintig. Forraljuk fel a vízforraló tartalmát, majd hagyjuk állni körülbelül 30 percig. Ennyi idő után ürítse ki a vízforralót, öblítse le tiszta vízzel, és törölje szárazra a belsejét. Ha az ásványi lerakódásokat nem távolították el teljesen, a teljes eltávolítási folyamatot meg kell ismételni.

#### Termékek tárolása és szállítása

Tárolás közben a terméket zárt helyiségben kell tartani, portól, szennyeződéstől és nedvességtől védve. A terméket a gyári csomagolásában javasolt tárolni.

Tárolja a terméket munkahelyzetben. Ne helyezze el a terméket rétegekbe. Tárolás közben ne helyezzen semmit a termékre.

A terméket a gyári csomagolásában szállítsa. Szállítás közben védje a túlzott ütésektől. Szállítás közben ne helyezzen semmit a termékre.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		68224, 68228
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50 - 60
Névleges teljesítmény	[W]	2200
Védettségi szint		IPX0
Érintésvédelmi osztály		I
Kapacitás	[l]	1,7
Hőmérséklet szabályozás	[°C]	40 - 100
Nettó tömeg	[kg]	1,0

## PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Ceainicul este folosit pentru încălzirea și fierberea apei. Datorită puterii mari, apa poate fierbe rapid. Baza detașabilă asigură utilizarea comodă și sigură a ceainicului. Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului impune utilizarea sa corectă, de aceea:

**Citiți întregul manual cu instrucțiuni înainte de prima utilizare a produsului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.**

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Atenție!** Produsul se poate încălzi la temperatură ridicată în timpul funcționării. Atenție la manevrarea sa. Produsul trebuie ținut doar de mâner.

### *Recomandări pentru transportul și instalarea aparatului*

Aparatul poate fi așezat doar pe o suprafață tare, plană, netedă și neinflamabilă, rezistentă la temperaturi ridicate. Suprafața trebuie să poată suporta greutatea aparatului în sine și a apei puse în el. Asigurați-vă că există o distanță minimă de 10 cm în jurul pereților laterali ai aparatului și nu puneți deasupra aparatului materiale care nu sunt rezistente la temperatură. Aceasta vă permite ventilația corespunzătoare a cuptorului electric. Nu puneți grătarul în apropierea marginii, de exemplu, pe o masă. Nu puneți nimic deasupra produsului. Prin aceasta se oprește circulația aerului și se poate provoca deteriorarea produsului și incendiu. Nu puneți aparatul aproape de materiale inflamabile, de exemplu, perdele sau drăperii. Deasupra aparatului nu trebuie amplasat niciun fel de aparate electrice. În timpul funcționării se degajă vapori, care pot provoca scurtcircuit în instalația electrică și electrocutare. Este interzis să dați găuri în aparat și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual. La transportul produsului cu apă fierbinte, țineți-l de mâner și ridicați-l de pe bază. Nu țineți produsul de bază când este fierbinte. Nu deplasați produsul trăgând de cablul de alimentare. Temperatura la locul de instalare și funcționare a aparatului trebuie să fie în domeniul  $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ , umiditatea relativă trebuie să fie sub 90% fără condensarea vaporilor de apă.

### *Instrucțiuni pentru conectarea produsului la sursa de alimentare electrică*

Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul sau priza pentru a le face să se potrivească. Aparatul trebuie conectat direct la o priză simplă de perete a rețelei electrice. Este interzis să folosiți prelungitoare, triplu-ștechere sau prize duble. Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu siguranță de 16 A. Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării aparatului. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid

ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu. Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți aparatul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

### *Instrucțiuni pentru utilizare*

**ATENȚIE!** Produsul este destinat doar încălzirii și fierberii apei. Nu folosiți niciodată pentru încălzirea și fierberea altor lichide sau substanțe în afară de apă. Folosiți aparatul doar cu baza livrată. La utilizarea aparatului, cablul de alimentare trebuie ținut complet. Un cablu înfășurat se poate supraîncălzi și provoca incendiu și electrocutare. Asigurați-vă că pardoseala în vecinătatea locului de utilizare a aparatului nu este alunecoasă. Aceasta va reduce riscul de alunecare, care poate cauza accidente grave. Produsul poate fi conectat la alimentarea electrică doar în timpul funcționării. După terminare, scoateți cablul de alimentare din priză pentru a deconecta aparatul de la alimentarea electrică. Nu lăsați nesupravegheat aparatul conectat la sursa de alimentare. Umpleți aparatul cu apă pe care o turnați în ceainic. Nu cufundați niciodată ceainicul, baza sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide. Dacă se varsă apă din ceainic, bază sau cablul de alimentare, ea trebuie uscată bine înainte ca ceainicul să fie conectat la alimentarea electrică. Evitați umplerea ceainicului electric fierbinte cu apă rece, aceasta poate provoca crăparea vasului din sticlă din cauza diferenței excesive de temperatură. Nu porniți aparatul fără apă. Nivelul apei trebuie să rămână întotdeauna între marcasele de nivel minim și maxim. Dacă apa este la un nivel mai mic, aparatul se poate deteriora sau poate să nu pornească. Un nivel prea mare al apei poate duce la împroșcare în timpul fierberii, cu provocarea unor arsuri grave. **Avertizare!** Nu deschideți capacul timpul fierberii apei. Întotdeauna țineți capacul închis când folosiți ceainicul, în caz contrar aparatul se decuplează automat și nu va funcționa. Nu deschideți ceainicul imediat după ce apa a dat în clocot. După utilizare, aburul fierbinte se poate condensa sub capac. Acesta poate provoca arsuri. **ATENȚIE!** Puneți capacul astfel încât să evitați ieșirea aburului pe lângă mâner. Produsul a fost proiectat pentru utilizare casnică și este interzisă utilizarea sa în aplicații comerciale, de exemplu în unități de catering. Este interzis să reparați, demontați sau modificați produsul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat. Acest produs nu este destinat utilizării de către copiii sub 8 ani sau de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe privind utilizarea produsului, decât dacă sunt supravegheate sau instruite în legătură cu modul de utilizare a produsului în condiții de siguranță, astfel încât să fie înțelese pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie lăsați să efectueze lucrări de curățare sau întreținere a echipamentului fără a fi supravegheați. Nu folosiți agenți caustici, solvenți, alcool, benzină sau abrazivi pentru curățare.

### **UTILIZAREA PRODUSULUI**

Despachetați produsul, îndepărtând toate elementele de ambalare. Desfășurați cablul. Așezați baza conform instrucțiunilor. Înainte de prima utilizare, spălați fierbătorul conform instrucțiunilor din secțiunea de întreținere a produsului. Verificați dacă fierbătorul are un filtru instalat corect.

### *Panou de control*

Fierbătorul este echipat cu un panou de control care extinde semnificativ funcționalitatea produsului. Panoul de control este amplasat în carcasa produsului.

Panoul este operat cu ajutorul butoanelor funcționale, starea poate fi citită folosind afișajul și/sau indicatoarele luminoase.

### *Model 68224, 68228*

Ridicați capacul apăsând butonul.

Umpleți fierbătorul cu apă, astfel încât nivelul să fie între marcasele minim și maxim. Acoperiți capacul ibricului.

Deșfășurați complet cablul de alimentare de bază și conectați-l la o priză.

Așezați fierbătorul pe bază astfel încât să se sprijine pe bază de-a lungul întregii circumferințe. Acest lucru va fi semnalizat printr-un semnal sonor, iar afișajul va afișa temperatura curentă a apei. Porniți fierbătorul apăsând scurt comutatorul, acesta va începe să încălzească apa. Temperatura setată din fabrică este 100 °C. Dacă nu este setată o altă temperatură, fierbătorul va fierbe apa.

Temperatura la care urmează să fie încălzită apa poate fi setată folosind butoanele funcției de selectare a temperaturii în două moduri: prin apăsarea butonului „+” sau „-” sau apăsând unul dintre cele patru butoane de selectare rapidă a temperaturii de încălzire. „+” sau „-” modifică temperatura cu 5 °C, variind de la 40 la 100 °C.

Butonul funcțional marcat cu simbolul corespunzător al temperaturii activează încălzirea apei la 40, 70, 80 sau 90 °C. Încălzirea se va porni automat după setare, dacă temperatura aleasă este mai mare decât temperatura apei din rezervorul fierbătorului.

Temperatura poate fi setată înainte de a porni încălzirea și în timpul încălzirii, dacă temperatura setată este mai mare decât temperatura curentă a apei din rezervorul ibricului. Prin apăsarea butonului funcțional, setați temperatura la care urmează să fie încălzită apa. Temperatura setată va clipi pe afișaj și apoi încălzirea se va porni automat odată ce setarea a fost efectuată.

În timp ce apa se încălzește, afișajul va afișa temperatura curentă a apei.

Odată ce apa s-a încălzit la temperatura setată, încălzirea se va opri automat și va fi emis un semnal sonor.

Ridicați fierbătorul de la bază folosind doar mânerul.

Nu este necesar să deschideți capacul pentru a turna apă.

Deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priza de perete.

După utilizare, lăsați produsul să se răcească.

Avertizare! Fierbătorul și capacul devin foarte fierbinți după încălzirea apei. Evitați să atingeți părțile metalice ale ceainicului și capacul. Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție împotriva căldurii.

Atenție! Apăsarea manuală a comutatorului încheie procesul de încălzire a apei în orice moment.

Atenție! Dacă temperatura este schimbată la un nivel mai scăzut în timp ce apa se încălzește sau fierbătorul este ridicat de la bază, fierbătorul va încheia automat procesul de încălzire a apei.

Atenție! Dacă temperatura este setată mai mică decât temperatura apei din ibric. Nu se va putea porni încălzirea. Fierbătorul nu are funcție de răcire cu apă.

Atenție! Dacă fierbătorul a terminat de încălzit și nu este efectuată nicio operațiune, dispozitivul va trece automat în modul de așteptare. Ledul butonului de pornire va clipi. Pentru a readuce produsul în modul standby, apăsați butonul de pornire.

Datorită inerției termice a senzorului de temperatură, este posibilă o ușoară discrepanță între temperatura reală a apei și citirea afișată.

### *Funcția de menținere a temperaturii apei*

Setați temperatura, așteptați ca fierbătorul să înceapă să se încălzească, apoi apăsați butonul de menținere la cald de pe panoul de control. Această funcție vă permite să încălziți apa și apoi să mențineți temperatura setată. Dacă temperatura apei scade cu aproximativ 5 grade Celsius, fierbătorul va începe automat să se încălzească la temperatura setată.

Activarea funcției de menținere la cald este semnalizată prin aprinderea indicatorului luminos de menținere la cald de pe panoul de control. Pentru a dezactiva funcția de menținere la cald, apăsați comutatorul. Lumina menține cald se va stinge. Produsul va intra în modul standby.

Atenție! Funcția de menținere la cald are o memorie, ceea ce înseamnă că după fierberea apei la temperatura selectată, aceasta va fi menținută pentru următoarele 10 ore când fierbătorul este ridicat de la bază, dar temperatura apei nu poate scădea cu aproximativ 8 grade Celsius față de temperatura setată de fiecare dată când fierbătorul este pus jos. În caz contrar, funcția de menținere a temperaturii apei va fi dezactivată.

Atenție! Funcția de menținere a temperaturii apei poate fi activată numai în intervalul de temperatură 40 - 100 °C, timp de maximum 120 de minute. După acest timp, fierbătorul se va opri automat.

## ÎNȚREȚINERE, TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

### *Întreținerea ceainicului*

Deoarece produsul este utilizat pentru prepararea apei pentru băut, este necesar să o păstrați curată și să efectuați întreținerea regulată.

**ATENȚIE!** Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu produsul oprit. **Pentru a face acest lucru, deconectați cablul de alimentare de la priza de perete.**

**ATENȚIE!** Produsul nu trebuie scufundat în apă sau în orice alt lichid. Produsul nu trebuie spălat sub jet de apă, în mașini de

spălat vase sau cu apă la presiune ridicată.

**ATENȚIE!** Înainte de a începe întreținerea, așteptați până când toate componentele produsului s-au răcit complet. Nu accelerați procesul de răcire umplând fierbătorul cu apă rece.

Pentru curățare, utilizați un detergent ușor de spălat vase. Îndepărtați orice soluție rămasă cu o cârpă înmuiată în apă (baza și în exteriorul ceainicului) sau umplând fierbătorul cu apă de mai multe ori (în interiorul ceainicului). După curățare, ștergeți produsul uscat sau lăsați să se usuce la aer.

Fierbătorul este echipat cu un filtru plasă situat la ieșirea apei. Curățați filtrul cu un jet de apă după ce l-ați scos din fierbător. Nu aplicați prea multă presiune care ar putea deteriora filtrul.

#### *Îndepărtarea depozitelor minerale*

În funcție de calitatea apei, mineralele precipitate din apă în timpul procesului de încălzire se pot depune în interiorul ibricului. Acesta este un fenomen normal și nu interferează cu funcționarea ceainicului. Dacă se acumulează depuneri, îndepărtați-le folosind acid acetic sau citric. Turnați 0,5 l de oțet sau 40 g de acid citric în ibric, umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul maxim. Fierbeți conținutul ibricului și apoi lăsați-l timp de aproximativ 30 de minute. După acest timp, goliți fierbătorul, clătiți-l cu apă curată și ștergeți interiorul. Dacă depozitele minerale nu au fost complet îndepărtate, întregul proces de îndepărtare trebuie repetat.

#### *Depozitarea și transportul produselor*

În timpul depozitării, păstrați produsul în încăperi închise, protejați-l de praf, murdărie și umiditate. Se recomandă depozitarea produsului în ambalajul din fabrică.

Depozitați produsul în poziția de lucru. Nu aranjați produsul în straturi. Nu așezați nimic pe produs în timpul depozitării.

Transportați produsul în ambalajul din fabrică. Protejați împotriva șocurilor excesive în timpul transportului. Nu așezați nimic pe produs în timpul transportului.

## SPECIFICAȚII

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. piesă		68224, 68228
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50 - 60
Putere nominală	[W]	2200
Clasificarea protecției		IPX0
Clasa de izolație		I
Capacitate	[l]	1,7
Reglarea temperaturii	[°C]	40 - 100
Masă netă	[kg]	1,0

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El hervidor eléctrico se utiliza para calentar y hervir agua. Gracias a su gran potencia, el agua hierve rápidamente. La base desmontable garantiza un uso cómodo y seguro del hervidor. El producto está dedicado solo al uso doméstico. Un trabajo correcto, fiable y seguro del producto depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Lea este manual antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas.**

El proveedor no se responsabiliza de los daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! El producto puede calentarse a temperaturas altas durante el funcionamiento, tenga cuidado al manipularlo. El producto solo debe agarrarse por el mango.

### *Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto*

El producto solo debe colocarse sobre una superficie dura, plana, nivelada y no inflamable, resistente a altas temperaturas. El suelo debe ser capaz de soportar el peso del propio aparato y del agua que contiene. Asegúrese de que haya una distancia mínima de 10 cm alrededor de las paredes laterales del producto y no coloque materiales no resistentes a altas temperaturas por encima del mismo. Esto permitirá que el producto esté debidamente ventilado. No lo coloque cerca de los bordes de, por ejemplo, una mesa. No coloque nada sobre el dispositivo. Esto interrumpe la circulación del aire y puede causar daños al producto, así como un incendio. No coloque el producto cerca de materiales inflamables, como cortinas o visillos. No coloque ningún equipo eléctrico por encima del producto. Durante el funcionamiento, se libera vapor de agua, lo que puede provocar un cortocircuito en el sistema eléctrico y provocar una descarga eléctrica. Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual. Solo hay que llevar el producto con agua caliente agarrando el mango y levantándolo de la base. No transporte el producto caliente con la base. No mueva el producto tirando del cable de alimentación. La temperatura en el lugar de instalación y la de uso del producto debe estar dentro del rango de +10 °C÷ +38 °C, y la humedad relativa debe estar por debajo del 90% sin condensación de vapor de agua.

### *Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica*

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la placa de datos del producto. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe y la toma de corriente de cualquier manera para que encajen entre sí. El producto debe conectarse directamente a una toma de corriente individual. Está prohibido el uso de alargadores, adaptadores y tomas dobles. El circuito de red de alimentación debe estar equipado con un cable protector y una protección de 16 A. Evite el contacto entre el cable de alimentación y los bordes afilados, los objetos y superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento

del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable. Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconéctelos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

### *Instrucciones de uso*

¡Atención! El producto se ha diseñado solo para calentar y hervir agua. Está prohibido utilizar líquidos o sustancias distintas del agua para calentar y hervir. Utilice el producto solo con la base suministrada. Cuando se utiliza el producto, el cable de alimentación debe estar completamente extendido. Un cable enrollado debajo de la base puede sobrecalentarse y causar un riesgo de incendio y descarga eléctrica. Asegúrese de que el piso cerca del aparato no esté resbaladizo. Con esto se evita que se resbale, lo que puede causar lesiones graves. El producto solo debe estar conectado a la red eléctrica durante su funcionamiento. Después de terminar, desconecte el producto de la fuente de alimentación retirando el enchufe de la toma de corriente. No deje el producto conectado sin vigilancia. Llene el producto con agua vertiéndola en el hervidor. No sumerja nunca el hervidor, la base o el cable de alimentación en agua u otro líquido. Si se derrama agua sobre el exterior del hervidor, la base o el cable de alimentación al llenar el hervidor debe secarse bien antes de conectarlo a la red eléctrica. Evite llenar un hervidor caliente con agua fría, ya que podría agrietarse la carcasa de cristal del mismo debido a una diferencia de temperatura demasiado elevada. No arranque el producto sin agua. El nivel del agua debe estar siempre entre las marcas de alcance mínimo y máximo. Un nivel de agua más bajo puede dañar el producto o hacer que no arranque. Los niveles más altos de agua pueden provocar salpicaduras al hervir, lo que puede causar quemaduras graves. ¡Advertencia! No destape la tapa al hervir agua. Mantenga siempre la tapa cerrada cuando utilice el hervidor, de lo contrario el interruptor automático del producto no funcionará. No abra la tapa del hervidor inmediatamente después de que el agua haya hervido. el vapor de agua condensado a alta temperatura puede acumularse debajo de la tapa. El contacto con ella puede causar quemaduras. ¡Atención! La tapa debe colocarse de tal manera que el vapor de agua se escape lejos del mango. El producto ha sido diseñado para uso doméstico y no está permitido su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en establecimientos de restauración. Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado. Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para evitar los riesgos inherentes al producto. Los niños no deberán jugar con el producto. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del equipo. No utilice sustancias agresivas, disolventes,

agentes corrosivos, alcohol, gasolina o abrasivos para la limpieza del producto.

## OPERACIÓN DEL PRODUCTO

Desembale el producto, retirando todos los elementos de embalaje. Desenrolle el cable. Coloque la base según las instrucciones. Antes del primer uso, lave el hervidor de acuerdo con las instrucciones de la sección de mantenimiento del producto. Compruebe que el hervidor tenga un filtro instalado correctamente.

### *Panel de control*

El hervidor está equipado con un panel de control que amplía significativamente la funcionalidad del producto. El panel de control se encuentra en la carcasa del producto.

El panel se maneja mediante botones de función, el estado se puede leer mediante la pantalla y/o indicadores luminosos.

### *Modelo 68224, 68228*

Levante la tapa presionando el botón.

Llene el hervidor con agua hasta que el nivel esté entre las marcas mínima y máxima. Cubre la tapa de la tetera.

Desenrolle completamente el cable de alimentación de la base y conéctelo a una toma de corriente.

Coloque la tetera sobre la base de manera que descansa contra ella a lo largo de toda su circunferencia. Esto se indicará mediante una señal sonora y en la pantalla se mostrará la temperatura actual del agua. Encienda el hervidor presionando brevemente el interruptor, comenzará a calentar el agua. La temperatura establecida de fábrica es de 100 °C. Si no se establece una temperatura diferente, el hervidor hervirá el agua.

La temperatura a la que se desea calentar el agua se puede ajustar mediante los botones de función de selección de temperatura de dos maneras: presionando el botón „+“ o „-“ o presionando uno de los cuatro botones de selección rápida de temperatura de calentamiento.

El botón „+“ o „-“ cambia la temperatura en 5 °C, en un rango de 40 a 100 °C.

El botón funcional marcado con el símbolo correspondiente de temperatura activa el calentamiento del agua a 40, 70, 80 o 90 °C.

El calentamiento se iniciará automáticamente después de la configuración si la temperatura seleccionada es superior a la temperatura del agua en el depósito del hervidor.

La temperatura se puede configurar antes de encender la calefacción y durante el calentamiento, si la temperatura configurada es mayor que la temperatura actual del agua en el tanque del hervidor. Presionando el botón de función, configure la temperatura a la que se desea calentar el agua. La temperatura establecida parpadeará en la pantalla y luego la calefacción se encenderá automáticamente una vez realizada la configuración.

Mientras el agua se calienta, la pantalla mostrará la temperatura actual del agua.

Una vez que el agua se haya calentado a la temperatura establecida, la calefacción se apagará automáticamente y se emitirá una señal audible.

Levante el hervidor desde la base utilizando únicamente el mango.

No es necesario abrir la tapa para verter agua.

Desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de pared.

Después de su uso, deje que el producto se enfríe.

¡Advertencia! La tetera y la tapa se calientan mucho después de calentar el agua. Evite tocar las partes metálicas del hervidor y la tapa. Se recomienda utilizar guantes protectores del calor.

¡Atención! Presionando manualmente el interruptor se finaliza el proceso de calentamiento del agua en cualquier momento.

¡Atención! Si se cambia la temperatura a un nivel inferior mientras el agua se está calentando o se levanta el hervidor de la base, el hervidor finalizará automáticamente el proceso de calentamiento del agua.

¡Atención! Si la temperatura se establece por debajo de la temperatura del agua en el hervidor. No será posible encender la calefacción. El hervidor no tiene función de enfriamiento de agua.

¡Atención! Si el hervidor ha terminado de calentarse y no se realiza ninguna operación, el dispositivo cambiará automáticamente al modo de espera. La luz del botón de encendido parpadeará. Para que el producto vuelva al modo de espera, presione el botón de encendido.

Debido a la inercia térmica del sensor de temperatura, es posible que haya una ligera discrepancia entre la temperatura real del agua y la lectura de la pantalla.

### *Función de mantenimiento de la temperatura del agua*

Ajuste la temperatura, espere a que el hervidor comience a calentar y luego presione el botón para mantener caliente en el panel de control. Esta función permite calentar agua y luego mantener la temperatura establecida. Si la temperatura del agua baja aproximadamente 5 grados centígrados, el hervidor comenzará a calentar automáticamente a la temperatura establecida.

La activación de la función de mantenimiento del calor se indica mediante el encendido del indicador luminoso de mantenimiento del calor en el panel de mandos. Para desactivar la función de mantener caliente, presione el interruptor. La luz de mantener caliente se apagará. El producto pasará al modo de espera.

¡Atención! La función de mantener caliente tiene memoria, lo que significa que después de hervir agua a la temperatura seleccionada, se mantendrá durante las siguientes 10 veces que se levante el hervidor de la base, pero la temperatura del agua no puede bajar aproximadamente 8 grados Celsius desde la temperatura establecida cada vez que se deja el hervidor. De lo contrario, se desactivará la función de mantenimiento de la temperatura del agua.

¡Atención! La función de mantenimiento de la temperatura del agua sólo se puede activar en el rango de temperatura de 40 - 100 °C, durante un máximo de 120 minutos. Después de este tiempo, el hervidor se apagará automáticamente.

## MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

### *Mantenimiento de la tetera*

Dado que el producto se utiliza para preparar agua potable, es necesario mantenerlo limpio y realizar un mantenimiento regular.

**¡ATENCIÓN!** Todas las operaciones de mantenimiento deben realizarse con el producto apagado. **Para ello, desconecte el cable de alimentación de la toma de pared.**

**¡ATENCIÓN!** El producto no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido. El producto no debe lavarse con agua corriente, en lavavajillas o con agua a alta presión.

**¡ATENCIÓN!** Antes de comenzar el mantenimiento, espere hasta que todos los componentes del producto se hayan enfriado completamente. No acelere el proceso de enfriamiento llenando el hervidor con agua fría.

Para limpiar, utilice un detergente lavavajillas suave. Retire cualquier resto de solución con un paño humedecido en agua (base y exterior del hervidor) o llenando el hervidor con agua varias veces (interior del hervidor). Después de limpiarlo, seque el producto o déjelo secar al aire.

El hervidor está equipado con un filtro de malla ubicado en la salida de agua. Limpie el filtro con un chorro de agua después de retirarlo del hervidor. No aplique demasiada presión ya que podría dañar el filtro.

### *Eliminación de depósitos minerales*

Dependiendo de la calidad del agua, los minerales precipitados del agua durante el proceso de calentamiento pueden depositarse dentro del hervidor. Este es un fenómeno normal y no interfiere con el funcionamiento del hervidor. Si se acumulan depósitos, elimínelos con ácido acético o cítrico. Vierta 0,5 l de vinagre o 40 g de ácido cítrico en el hervidor y llene el hervidor con agua hasta el nivel máximo. Hervir el contenido de la tetera y dejarlo reposar durante aproximadamente 30 minutos. Pasado este tiempo, vacíe el hervidor, enjuáguelo con agua limpia y seque el interior. Si los depósitos minerales no se han eliminado por completo, se deberá repetir todo el proceso de eliminación.

### *Almacenamiento y transporte de productos*

Durante el almacenamiento, mantener el producto en lugares cerrados, protegerlo del polvo, la suciedad y la humedad. Se recomienda almacenar el producto en su embalaje de fábrica.

Guarde el producto en la posición de trabajo. No disponga el producto en capas. No coloque nada sobre el producto durante el almacenamiento.

Transporte el producto en su embalaje de fábrica. Proteger contra golpes excesivos durante el transporte. No coloque nada sobre el producto durante el transporte.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		68224, 68228
Tensión nominal	[V~]	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50 - 60
Potencia nominal	[W]	2200
Grado de protección		IPX0
Clase de aislamiento		I
Capacidad	[l]	1,7
Control de la temperatura	[°C]	40 ~ 100
Peso neto	[kg]	1,0

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La bouilloire électrique est utilisée pour chauffer et faire bouillir de l'eau. Grâce à la puissance élevée, l'eau peut être bouillie rapidement. Le socle amovible assure une utilisation confortable et sûre de la bouilloire. Le produit est destiné uniquement à un usage domestique. Un fonctionnement correct, fiable et sûr du produit dépend donc de son bon fonctionnement:

**Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser le produit.**

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention! Le produit peut chauffer à une température élevée pendant son fonctionnement, faire attention en le manipulant. Le produit ne doit être saisi que par la poignée.

### *Recommandations concernant le transport et le montage du produit*

Le produit doit être posé uniquement sur une surface dure, plane, plate, uniforme, ininflammable et résistante aux hautes températures. La base doit être capable de supporter le poids de l'appareil lui-même et de l'eau qui y est placée. Veillez à ce qu'il y ait une distance minimale de 10 cm autour des parois latérales du produit et ne placez pas de matériaux non résistants aux températures élevées au-dessus du produit. Cela permettra au produit d'être correctement ventilé. Ne le placez pas près des bords d'une table, par exemple. Ne placez rien sur le produit. Cela perturbe la circulation de l'air et peut causer des dommages à le produit ainsi qu'un incendie. Ne placez pas le produit à proximité de matériaux inflammables, tels que rideaux ou stores. Ne placez aucun équipement électrique au-dessus du produit. Pendant le fonctionnement, de la vapeur d'eau est libérée pouvant causer un court-circuit du système électrique et causer un choc électrique. Il est interdit de percer des trous dans le produit, ainsi que d'effectuer toute autre modification du produit qui n'est pas indiquée dans le manuel. Déplacez le produit contenant de l'eau chaude uniquement en saisissant la poignée et en le soulevant à partir du socle. Ne déplacez pas le produit chaud avec le socle. Ne déplacez pas le produit en tirant sur le cordon d'alimentation. La température sur le lieu d'installation et d'utilisation du produit doit se situer dans la plage de + 10 °C ÷ + 38 °C, et l'humidité relative doit être inférieure à 90% sans condensation de vapeur d'eau.

### *Recommandations pour le raccordement du produit à l'alimentation électrique*

Avant de raccorder le produit à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation électrique correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique du produit. La fiche doit s'insérer dans la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche ou la prise de quelques manières que ce soit afin qu'ils s'adaptent. Le produit doit être connecté directement à une seule prise de courant. Il est interdit d'utiliser des rallonges, fiches multiples et prises doubles. Le circuit secteur doit être équipé d'un cordon d'alimentation et d'une protection de 16 A. Évitez tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets chauds ou des surfaces. Lorsque le produit est en fonctionnement, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être en sorte à ne pas entraver le fonctionnement du produit. Le cordon d'alimentation doit

être monté de manière à éviter tout risque de basculement. La prise de courant doit toujours être placée de façon à ce que la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puisse être débranchée rapidement. Tirez toujours le cordon d'alimentation par le boîtier de la fiche en le débranchant, jamais par le câble. Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, débranchez-le immédiatement du secteur et contactez un service agréé du fabricant pour le remplacer. N'utilisez pas l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut s'ils sont endommagés.

### *Recommandations pour l'utilisation du produit*

Attention ! Ce produit est uniquement destiné à chauffer et à faire bouillir de l'eau. L'utilisation de liquides ou de substances autres que l'eau pour le chauffage et la cuisine est interdite. Utilisez le produit uniquement avec le socle fourni. Lors de l'utilisation du produit, le cordon d'alimentation doit être entièrement déroulé. Un cordon enroulé sous le socle peut surchauffer et entraîner un risque d'incendie et d'électrocution. Assurez-vous que le sol à proximité du lieu d'utilisation du produit n'est pas glissant. Cela permet d'éviter les glissades qui pourraient entraîner de graves blessures. Le produit ne peut être connecté à l'alimentation électrique que pendant le fonctionnement. Une fois terminé, débrancher le produit de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise de courant. Ne pas laisser le produit connecté sans surveillance. Remplissez le produit d'eau en la versant dans une bouilloire. N'immergez jamais la bouilloire, le socle ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide. Si de l'eau est renversée sur l'extérieur de la bouilloire, sur le socle ou sur le cordon d'alimentation lors du remplissage de la bouilloire, elle doit être soigneusement séchée avant que la bouilloire ne soit connectée à l'alimentation électrique. Évitez de remplir une bouilloire chaude avec de l'eau froide, car la différence de température trop élevée peut entraîner la fissuration du verre de la bouilloire. Ne faites pas fonctionner le produit sans eau. Le niveau de l'eau doit toujours se situer entre les repères de portée minimale et maximale. Un niveau d'eau trop bas risque d'endommager l'appareil ou d'empêcher son démarrage. Des niveaux d'eau plus élevés peuvent provoquer des éclaboussures pendant la cuisson, ce qui peut entraîner de graves brûlures. Avertissement ! N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau bout. Gardez toujours le couvercle fermé lorsque vous utilisez la bouilloire, sinon l'interrupteur automatique du produit ne fonctionnera pas. N'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire immédiatement après que l'eau a bouilli. De la vapeur d'eau condensée à haute température peut s'accumuler sous le couvercle. Un contact peut causer des brûlures. Attention ! Le couvercle doit être placé de manière à ce que la vapeur d'eau s'échappe de la poignée. Le produit a été conçu pour un usage domestique et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales, par exemple dans des établissements de restauration. Il est interdit de réparer, démonter ou modifier le produit soi-même. Toutes les réparations de l'appareil doivent être effectuées par un centre de service agréé. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ainsi qu'un manque d'expérience ou de connaissance de l'équipement. À moins qu'ils ne soient supervisés ou formés pour utiliser le produit d'une manière sûre afin que les risques encourus puissent être compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Les enfants non

accompagnés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien de l'équipement. N'utilisez pas de substances agressives, de solvants, de corrosifs, d'alcool, d'essence ou d'abrasif pour le nettoyage du produit.

## UTILISATION DU PRODUIT

Déballer le produit en retirant tous les éléments d'emballage. Déroulez le câble. Placez la base selon les instructions. Avant la première utilisation, lavez la bouilloire conformément aux instructions de la section entretien du produit. Vérifiez que la bouilloire dispose d'un filtre correctement installé.

### *Panneau de contrôle*

La bouilloire est équipée d'un panneau de commande qui étend considérablement les fonctionnalités du produit. Le panneau de commande est situé dans le boîtier du produit.

Le panneau est commandé à l'aide de boutons de fonction, l'état peut être lu à l'aide de l'écran et/ou des indicateurs lumineux.

### *Modèle 68224, 68228*

Soulevez le couvercle en appuyant sur le bouton.

Remplissez la bouilloire d'eau de manière à ce que le niveau soit entre les repères minimum et maximum. Couvrez le couvercle de la bouilloire.

Déroulez complètement le câble d'alimentation de la base et branchez-le sur une prise de courant.

Placez la bouilloire sur la base de manière à ce qu'elle repose contre la base sur toute sa circonférence. Cela sera signalé par un signal sonore et l'écran affichera la température actuelle de l'eau. Allumez la bouilloire en appuyant brièvement sur l'interrupteur, elle commencera à chauffer l'eau. Le réglage de température d'usine est de 100 °C. Si une température différente n'est pas réglée, la bouilloire fera bouillir l'eau.

La température à laquelle l'eau doit être chauffée peut être réglée à l'aide des boutons de fonction de sélection de température de deux manières : en appuyant sur le bouton « + » ou « - » ou en appuyant sur l'un des quatre boutons de sélection rapide de la température de chauffage.

Le bouton « + » ou « - » modifie la température par paliers de 5 °C, allant de 40 à 100 °C.

Le bouton fonctionnel marqué du symbole correspondant de température active le chauffage de l'eau à 40, 70, 80 ou 90 °C. Le chauffage s'activera automatiquement après le réglage si la température sélectionnée est supérieure à la température de l'eau dans le réservoir de la bouilloire.

La température peut être réglée avant d'allumer le chauffage et pendant le chauffage, si la température réglée est supérieure à la température actuelle de l'eau dans le réservoir de la bouilloire. En appuyant sur le bouton de fonction, réglez la température à laquelle l'eau doit être chauffée. La température réglée clignotera sur l'écran puis le chauffage s'allumera automatiquement une fois le réglage effectué.

Pendant que l'eau chauffe, l'écran affiche la température actuelle de l'eau.

Une fois l'eau chauffée à la température réglée, le chauffage s'éteindra automatiquement et un signal sonore sera émis.

Soulevez la bouilloire de la base en utilisant uniquement la poignée.

Il n'est pas nécessaire d'ouvrir le couvercle pour verser l'eau.

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Après utilisation, laissez refroidir le produit.

**Avertissement!** La bouilloire et le couvercle deviennent très chauds après avoir chauffé l'eau. Évitez de toucher les parties métalliques de la bouilloire et le couvercle. Il est recommandé d'utiliser des gants de protection thermique.

**Attention!** Une pression manuelle sur l'interrupteur permet de mettre fin au processus de chauffage de l'eau à tout moment.

**Attention!** Si la température est modifiée à un niveau inférieur pendant que l'eau chauffe ou que la bouilloire est soulevée de la base, la bouilloire mettra automatiquement fin au processus de chauffage de l'eau.

**Attention!** Si la température est réglée plus bas que la température de l'eau dans la bouilloire. Il ne sera pas possible d'allumer le chauffage. La bouilloire n'a pas de fonction de refroidissement par eau.

**Attention!** Si la bouilloire a fini de chauffer et qu'aucune opération n'est effectuée, l'appareil passe automatiquement en mode veille. Le voyant du bouton d'alimentation clignotera. Pour remettre le produit en mode veille, appuyez sur le bouton d'alimentation.

En raison de l'inertie thermique du capteur de température, un léger écart entre la température réelle de l'eau et la lecture de l'écran est possible.

### *Fonction de maintien de la température de l'eau*

Réglez la température, attendez que la bouilloire commence à chauffer, puis appuyez sur le bouton de maintien au chaud du panneau de commande. Cette fonction permet de chauffer l'eau puis de maintenir la température réglée. Si la température de l'eau baisse d'environ 5 degrés Celsius, la bouilloire commencera automatiquement à chauffer à la température réglée.

L'activation de la fonction maintien au chaud est signalée par l'allumage du voyant maintien au chaud sur le panneau de commande. Pour désactiver la fonction de maintien au chaud, appuyez sur l'interrupteur. Le voyant de maintien au chaud s'éteindra. Le produit passera en mode veille.

Attention! La fonction de maintien au chaud dispose d'une mémoire, ce qui signifie qu'après avoir fait bouillir l'eau à la température sélectionnée, celle-ci sera maintenue pendant les 10 prochaines fois où la bouilloire sera soulevée de la base, mais la température de l'eau ne pourra pas baisser d'environ 8 degrés Celsius par rapport à la température réglée à chaque fois que la bouilloire sera posée. Dans le cas contraire, la fonction de maintien de la température de l'eau sera désactivée.

Attention! La fonction de maintien de la température de l'eau ne peut être activée que dans la plage de température de 40 à 100 °C, pendant une durée maximale de 120 minutes. Après ce temps, la bouilloire s'éteindra automatiquement.

## ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

### *Entretien de la bouilloire*

Étant donné que le produit est utilisé pour préparer de l'eau à des fins de boisson, il est nécessaire de le maintenir propre et d'effectuer un entretien régulier.

**ATTENTION!** Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées avec le produit hors tension. **Pour ce faire, débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.**

**ATTENTION!** Le produit ne doit pas être immergé dans l'eau ou tout autre liquide. Le produit ne doit pas être lavé sous l'eau courante, au lave-vaisselle ou avec de l'eau à haute pression.

**ATTENTION!** Avant de commencer l'entretien, attendez que tous les composants du produit soient complètement refroidis. N'accélérez pas le processus de refroidissement en remplissant la bouilloire d'eau froide.

Pour le nettoyage, utilisez un détergent à vaisselle doux. Retirez toute solution restante avec un chiffon imbibé d'eau (base et extérieur de la bouilloire) ou en remplissant la bouilloire d'eau plusieurs fois (intérieur de la bouilloire). Après le nettoyage, essuyez le produit ou laissez-le sécher à l'air libre.

La bouilloire est équipée d'un filtre à mailles situé à la sortie d'eau. Nettoyez le filtre avec un jet d'eau après l'avoir retiré de la bouilloire. N'appliquez pas trop de pression car cela pourrait endommager le filtre.

### *Élimination des dépôts minéraux*

Selon la qualité de l'eau, les minéraux précipités de l'eau pendant le processus de chauffage peuvent se déposer à l'intérieur de la bouilloire. Il s'agit d'un phénomène normal qui n'interfère pas avec le fonctionnement de la bouilloire. Si des dépôts s'accumulent, éliminez-les à l'aide d'acide acétique ou citrique. Versez 0,5 l de vinaigre ou 40 g d'acide citrique dans la bouilloire, remplissez la bouilloire d'eau jusqu'au niveau maximum. Faites bouillir le contenu de la bouilloire puis laissez reposer environ 30 minutes. Après ce temps, videz la bouilloire, rincez-la à l'eau claire et essuyez l'intérieur. Si les dépôts minéraux n'ont pas été complètement éliminés, l'ensemble du processus d'élimination doit être répété.

### *Stockage et transport des produits*

Pendant le stockage, conserver le produit dans des pièces fermées, à l'abri de la poussière, de la saleté et de l'humidité. Il est recommandé de stocker le produit dans son emballage d'usine.

Stocker le produit en position de travail. Ne pas disposer le produit en couches. Ne rien placer sur le produit pendant le stockage. Transporter le produit dans son emballage d'usine. Protéger contre les chocs excessifs pendant le transport. Ne rien poser sur le produit pendant le transport.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		68224, 68228
Tension nominale	[V~]	220 - 240
Fréquence nominale	[Hz]	50 - 60
Puissance nominale	[W]	2200
Degré de protection		IPX0
Classe d'isolation		I
Capacité	[l]	1,7
Contrôle de la température	[°C]	40 ~ 100
Poids net	[kg]	1,0

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il bollitore elettrico viene utilizzato per riscaldare e far bollire l'acqua. Grazie all'elevata potenza, l'acqua può essere bollita rapidamente. La base staccabile garantisce un utilizzo confortevole e sicuro del bollitore. Il prodotto è destinato esclusivamente ad uso domestico. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

**Prima dell'utilizzo leggere il presente manuale d'uso e conservarlo per eventuali ulteriori consultazioni.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione! Durante il funzionamento il prodotto può riscaldarsi ad una temperatura elevata, quindi bisogna fare attenzione quando viene maneggiato. Il prodotto deve essere preso afferrando solo l'impugnatura.

### *Disposizioni relative al trasporto e all'installazione del prodotto*

Il prodotto può essere posizionato solo sulle superfici dure, piane, lisce e non infiammabili resistenti alle alte temperature. La superficie d'appoggio deve essere in grado di sopportare il peso dell'apparecchio stesso e dell'acqua in esso contenuta. Assicurarsi che ci sia una distanza minima di 10 cm intorno alle pareti laterali del prodotto e non collocare materiali non resistenti alle alte temperature sopra il prodotto. In questo modo il prodotto potrà essere adeguatamente ventilato. Non posizionarlo vicino ai bordi, ad esempio di un tavolo. Non appoggiare nulla sul prodotto. In questo modo si interrompe la circolazione dell'aria e si possono verificare danni al prodotto e anche incendi. Non collocare il prodotto in prossimità di materiali infiammabili, ad esempio tende o tendaggi. Non collocare le apparecchiature elettriche al di sopra del prodotto. Durante il funzionamento viene rilasciato vapore che può causare un cortocircuito dell'impianto elettrico e scosse elettriche. È vietato forare il prodotto, così come è vietata qualsiasi altra modifica del prodotto che non sia descritta nel manuale. Trasportare il prodotto con acqua calda solo afferrando l'impugnatura e sollevandolo dalla base. Non trasportare il prodotto caldo insieme alla base. Non spostare il prodotto tirando il cavo di alimentazione. La temperatura nel luogo di installazione e di utilizzo del prodotto deve essere compresa tra +10 °C ÷ +38 °C e l'umidità relativa deve essere inferiore al 90% senza condensazione di vapore.

### *Raccomandazioni per il collegamento del prodotto all'alimentazione elettrica*

Prima di collegare il prodotto all'alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete corrispondano ai valori indicati sulla targhetta del prodotto. La spina deve essere compatibile con la presa. È vietato modificare in qualsiasi modo la spina o la presa per adattare l'una all'altra. Il prodotto deve essere collegato direttamente ad una presa di corrente singola. È vietato usare prolunghe, ciabatte multiple e prese doppie. Il circuito di rete deve essere dotato di un cavo di protezione e di una protezione da 16 A. Evitare il contatto tra il cavo di alimentazione e gli spigoli vivi e gli oggetti e le superfici calde. Quando il prodotto è in funzione, il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale da non ostruire l'utilizzo del pro-

dotto. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampamento. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da garantire uno scollegamento veloce della spina del cavo di alimentazione del prodotto. Durante lo scollegamento della spina del cavo di alimentazione bisogna sempre tirare per l'alloggiamento della spina e mai per il cavo. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirli. Non utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione o la spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti.

### *Raccomandazioni per l'utilizzo del prodotto*

Attenzione! Il prodotto è destinato esclusivamente al riscaldamento e all'ebollizione dell'acqua. È vietato utilizzarlo per riscaldare e cuocere liquidi o sostanze diverse dall'acqua. Utilizzare il prodotto solo con la base fornita in dotazione. Quando si utilizza il prodotto, il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato. Il cavo arrotolato al di sotto della base può surriscaldarsi e provocare un rischio di incendio e di scossa elettrica. Accertarsi che il pavimento vicino al posto d'utilizzo del prodotto non sia scivoloso. In questo modo si evita lo scivolamento che può causare gravi lesioni. Il prodotto può essere collegato all'alimentazione solo durante il funzionamento. A funzionamento terminato, scollegare il prodotto dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa a muro. Non lasciare il prodotto collegato quando è incustodito. Riempire il prodotto con acqua versandola nel bollitore. Non immergere mai il bollitore, la base o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi. Se durante il riempimento del bollitore si versa dell'acqua sulla sua parte esterna, sulla base o sul cavo di alimentazione, è necessario asciugarla accuratamente prima di collegare il bollitore all'alimentazione. Evitare di riempire un bollitore caldo con acqua fredda: la differenza di temperatura troppo importante può causare la rottura dell'involucro di vetro del bollitore. Non far funzionare il prodotto senza acqua. Il livello dell'acqua deve essere sempre compreso tra gli indicatori di minimo e di massimo. Un livello più basso dell'acqua può danneggiare il prodotto o causarne il mancato avviamento. Un livello più elevato dell'acqua può provocare schizzi durante il riscaldamento e di conseguenza causare gravi ustioni. Attenzione! Non aprire il coperchio quando l'acqua bolle. Tenere sempre il coperchio chiuso quando si utilizza il bollitore, altrimenti il pulsante di accensione automatico del prodotto non funziona. Non aprire il coperchio del bollitore subito dopo l'ebollizione dell'acqua. La condensa ad alta temperatura può accumularsi sotto il coperchio. Il contatto con essa può causare ustioni. Attenzione! Il coperchio deve essere posizionato in modo tale che la condensa fuoriesca lontano dall'impugnatura. Il prodotto è stato progettato per l'uso domestico e non può essere utilizzato in applicazioni commerciali, ad esempio nella ristorazione. È vietato riparare, smontare o modificare il prodotto da soli. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato. Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche e mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza di apparecchiatura, a meno che non siano sorvegliate o istruite sulle modalità d'uso in modo tale che il prodotto venga utilizzato in sicurezza e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con il prodotto. I bambini non accompagnati non devono ese-

guire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio. Per la pulizia del prodotto non utilizzare sostanze aggressive, solventi, prodotti corrosivi, alcool, benzina o abrasivi.

## USO DEL PRODOTTO

Disimballare il prodotto rimuovendo tutti gli elementi di imballaggio. Srotolare il cavo. Posizionare la base seguendo le istruzioni. Prima del primo utilizzo, lavare il bollitore seguendo le istruzioni riportate nella sezione dedicata alla manutenzione del prodotto. Controllare che il filtro del bollitore sia installato correttamente.

### *Pannello di controllo*

Il bollitore è dotato di un pannello di controllo che amplia notevolmente le funzionalità del prodotto. Il pannello di controllo si trova nell'alloggiamento del prodotto.

Il pannello viene azionato tramite pulsanti funzione, lo stato può essere letto tramite il display e/o gli indicatori luminosi.

### *Modello 68224, 68228*

Sollevare il coperchio premendo il pulsante.

Riemplire il bollitore con acqua in modo che il livello sia compreso tra i segni minimo e massimo. Coprire il coperchio del bollitore. Srotolare completamente il cavo di alimentazione della base e collegarlo a una presa di corrente.

Posizionare il bollitore sulla base in modo che aderisca alla base lungo tutta la sua circonferenza. Ciò verrà segnalato da un segnale acustico e sul display verrà visualizzata la temperatura attuale dell'acqua. Accendere il bollitore premendo brevemente l'interruttore: l'acqua inizierà a riscaldarsi. La temperatura impostata in fabbrica è 100 °C. Se non si imposta una temperatura diversa, il bollitore farà bollire l'acqua.

La temperatura a cui si desidera riscaldare l'acqua può essere impostata in due modi tramite i pulsanti di selezione della temperatura: premendo il pulsante „+” o „-” oppure premendo uno dei quattro pulsanti di selezione rapida della temperatura di riscaldamento.

Il pulsante „+” o „-” modifica la temperatura di 5 °C, da 40 a 100 °C.

Il pulsante funzionale contrassegnato con il simbolo della temperatura corrispondente attiva il riscaldamento dell'acqua a 40, 70, 80 o 90 °C. Il riscaldamento si avvia automaticamente dopo l'impostazione, se la temperatura selezionata è superiore a quella dell'acqua nel serbatoio del bollitore.

La temperatura può essere impostata prima di accendere il riscaldamento e durante il riscaldamento, se la temperatura impostata è superiore alla temperatura attuale dell'acqua nel serbatoio del bollitore. Premendo il tasto funzione si imposta la temperatura a cui si desidera riscaldare l'acqua. La temperatura impostata lampeggerà sul display e poi il riscaldamento si accenderà automaticamente una volta effettuata l'impostazione.

Mentre l'acqua si riscalda, il display mostrerà la temperatura attuale dell'acqua.

Una volta che l'acqua ha raggiunto la temperatura impostata, il riscaldamento si spegnerà automaticamente e verrà emesso un segnale acustico.

Sollevare il bollitore dalla base utilizzando solo la maniglia.

Non è necessario aprire il coperchio per versare l'acqua.

Scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro.

Dopo l'uso, lasciare raffreddare il prodotto.

**Avvertimento!** Dopo aver riscaldato l'acqua, il bollitore e il coperchio diventano molto caldi. Evitare di toccare le parti metalliche del bollitore e il coperchio. Si consiglia di utilizzare guanti termoisolanti.

**Attenzione!** Premendo manualmente l'interruttore è possibile interrompere il processo di riscaldamento dell'acqua in qualsiasi momento.

**Attenzione!** Se durante il riscaldamento dell'acqua si imposta la temperatura su un livello inferiore o si solleva il bollitore dalla base, il bollitore interromperà automaticamente il processo di riscaldamento dell'acqua.

**Attenzione!** Se la temperatura impostata è inferiore alla temperatura dell'acqua nel bollitore. Non sarà possibile accendere il riscaldamento. Il bollitore non ha la funzione di raffreddamento dell'acqua.

**Attenzione!** Se il bollitore ha terminato il riscaldamento e non viene eseguita alcuna operazione, il dispositivo passerà automaticamente alla modalità standby. La spia del pulsante di accensione lampeggerà. Per riportare il prodotto in modalità standby, premere il pulsante di accensione.

A causa dell'inerzia termica del sensore di temperatura, è possibile che vi sia una leggera discrepanza tra la temperatura effettiva dell'acqua e quella visualizzata sul display.

### *Funzione di mantenimento della temperatura dell'acqua*

Impostare la temperatura, attendere che il bollitore inizi a riscaldarsi, quindi premere il pulsante di mantenimento in caldo sul pannello di controllo. Questa funzione consente di riscaldare l'acqua e poi di mantenere la temperatura impostata. Se la temperatura dell'acqua scende di circa 5 gradi Celsius, il bollitore inizierà automaticamente a riscaldarsi fino a raggiungere la temperatura impostata.

L'attivazione della funzione di mantenimento in caldo è segnalata dall'accensione della spia di mantenimento in caldo sul pannello di controllo. Per disattivare la funzione di mantenimento in caldo, premere l'interruttore. La spia luminosa di mantenimento al caldo si spegnerà. Il prodotto entrerà in modalità standby.

Attenzione! La funzione di mantenimento in caldo è dotata di memoria, il che significa che dopo aver fatto bollire l'acqua alla temperatura selezionata, questa verrà mantenuta per le successive 10 volte in cui il bollitore verrà sollevato dalla base, ma la temperatura dell'acqua non potrà scendere di circa 8 gradi Celsius rispetto alla temperatura impostata ogni volta che il bollitore verrà appoggiato. In caso contrario, la funzione di mantenimento della temperatura dell'acqua verrà disattivata.

Attenzione! La funzione di mantenimento della temperatura dell'acqua può essere attivata solo nell'intervallo di temperatura compreso tra 40 e 100 °C, per un massimo di 120 minuti. Trascorso questo tempo, il bollitore si spegnerà automaticamente.

## MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

### *Manutenzione del bollitore*

Poiché il prodotto viene utilizzato per preparare l'acqua per uso potabile, è necessario mantenerlo pulito ed effettuare una manutenzione regolare.

**ATTENZIONE!** Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a prodotto spento. **Per fare ciò, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.**

**ATTENZIONE!** Il prodotto non deve essere immerso in acqua o in altri liquidi. Il prodotto non deve essere lavato sotto l'acqua corrente, in lavastoviglie o con acqua ad alta pressione.

**ATTENZIONE!** Prima di iniziare la manutenzione, attendere che tutti i componenti del prodotto si siano completamente raffreddati. Non accelerare il processo di raffreddamento riempiendo il bollitore con acqua fredda.

Per la pulizia, utilizzare un detersivo per piatti delicato. Rimuovere eventuali residui di soluzione con un panno imbevuto d'acqua (base ed esterno del bollitore) oppure riempiendo il bollitore d'acqua più volte (interno del bollitore). Dopo la pulizia, asciugare il prodotto o lasciarlo asciugare all'aria.

Il bollitore è dotato di un filtro a rete situato all'uscita dell'acqua. Dopo averlo rimosso dal bollitore, pulire il filtro con un getto d'acqua. Non esercitare troppa pressione perché potrebbe danneggiare il filtro.

### *Rimozione dei depositi minerali*

A seconda della qualità dell'acqua, i minerali precipitati dall'acqua durante il processo di riscaldamento potrebbero depositarsi all'interno del bollitore. Si tratta di un fenomeno normale e non interferisce con il funzionamento del bollitore. Se si accumulano depositi, rimuoverli utilizzando acido acetico o citrico. Versare 0,5 l di aceto o 40 g di acido citrico nel bollitore, riempire il bollitore con acqua fino al livello massimo. Fate bollire il contenuto del bollitore e lasciatelo bollire per circa 30 minuti. Trascorso questo tempo, svuotare il bollitore, sciacquarlo con acqua pulita e asciugarne l'interno. Se i depositi minerali non sono stati rimossi completamente, è necessario ripetere l'intero processo di rimozione.

### *Stoccaggio e trasporto dei prodotti*

Durante lo stoccaggio, conservare il prodotto in locali chiusi, proteggendolo da polvere, sporcizia e umidità. Si consiglia di conservare il prodotto nella confezione originale.

Conservare il prodotto nella posizione di lavoro. Non disporre il prodotto a strati. Non appoggiare nulla sul prodotto durante lo stoccaggio.

Trasportare il prodotto nell'imballaggio di fabbrica. Proteggere da urti eccessivi durante il trasporto. Non appoggiare nulla sul prodotto durante il trasporto.

## DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		68224, 68228
Tensione nominale	[V~]	220 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50 - 60
Potenza nominale	[W]	2200
Grado di protezione		IPX0
Classe di isolamento		I
Capacità	[l]	1,7
Regolazione della temperatura	[°C]	40 ~ 100
Peso netto	[kg]	1,0

## PRODUCTKENMERKEN

De waterkoker wordt gebruikt om water te verwarmen en te koken. Dankzij het hoge vermogen kan water snel worden gekookt. De afneembare voet zorgt voor een comfortabel en veilig gebruik van de waterkoker. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

**Lees daarom voorafgaand aan de ingebruikname de volledige handleiding en bewaar deze goed.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**Opgelet!** Het apparaat kan tijdens het gebruik hoge temperaturen bereiken, dus wees voorzichtig bij het hanteren ervan. Het apparaat mag alleen bij de handgreep worden vastgehouden.

### *Aanbevelingen voor transport en installatie van het apparaat*

Het apparaat mag alleen op een harde, platte, egale, niet-brandbare ondergrond staan die bestand is tegen hoge temperaturen. De ondergrond moet bestand zijn tegen het gewicht van het toestel zelf en het water dat erin wordt geplaatst. Zorg voor een minimale afstand van 10 cm rond de zijwanden van het apparaat en plaats geen materialen boven het apparaat die niet bestand zijn tegen hoge temperaturen. Zo kan het apparaat voldoende ventileren. Het apparaat niet plaatsen bij de rand van bijv. een tafel. Plaats niets op het apparaat. Dit verstoort de luchtcirculatie en kan schade aan het apparaat en brand veroorzaken. Plaats het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen, zoals gordijnen of overgordijnen. Plaats geen elektrische apparatuur boven het apparaat. Tijdens de werking komt er waterdamp vrij, die kan leiden tot kortsluiting van de elektrische installatie en de oorzaak kan vormen van een elektrische schok. Het is verboden om openingen te boren in het apparaat of andere modificaties aan te brengen die niet zijn beschreven in deze handleiding. Draag het apparaat met het hete water enkel door de handgreep vast te houden en het van de voet te tillen. Draag het hete apparaat niet samen met de voet. Het apparaat niet verplaatsen door aan de voedingskabel te trekken. De temperatuur op de installatie- en gebruiksplek van het apparaat moet tussen de +10 °C ÷ +38 °C liggen en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 90% zonder condensatie.

### *Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het apparaat op de stroom*

Zorg er voorafgaand aan het aansluiten op de stroom voor dat de spanning, frequentie en het rendement van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden op het gegevensplaatje van het apparaat. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden om de stekker of het stopcontact op enigerlei wijze te wijzigen om het in elkaar te laten passen. Het apparaat moet direct aangesloten zijn op een enkel stopcontact. Het is verboden om gebruik te maken van verlengsnoeren, splitters of dubbele stopcontacten. Het netcircuit moet voorzien zijn van een aardleiding en een beveiliging van 16 A. Vermijd contact van het netsnoer met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. Tijdens de werking van het apparaat moet de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder

veroorzaakt bij het apparaatgebruik. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. Het stopcontact moet zich op een plek bevinden zodat het altijd mogelijk is om snel de stekker eruit te trekken. Pak tijdens het trekken van de stekker uit het stopcontact altijd de stekkerbehuizing vast en trek nooit aan het snoer. Indien de voedingskabel of stekker beschadigd is deze direct van de stroom loskoppelen en contact opnemen met een geautoriseerde service om vervanging te regelen. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde voedingskabel of stekker. De voedingskabel of stekker mogen in geval van schade niet worden gerepareerd maar moeten altijd worden vervangen door nieuwe schadevrije exemplaren.

### *Aanbevelingen omtrent apparaatgebruik*

Opgelet! Het apparaat is alleen bedoeld voor het verwarmen en koken van water. Het gebruik van andere vloeistoffen of stoffen dan water voor verwarming en koken is verboden. Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde voet. Bij gebruik van het product moet de voedingskabel volledig uitgerold zijn. Een opgerolde kabel onder de voet kan oververhit raken en brand en elektrische schokken veroorzaken. Zorg dat de vloer in de buurt van het gebruik van het apparaat niet glad is. Zo wordt uitglijden, met ernstig letsel tot gevolg, voorkomen. Het apparaat kan alleen tijdens het gebruik op de voeding worden aangesloten. Als u klaar bent, koppelt u het apparaat los van de stroomvoorziening door de stekker uit het stopcontact te trekken. Laat het aangesloten apparaat niet onbeheerd achter. Vul het apparaat met water door er water in te gieten. Dompel de waterkoker, het voetstuk of het netsnoer nooit onder in water of een andere vloeistof. Als er water op de buitenkant van de waterkoker, de voet of het netsnoer wordt gemorst tijdens het vullen van de waterkoker, moet dit grondig worden gedroogd voordat de waterkoker op het lichtnet wordt aangesloten. Vermijd het vullen van een hete waterkoker met koud water, dit kan ertoe leiden dat de glazen behuizing van de waterkoker barst als gevolg van het te grote temperatuurverschil. Laat het apparaat niet draaien zonder water. Het waterniveau moet altijd tussen de minimum- en maximummarkering liggen. Een lager waterniveau kan het apparaat beschadigen of ervoor zorgen dat het niet opstart. Bij hogere waterniveaus kan het tijdens het koken spetteren, wat ernstige brandwonden kan veroorzaken. Waarschuwing! Dek het deksel niet af als u water kookt. Houd het deksel altijd gesloten wanneer u de waterkoker gebruikt, anders werkt de automatische schakelaar van het apparaat niet. Open het deksel van de waterkoker niet meteen nadat het water heeft gekookt. Onder het deksel kan zich condensatie op hoge temperatuur vormen. Contact hiermee kan brandwonden veroorzaken. Opgelet! Het deksel moet zo worden geplaatst dat de waterdamp ver van de handgreep ontsnapt. Het apparaat is ontworpen voor thuisgebruik en mag niet worden gebruikt in commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in cateringbedrijven. Het is verboden om het apparaat zelfstandig te repareren, demonteren of modificeren. Alle apparaatreparaties moeten worden verricht door een geautoriseerde service. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 en personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden, evenals mensen zonder ervaring en kennis van de apparatuur. Tenzij toezicht op hen wordt uitgeoefend of hen wordt uitgelegd hoe ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, zodat de bijbehorende risico's begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het gereedschap niet schoonmaken en onderhouden. Gebruik voor het schoonmaken

geen oplosmiddelen, bijtende middelen, benzinealcohol of schurende middelen.

## BEDIENING VAN HET APPARAAT

Pak het product uit en verwijder alle verpakkingselementen. Rol de kabel af. Plaats de basis volgens de instructies. Maak de waterkoker voor het eerste gebruik schoon volgens de instructies in het gedeelte over productonderhoud. Controleer of het filter in de waterkoker correct is geïnstalleerd.

### *Bedieningspaneel*

De waterkoker is uitgerust met een bedieningspaneel dat de functionaliteit van het product aanzienlijk uitbreidt. Het bedieningspaneel bevindt zich in de productbehuizing.

Het paneel wordt bediend met functietoetsen, de status kan worden afgelezen via het display en/of lichtindicatoren.

### *Modellen 68224, 68228*

Druk op de knop om het deksel omhoog te tillen.

Vul de waterkoker met water totdat het waterpeil zich tussen de minimum- en maximummarkering bevindt. Doe het deksel op de waterkoker.

Rol het basis snoer volledig uit en steek de stekker in een stopcontact.

Plaats de waterkoker op het onderstel, zodat deze over de gehele omtrek tegen het onderstel rust. Dit wordt aangegeven met een geluidssignaal en op het display wordt de actuele watertemperatuur weergegeven. Zet de waterkoker aan door kort op de schakelaar te drukken. Het water wordt dan verwarmd. De fabrieksinstelling voor de temperatuur is 100 °C. Als er geen andere temperatuur is ingesteld, kookt de waterkoker het water.

De temperatuur waarop het water moet worden verwarmd, kan op twee manieren worden ingesteld met behulp van de functieknoppen voor temperatuurselectie: door op de knop „+” of „-” te drukken of door op een van de vier snelkeuzeknoppen voor de temperatuur te drukken.

De knop „+” of „-” verandert u de temperatuur met 5 °C, van 40 tot 100 °C.

De functietoets gemarkeerd met het bijbehorende temperatuursymbool activeert het verwarmen van water tot 40, 70, 80 of 90 °C. Het verwarmen start automatisch na het instellen, als de geselecteerde temperatuur hoger is dan de watertemperatuur in het reservoir van de waterkoker.

De temperatuur kan worden ingesteld voordat de verwarming wordt ingeschakeld en tijdens het verwarmen, als de ingestelde temperatuur hoger is dan de huidige temperatuur van het water in het reservoir van de waterkoker. Door op de functieknop te drukken, stelt u de temperatuur in waarop het water moet worden verwarmd. De ingestelde temperatuur knippert op het display. Zodra de instelling is gemaakt, wordt de verwarming automatisch ingeschakeld.

Terwijl het water wordt verwarmd, wordt op het display de huidige watertemperatuur weergegeven.

Zodra het water de ingestelde temperatuur heeft bereikt, schakelt de verwarming automatisch uit en klinkt er een geluidssignaal. Til de waterkoker alleen met behulp van het handvat van het onderstel.

Om water te schenken, hoeft u het deksel niet te openen.

Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

Laat het product na gebruik afkoelen.

Waarschuwing! De waterkoker en het deksel worden erg heet nadat het water is verwarmd. Raak de metalen onderdelen van de waterkoker en het deksel niet aan. Het is aan te raden om hittebestendige handschoenen te dragen.

Aandacht! Door handmatig op de schakelaar te drukken, kunt u het waterverwarmingsproces op elk gewenst moment beëindigen.

Aandacht! Als de temperatuur tijdens het verwarmen van het water wordt verlaagd of als de waterkoker van de voet wordt getild, stopt de waterkoker automatisch met het verwarmen van het water.

Aandacht! Als de temperatuur lager is ingesteld dan de temperatuur van het water in de waterkoker. De verwarming kan niet worden aangezet. De waterkoker heeft geen waterkoelfunctie.

Aandacht! Als de waterkoker klaar is met verwarmen en er geen handeling wordt uitgevoerd, schakelt het apparaat automatisch over naar de stand-bymodus. Het lampje van de aan/uit-knop gaat knipperen. Om het product weer in de stand-bymodus te zetten, drukt u op de aan/uit-knop.

Vanwege de thermische traagheid van de temperatuursensor is een kleine afwijking tussen de werkelijke watertemperatuur en de weergave op het display mogelijk.

### *Functie voor het handhaven van de watertemperatuur*

Stel de temperatuur in, wacht tot de waterkoker begint met verwarmen en druk vervolgens op de warmhoudknop op het bedieningspaneel. Met deze functie kunt u water verwarmen en vervolgens de ingestelde temperatuur behouden. Als de watertemperatuur met ongeveer 5 graden Celsius daalt, begint de waterkoker automatisch te verwarmen tot de ingestelde temperatuur.

De activering van de warmhoudfunctie wordt aangegeven door het oplichten van het warmhoudindicatielampje op het bedieningspaneel. Om de warmhoudfunctie uit te schakelen, drukt u op de schakelaar. Het warmhoudlampje gaat uit. Het product gaat in de stand-bymodus.

Aandacht! De warmhoudfunctie heeft een geheugen. Dit betekent dat het water, nadat het tot de geselecteerde temperatuur is gekookt, ook tot 10 keer toe op de ingestelde temperatuur blijft. De watertemperatuur mag echter niet met ca. 8 graden Celsius dalen ten opzichte van de ingestelde temperatuur telkens wanneer u de waterkoker neerzet. Anders wordt de functie voor het behouden van de watertemperatuur uitgeschakeld.

Aandacht! De functie voor het handhaven van de watertemperatuur kan alleen worden geactiveerd bij temperaturen tussen 40 en 100 °C, gedurende maximaal 120 minuten. Na deze tijd schakelt de waterkoker automatisch uit.

## ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG

### *Onderhoud van de ketel*

Omdat het product wordt gebruikt om water geschikt te maken voor drinkwater, is het noodzakelijk om het schoon te houden en regelmatig onderhoud uit te voeren.

**AANDACHT!** Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl het product is uitgeschakeld. **Haal hiervoor de stekker uit het stopcontact.**

**AANDACHT!** Het product mag niet in water of een andere vloeistof worden ondergedompeld. Het product mag niet onder stromend water, in de vaatwasser of met een hogedrukreiniger worden afgewassen.

**AANDACHT!** Wacht tot alle onderdelen van het product volledig zijn afgekoeld voordat u met onderhoud begint. Versnel het afkoelproces niet door de waterkoker met koud water te vullen.

Gebruik voor het schoonmaken een mild afwasmiddel. Verwijder eventuele restanten van de oplossing met een in water gedrenkte doek (onderkant en buitenkant van de waterkoker) of door de waterkoker meerdere keren met water te vullen (binnenkant van de waterkoker). Veeg het product na het reinigen droog of laat het aan de lucht drogen.

De waterkoker is voorzien van een gaasfilter bij de wateruitlaat. Maak het filter schoon met een waterstraal nadat u het uit de waterkoker hebt gehaald. Oefen niet te veel druk uit, dit kan het filter beschadigen.

### *Het verwijderen van minerale afzettingen*

Afhankelijk van de waterkwaliteit kunnen mineralen die tijdens het verwarmen uit het water neerslaan, zich in de waterkoker nestelen. Dit is een normaal verschijnsel en verstoort de werking van de waterkoker niet. Als er zich afzettingen vormen, kunt u deze verwijderen met azijn- of citroenzuur. Giet 0,5 l azijn of 40 g citroenzuur in de waterkoker en vul de waterkoker tot het maximumniveau met water. Breng de inhoud van de waterkoker aan de kook en laat het ongeveer 30 minuten staan. Giet na deze tijd de waterkoker leeg, spoel hem om met schoon water en veeg de binnenkant droog. Als de minerale afzettingen niet volledig zijn verwijderd, moet het volledige verwijderingsproces worden herhaald.

### *Opslag en transport van producten*

Bewaar het product tijdens de opslag in gesloten ruimtes en bescherm het tegen stof, vuil en vocht. Het wordt aanbevolen om het product in de fabrieksverpakking te bewaren.

Bewaar het product in de werkpositie. Leg het product niet in lagen neer. Leg niets op het product tijdens de opslag.

Vervoer het product in de fabrieksverpakking. Bescherm tegen overmatige schokken tijdens transport. Leg tijdens het transport niets op het product.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		68224, 68228
Nominale spanning	[V~]	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50 - 60
Nominaal vermogen	[W]	2200
Beschermingsgraad		IPX0
Isolatieklasse		I
Capaciteit	[l]	1,7
Temperatuurregulatie	[°C]	40 ~ 100
Nettogewicht	[kg]	1,0

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο ηλεκτρικός βραστήρας προορίζεται για τη θέρμανση και το βράσιμο νερού. Χάρη στην υψηλή ισχύ, το νερό μπορεί να βράσει γρήγορα. Η αποσπώμενη βάση εξασφαλίζει την άνετη και ασφαλή χρήση του βραστήρα. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του προϊόντος εξαρτάται από την σωστή χρήση, γι' αυτό τον λόγο:

**Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή!** Το προϊόν κατά τη χρήση μπορεί να ζεσταθεί μέχρι πολύ υψηλή θερμοκρασία, πρέπει να προσέχετε όταν το χειρίζεστε. Το προϊόν πρέπει να κρατιέται μόνο από τη λαβή.

### *Προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά και εγκατάσταση του προϊόντος*

Το προϊόν μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε σκληρό, επίπεδο, ομοιόμορφο και μη εύφλεκτο υπόστρωμα ανθεκτικό στις υψηλές θερμοκρασίες. Η επιφάνεια πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της ίδιας της συσκευής και του νερού που περιέχεται σε αυτήν. Είναι απαραίτητο να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 cm γύρω από τα πλευρικά τοιχώματα του προϊόντος, μην τοποθετείτε υλικά που δεν είναι ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες πάνω στη συσκευή. Έτσι επιτρέπεται την κατάλληλη κυκλοφορία αέρα. Μην βάζετε τη συσκευή δίπλα στις άκρες π.χ. ενός τραπεζιού. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στο προϊόν. Αυτό επηρεάζει την κυκλοφορία του αέρα και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν καθώς και πυρκαγιά. Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα υλικά, π.χ. παραπτετάσματα ή κουρτίνες. Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές πάνω από το προϊόν. Κατά τη λειτουργία απελευθερώνεται υδρατμός που μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα και να γίνει αιτία ηλεκτροπληξίας. Απαγορεύεται να τρυπήσετε στη συσκευή οποιοδήποτε άνοιγμα καθώς και να τροποποιήσετε το προϊόν με τον τρόπο που δεν αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης. Μεταφέρετε το προϊόν με ζεστό νερό μόνο πιάνοντας το από την λαβή και σηκώνοντάς το από τη βάση. Μην μεταφέρετε το ζεστό προϊόν μαζί με τη βάση. Μην μεταφέρετε το προϊόν τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Η θερμοκρασία στο σημείο εγκατάστασης και χρήσης του προϊόντος πρέπει να είναι μεταξύ +10 °C ÷ +38 °C, και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι κάτω από 90% χωρίς συμπύκνωση.

### *Προτάσεις σχετικά με σύνδεση του προϊόντος στην τροφοδοσία*

Πριν να συνδέσετε το προϊόν στην τροφοδοσία πρέπει να επιβεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η αποδοτικότητα του δικτύου είναι συμβατές με τις αξίες που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φως πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται να τροποποιήσετε το φως ή την πρίζα ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους. Το προϊόν πρέπει να είναι συνδεδεμένο άμεσα σε μονή πρίζα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας. Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε επεκτάσεις, πολύπριζα και διπλές πρίζες. Το κύκλωμα τροφοδοσίας πρέπει να είναι εφοδιασμένο με προστατευτικό αγωγό και την προστασία 16 A. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με αιχμηρές άκρες και καυτά αντικείμενα και επιφάνειες. Κατά λειτουργία το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως εκτεταμένο ενώ η τοποθεσία

του πρέπει να είναι, ώστε να μην είναι κανένα εμπόδιο κατά χειρισμό της συσκευής. Τοποθεσία του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο σκοντάμματος. Η πρίζα πρέπει να είναι σε τέτοιο σημείο, ώστε να υπάρχει πάντα δυνατότητα να αποσυνδέσετε γρήγορα το φιν του καλωδίου που τροφοδοτεί το προϊόν. Όταν αποσυνδέετε το φιν πάντα πρέπει να τραβήξετε το περίβλημα του φιν και ποτέ το καλώδιο. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο άμεσα πρέπει να το αποσυνδέσετε από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή με σκοπό την ανταλλαγή του. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή φιν. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιν δεν επιτρέπεται να επισκευαστούν και σε περίπτωση που αυτά τα εξαρτήματα είναι χαλασμένα πρέπει να τα ανταλλάξετε με καινούρια χωρίς βλάβες.

### *Προτάσεις σχετικά με χρήση του προϊόντος*

**Προσοχή!** Το προϊόν προορίζεται μόνο για θέρμανση και βράσιμο νερού. Απαγορεύεται η χρήση υγρών ή άλλων ουσιών εκτός από το νερό για ζέσταμα και μαγείρεμα. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την παρεχόμενη βάση. Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να ξετυλιχθεί πλήρως. Το τυλιγμένο καλώδιο κάτω από τη βάση μπορεί να υπερθερμανθεί και να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας. Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο δεν είναι ολισθηρό κοντά στον τόπο όπου χρησιμοποιείται το προϊόν. Έτσι αποφεύγετε να γλιστρήσετε, κάτι που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Το προϊόν μπορεί να είναι συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος μόνο κατά τη λειτουργία. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο αφαιρώντας το φιν από την πρίζα. Μην αφήνετε το συνδεδεμένο προϊόν χωρίς επιτήρηση. Γεμίστε το προϊόν με νερό ρίχνοντάς το στο βραστήρα. Ποτέ μην βυθίζετε τον βραστήρα, τη βάση ή το καλώδιο ρεύματος του σε νερό ή άλλο υγρό. Εάν χυθεί νερό στο εξωτερικό του βραστήρα, στη βάση ή στο καλώδιο τροφοδοσίας κατά την πλήρωση του βραστήρα, αυτά θα πρέπει να στεγνώσουν καλά πριν ο βραστήρας συνδεθεί στην παροχή ρεύματος. Αποφεύγετε να γεμίζετε έναν καινούριο βραστήρα με κρύο νερό, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σπάσιμο του γυάλινου περιβλήματος του βραστήρα λόγω της πολύ μεγάλης διαφοράς θερμοκρασίας. Μην ξεκινάτε το προϊόν χωρίς νερό. Η στάθμη του νερού πρέπει πάντα να είναι μεταξύ των ενδείξεων ελάχιστης και μέγιστης στάθμης. Μια χαμηλότερη στάθμη νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή να αποτρέψει την εκκίνηση του προϊόντος. Μια υψηλότερη στάθμη νερού μπορεί να προκαλέσει πιτσιλιές κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα. Προειδοποίηση! Μην ανοίγετε το καπάκι όταν βράζετε νερό. Κρατάτε πάντα το καπάκι κλειστό όταν χρησιμοποιείτε τον βραστήρα, διαφορετικά ο αυτόματος διακόπτης του προϊόντος δεν θα λειτουργεί. Μην ανοίγετε το καπάκι του βραστήρα αμέσως μετά που έβρασε το νερό. Ενδέχεται να συσσωρευτούν συμπυκνωμένοι υδρατμοί υψηλής θερμοκρασίας κάτω από το καπάκι. Η επαφή με αυτούς μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Προσοχή! Το καπάκι πρέπει να τοποθετείται κατά τρόπο ώστε οι υδρατμοί να διαφεύγουν μακριά από τη λαβή. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και απαγορεύεται η χρήση του σε εμπορικές εφαρμογές, όπως για παράδειγμα εστιατόρια. Απαγορεύεται να επισκευάζετε, αποσυαρμολογείτε ή να τροποποιείτε το προϊόν μόνοι σας. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές και πνευματικές ικανότητες και

άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού. Εκτός εάν εμποτεύονται ή καθοδηγούνται για την ασφαλή χρήση του προϊόντος, έτσι ώστε να γίνονται κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του προϊόντος επιθετικές ουσίες, διαλύτες, καυστικά μέσα, αλκοόλ, βενζίνη ή λιπαντικά μέσα.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αποσυνεβάστε το προϊόν, αφαιρώντας όλα τα στοιχεία συσκευασίας. Ξετυλίξτε το καλώδιο. Τοποθετήστε τη βάση σύμφωνα με τις οδηγίες.

Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε τον βραστήρα σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα συντήρησης του προϊόντος. Ελέγξτε ότι ο βραστήρας έχει σωστά τοποθετημένο φίλτρο.

### Πίνακας ελέγχου

Ο βραστήρας είναι εξοπλισμένος με πίνακα ελέγχου που επεκτείνει σημαντικά τη λειτουργικότητα του προϊόντος. Ο πίνακας ελέγχου βρίσκεται στο περίβλημα του προϊόντος.

Ο χειρισμός του πίνακα γίνεται χρησιμοποιώντας κουμπιά λειτουργιών, η κατάσταση μπορεί να διαβαστεί χρησιμοποιώντας την οθόνη ή/και τις φωτεινές ενδείξεις.

### Μοντέλο 68224, 68228

Σηκώστε το κάλυμμα πατώντας το κουμπί.

Γεμίστε τον βραστήρα με νερό έτσι ώστε η στάθμη να είναι μεταξύ της ελάχιστης και της μέγιστης ένδειξης. Καλύψτε το καπάκι του βραστήρα.

Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της βάσης και συνδέστε το σε μια πρίζα.

Τοποθετήστε το βραστήρα στη βάση έτσι ώστε να ακουμπάει στη βάση σε όλη την περιφέρειά του. Αυτό θα σηματοδοτηθεί από ένα ηχητικό σήμα και στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα θερμοκρασία του νερού. Ενεργοποιήστε τον βραστήρα πατώντας στιγμιαία τον διακόπτη, θα αρχίσει να ζεσταίνεται το νερό. Η εργοστασιακή ρύθμιση θερμοκρασίας είναι 100 °C. Εάν δεν ρυθμιστεί διαφορετική θερμοκρασία, ο βραστήρας θα βράσει το νερό.

Η θερμοκρασία στην οποία θα θερμανθεί το νερό μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τα κουμπιά λειτουργίας επιλογής θερμοκρασίας με δύο τρόπους: πατώντας το κουμπί „+” ή „-” ή πατώντας ένα από τα τέσσερα κουμπιά γρήγορης επιλογής θερμοκρασίας θέρμανσης.

Το κουμπί „+” ή „-” αλλάζει τη θερμοκρασία κατά 5 °C, που κυμαίνεται από 40 έως 100 °C.

Το λειτουργικό κουμπί με το αντίστοιχο σύμβολο θερμοκρασίας ενεργοποιεί τη θέρμανση του νερού στους 40, 70, 80 ή 90 °C. Η θέρμανση θα ξεκινήσει αυτόματα μετά τη ρύθμιση, εάν η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι υψηλότερη από τη θερμοκρασία του νερού στο δοχείο του βραστήρα.

Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί πριν από την ενεργοποίηση της θέρμανσης και κατά τη θέρμανση, εάν η ρυθμισμένη θερμοκρασία είναι υψηλότερη από την τρέχουσα θερμοκρασία του νερού στο δοχείο του βραστήρα. Πατώντας το κουμπί λειτουργίας, ρυθμίστε τη θερμοκρασία στην οποία θα θερμανθεί το νερό. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία θα αναβοσβήσει στην οθόνη και, στη συνέχεια, η θέρμανση θα ενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις γίνει η ρύθμιση.

Ενώ το νερό θερμαίνεται, στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα θερμοκρασία του νερού.

Μόλις το νερό θερμανθεί στην καθορισμένη θερμοκρασία, η θέρμανση θα απενεργοποιηθεί αυτόματα και θα εκπέμπεται ένα ηχητικό σήμα.

Σηκώστε τον βραστήρα από τη βάση χρησιμοποιώντας μόνο τη λαβή.

Δεν είναι απαραίτητο να ανοίξετε το καπάκι για να ρίξετε νερό.

Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα.

Μετά τη χρήση, αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

Προειδοποίηση! Ο βραστήρας και το καπάκι ζεσταίνονται πολύ μετά τη θέρμανση του νερού. Αποφύγετε να αγγίξετε τα μεταλλικά μέρη του βραστήρα και το καπάκι. Συνιστάται η χρήση θερμοπροστατευτικών γαντιών.

Προσοχή! Το χειροκίνητο πάτημα του διακόπτη τερματίζει τη διαδικασία θέρμανσης νερού ανά πάσα στιγμή.

Προσοχή! Εάν η θερμοκρασία αλλάξει σε χαμηλότερο επίπεδο ενώ το νερό θερμαίνεται ή ο βραστήρας σηκωθεί από τη βάση, ο βραστήρας θα τερματίσει αυτόματα τη διαδικασία θέρμανσης νερού.

Προσοχή! Εάν η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί χαμηλότερη από τη θερμοκρασία του νερού στον βραστήρα. Δεν θα είναι δυνατή η ενεργοποίηση της θέρμανσης. Ο βραστήρας δεν διαθέτει λειτουργία ψύξης νερού.

Προσοχή! Εάν ο βραστήρας έχει ολοκληρώσει τη θέρμανση και δεν εκτελείται καμία λειτουργία, η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα σε κατάσταση αναμονής. Η φωτεινή ένδειξη του κουμπιού λειτουργίας θα αναβοσβήσει. Για να επιστρέψετε το προϊόν σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το κουμπί λειτουργίας.

Λόγω της θερμικής αδράνειας του αισθητήρα θερμοκρασίας, είναι πιθανή μια μικρή απόκλιση μεταξύ της πραγματικής θερμοκρασίας του νερού και της ένδειξης της οθόνης.

### Λειτουργία συντήρησης θερμοκρασίας νερού

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία, περιμένετε να αρχίσει να θερμαίνεται ο βραστήρας και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί διατήρησης της θερμοκρασίας στον πίνακα ελέγχου. Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να θερμάνετε νερό και στη συνέχεια να διατηρήσετε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Εάν η θερμοκρασία του νερού πέσει κατά περίπου 5 βαθμούς Κελσίου, ο βραστήρας θα αρχίσει αυτόματα να θερμαίνεται στη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Η ενεργοποίηση της λειτουργίας διατήρησης θερμοότητας σηματοδοτείται από την ενδεικτική λυχνία διατήρησης της θερμοκρασίας στον πίνακα ελέγχου που ανάβει. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία διατήρησης της θερμοκρασίας, πατήστε το διακόπτη. Το φως διατήρησης ζεστού θα σβήσει. Το προϊόν θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής.

**Προσοχή!** Η λειτουργία διατήρησης ζεστού έχει μνήμη, που σημαίνει ότι μετά το βράσιμο του νερού στην επιλεγμένη θερμοκρασία, θα διατηρηθεί για τις επόμενες 10 φορές που ο βραστήρας θα σηκωθεί από τη βάση, αλλά η θερμοκρασία του νερού δεν μπορεί να πέσει κατά περίπου 8 βαθμούς Κελσίου από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία κάθε φορά που αφήνετε τον βραστήρα. Διαφορετικά, η λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας νερού θα απενεργοποιηθεί.

**Προσοχή!** Η λειτουργία συντήρησης θερμοκρασίας νερού μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο στο εύρος θερμοκρασίας 40 - 100 °C, για μέγιστο διάστημα 120 λεπτών. Μετά από αυτό το διάστημα, ο βραστήρας θα σβήσει αυτόματα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Συντήρηση βραστήρα

Δεδομένου ότι το προϊόν χρησιμοποιείται για την παρασκευή νερού για πόσιμο νερό, είναι απαραίτητο να διατηρείται καθαρό και να γίνεται τακτική συντήρηση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με το προϊόν απενεργοποιημένο. **Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το προϊόν δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Το προϊόν δεν πρέπει να πλένεται με τρεχούμενο νερό, σε πλυντήριο πιάτων ή με νερό υψηλής πίεσης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση, περιμένετε μέχρι να κρυώσουν τελείως όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος. Μην επιταχύνετε τη διαδικασία ψύξης γεμίζοντας τον βραστήρα με κρύο νερό.

Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Αφαιρέστε το υπόλοιπο διάλυμα με ένα πανί εμποτισμένο με νερό (βάση και έξω από τον βραστήρα) ή γεμίζοντας τον βραστήρα με νερό πολλές φορές (μέσα του βραστήρα). Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε το προϊόν ή αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα.

Ο βραστήρας είναι εξοπλισμένος με διχτυωτό φίλτρο που βρίσκεται στην έξοδο του νερού. Καθαρίστε το φίλτρο με πίδακα νερού αφού το αφαιρέσετε από τον βραστήρα. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση που μπορεί να καταστρέψει το φίλτρο.

### Απομάκρυνση κοιτασμάτων ορυκτών

Ανάλογα με την ποιότητα του νερού, τα μέταλλα που κατακρημνίζονται από το νερό κατά τη διαδικασία θέρμανσης μπορεί να καθίζανουν στο εσωτερικό του βραστήρα. Αυτό είναι φυσιολογικό φαινόμενο και δεν παρεμποδίζει τη λειτουργία του βραστήρα. Εάν συσσωρευτούν ιζήματα, αφαιρέστε τα χρησιμοποιώντας οξικό ή κιτρικό οξύ. Ρίξτε 0,5 λίτρο ξίδι ή 40 γραμμάρια κιτρικού οξέος στον βραστήρα, γεμίστε τον βραστήρα με νερό στο μέγιστο επίπεδο. Βράζουμε το περιεχόμενο του βραστήρα και μετά το αφήνουμε για περίπου 30 λεπτά. Μετά από αυτό το διάστημα, αδειάστε τον βραστήρα, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και σκουπίστε το εσωτερικό του. Εάν τα κοπάσματα ορυκτών δεν έχουν αφαιρεθεί πλήρως, πρέπει να επαναληφθεί ολόκληρη η διαδικασία αφαίρεσης.

### Αποθήκευση και μεταφορά προϊόντων

Κατά την αποθήκευση, φυλάξτε το προϊόν σε κλειστούς χώρους, προστατέψτε από τη σκόνη, τη βρωμιά και την υγρασία. Συνιστάται η αποθήκευση του προϊόντος στην εργοστασιακή του συσκευασία.

Αποθηκεύστε το προϊόν στη θέση εργασίας. Μην τακτοποιείτε το προϊόν σε στρώσεις. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στο προϊόν κατά την αποθήκευση.

Μεταφέρετε το προϊόν στην εργοστασιακή του συσκευασία. Προστατέψτε από υπερβολικό κραδασμό κατά τη μεταφορά. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στο προϊόν κατά τη μεταφορά.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Κωδικός καταλόγου		68224, 68228
Όνομαστική τάση	[V~]	220 - 240
Όνομαστική συχνότητα	[Hz]	50 - 60
Όνομαστική ισχύς	[W]	2200
Βαθμός προστασίας		IPX0
Κλάση μόνωσης		I
Χωρητικότητα	[l]	1,7
Ρύθμιση θερμοκρασίας	[°C]	40 - 100
Καθαρό βάρος	[kg]	1,0

## ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Електрическата кана се използва за загряване и кипване на вода. Благодарение на високата мощност водата може бързо да кипне. Разглюбямата основа осигурява удобно и безопасно използване на каната. Продуктът е предназначен само за домашна употреба. Правилното, надеждно и безопасно действие на продукта зависи от правилната експлоатация, поради което:

**Преди да започнете използване на продукта, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.**

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Внимание!** По време на работа продуктът може да стане много горещ, поради което трябва да се внимава при работа с него. Продуктът трябва да се хваща само за дръжката.

### *Препоръки относно транспортирането и инсталирането на продукта*

Продуктът може да се поставя само върху твърда, плоска, равна и незапалима основа, устойчива на високи температури. Основата трябва да издържи теглото на самото устройство и поставената в него вода. Трябва да има разстояние от поне 10 cm около страничните стени на устройството. Не поставяйте материали, които не са устойчиви на висока температура над устройството. Това ще позволи правилното вентилиране на продукта. Не поставяйте близо до ръба например на масата. Не поставяйте нищо върху продукта. Това смущава циркулацията на въздуха и може да причини увреждане на продукта, както и пожар. Не поставяйте продукта в близост до запалими материали като завеси или пердета. Не поставяйте никакви електрически уреди над продукта. По време на работа уредът отделя водна пара, която може да причини късо съединение на електрическата инсталация или токов удар. Забранено е пробиването на каквито и да било отвори в уреда, както и всяка друга модификация на продукта, която не е описана в инструкцията. Продуктът, пълен с гореща вода, пренасяйте само, като хванете дръжката и го повдигнете от основата. Не премествайте горещия продукт заедно с основата. Не премествайте продукта, като дърпате захранващия кабел. Температурата на мястото на инсталиране и употреба на продукта трябва да бъде в диапазона от +10 °C до +38 °C, а относителната влажност трябва да бъде под 90% без кондензация на водна пара.

### *Препоръки за свързване на уреда към захранването*

Преди да свържете продукта към захранването, трябва да се уверите, че напрежението, честотата и мощността на захранващата мрежа съответстват на стойностите, посочени в информационната табелка на продукта. Щепселът трябва да съответства на контакта. Забранено е каквото и да било модифициране на щепсела или контакта, за да паснат един към друг. Продуктът трябва да бъде свързан директно към единичен контакт на захранващата мрежа. Забранено е използването на удължители, разклонители и двойни контакти. Електрическата верига трябва да бъде снабдена със защитен проводник и защита 16 А. Избягвайте контакта на мрежовия кабел с остри ръбове

и горещи предмети и повърхности. По време на работа на продукта захранващият кабел винаги трябва да бъде напълно развит и разположен така, че да не пречи при работата с продукта. Разполагането на захранващия кабел не може да създава опасност от спъване. Електрическият контакт трябва да е на такова място, че винаги да е възможно бързо да изключите щепсела на захранващия кабел на продукта. Когато изключвате щепсела на захранващия кабел, винаги дърпайте корпуса на щепсела, а не кабела. Ако захранващият кабел или щепселът са повредени, незабавно ги изключете от електрическата мрежа и се свържете с оторизиран сервиз на производителя за подмяна. Не използвайте продукта с повреден захранващ кабел или щепсел. Захранващият кабел и щепселът не могат да бъдат ремонтирани и в случай на повреда на тези елементи те трябва да бъдат подменени с нови, без дефекти.

### *Препоръки за употреба на продукта*

Внимание! Продуктът е предназначен само за загряване и кипване на вода. Забранено е използването му за затопляне на течности или вещества, различни от вода. Продуктът трябва да се използва само с доставената основа. Когато използвате продукта, захранващият кабел трябва да е напълно развит. Навитият под основата кабел може да прегрее и да предизвика риск от пожар и електрически удар. Уверете се, че подът в близост до продукта не е хлъзгав. Това ще предотврати подхлъзване, което може да причини сериозни наранявания. Продуктът може да бъде свързан към захранването само по време на работа. Когато работата приключи, разединете продукта от захранването, като извадите щепсела от мрежовия контакт. Не оставяйте свързан към захранването продукт без надзор. Напълнете продукта с вода, като я сипете в каната. Никога не потапяйте каната, основата или захранващия кабел във вода или друга течност. Ако при пълнене на каната с вода върху външната страна на каната, основата или захранващия кабел се разлее вода, те трябва да се подсушат добре, преди каната да се свърже към електрическата мрежа. Избягвайте да пълните гореща кана със студена вода, тъй като това може да доведе до напукване на стъкления корпус в резултат на твърде голямата температурна разлика. Не включвайте продукта без вода. Нивото на водата трябва винаги да е между маркерите за минимално и максимално ниво. По-ниското ниво на водата може да повреди продукта или да доведе до невъзможност за стартиране на продукта. По-високо ниво на водата може да доведе до пръскане на водата по време на кипване, което може да причини сериозни изгаряния. Предупреждение! Не отваряйте капака, когато водата ври. Винаги дръжте капака затворен, когато използвате каната, в противен случай автоматичният превключвател на продукта няма да работи. Не отваряйте капака на каната веднага след като водата е завряла. Под капака може да се образува водна пара с висока температура. Контактът с нея може да причини изгаряне. Внимание! Капакът трябва да бъде поставен така, че парата да излиза далеч от дръжката. Продуктът е предназначен за домашна употреба и е забранено да се използва за търговски приложения, например в заведения за обществено хранене. Забранено е самостоятелно ремонтване, разглобяване или модифициране на продукта. Всички ремонти на продукта трябва да се извършват от оторизиран сервизен център. Продуктът не е предназначен за употреба от деца до 8-годишна възраст, лица с намалени фи-

зически и умствени възможности и лица с липса на опит и познания за оборудването. Освен ако те са под надзор или са инструктирани да използват продукта по безопасен начин така, че да разбират свързаните с това опасности. Децата не бива да си играят с продукта. Не се разрешава почистване и извършване на дейности по поддръжка на уреда от деца без надзор. Не използвайте агресивни вещества, разтворители, разяждащи агенти, бензин, алкохол или абразивни материали за почистване на продукта.

## ОБСЛУЖВАНЕ НА ПРОДУКТА

Разпаковайте продукта, като премахнете всички елементи на опаковката. Развийте кабела. Поставете основата според инструкциите.

Преди първа употреба измийте чайника според инструкциите в раздела за поддръжка на продукта. Проверете дали чайникът има правилно инсталиран филтър.

### *Контролен панел*

Чайникът е оборудван с контролен панел, който значително разширява функционалността на продукта. Контролният панел се намира в корпуса на продукта.

Панелът се управлява с функционални бутони, състоянието може да се прочете с помощта на дисплея и/или светлинни индикатори.

### *Модел 68224, 68228*

Повдигнете капака, като натиснете бутона.

Напълнете чайника с вода, така че нивото да е между отметките за минимум и максимум. Покрийте капака на чайника.

Развийте напълно основния захранващ кабел и го включете в контакта.

Поставете чайника върху основата, така че да опира в основата по цялата си обиколка. Това ще бъде сигнализирано със звуков сигнал и дисплеят ще покаже текущата температура на водата. Включете чайника, като натиснете за кратко превключвателя, той ще започне да загрева водата. Фабричната настройка на температурата е 100 °C. Ако не е зададена друга температура, чайникът ще заври водата.

Температурата, до която трябва да се загрее водата, може да се настрои с помощта на функционалните бутони за избор на температура по два начина: чрез натискане на бутона „+“ или „-“ или чрез натискане на един от четирите бутона за избор на температура за бързо нагряване.

Бутон „+“ или „-“ променя температурата с 5 °C, варираща от 40 до 100 °C.

Функционалният бутон, обозначен със съответния символ за температура, активира загреването на водата до 40, 70, 80 или 90 °C. Загреването ще се включи автоматично след настройката, ако зададената температура е по-висока от температурата на водата в резервоара на чайника.

Температурата може да се зададе преди включване на отоплението и по време на нагряване, ако зададената температура е по-висока от текущата температура на водата в резервоара на чайника. Чрез натискане на функционалния бутон настройте температурата, до която да се загрее водата. Зададената температура ще мига на дисплея и след това отоплението ще се включи автоматично, след като настройката бъде направена.

Докато водата се загрева, дисплеят ще показва текущата температура на водата.

След като водата се загрее до зададената температура, отоплението ще се изключи автоматично и ще се издаде звуков сигнал.

Повдигнете чайника от основата, като използвате само дръжката.

Не е необходимо да отваряте капака, за да налеете вода.

Изключете щепсела на захранващия кабел от контакта.

След употреба оставете продукта да изстине.

Внимание! Чайникът и капакът стават много горещи след нагряване на водата. Избягвайте да докосвате металните части на чайника и капака. Препоръчва се използването на термозащитни ръкавици.

внимание! Ръчното натискане на ключа прекратява процеса на загреване на водата по всяко време.

внимание! Ако температурата се промени на по-ниско ниво, докато водата се загрева или чайникът се повдигне от основата, чайникът автоматично ще прекрати процеса на загреване на водата.

внимание! Ако температурата е зададена по-ниска от температурата на водата в чайника. Няма да може да се пусне отопление. Чайникът няма функция за водно охлаждане.

внимание! Ако чайникът е приключил с нагряването и не се извърши никаква операция, устройството автоматично ще премине в режим на готовност. Индикаторът на бутона за захранване ще мига. За да върнете продукта в режим на готовност, натиснете бутона за захранване.

Поради термичната инерция на температурния датчик е възможно леко несъответствие между действителната температура на водата и показанията на дисплея.

### Функция за поддържане на температурата на водата

Задайте температурата, изчакайте каната да започне да загрева, след което натиснете бутона за поддържане на топлината на контролния панел. Тази функция ви позволява да загревате вода и след това да поддържате зададената температура. Ако температурата на водата падне с приблизително 5 градуса по Целзий, чайникът автоматично ще започне да загрева до зададената температура.

Активирането на функцията за поддържане на топлината се сигнализира чрез светване на светлинния индикатор за поддържане на топлината на контролния панел. За да изключите функцията за поддържане на топлина, натиснете превключвателя. Светлината за поддържане на топлина ще изгасне. Продуктът ще премине в режим на готовност.

внимание! Функцията за поддържане на топлината има памет, което означава, че след завиране на водата до избраната температура, тя ще се поддържа през следващите 10 пъти, когато чайникът бъде повдигнат от основата, но температурата на водата не може да падне с приблизително 8 градуса по Целзий от зададената температура всеки път, когато чайникът бъде свален. В противен случай функцията за поддържане на температурата на водата ще бъде деактивирана. внимание! Функцията за поддържане на температурата на водата може да се активира само в температурния диапазон 40 - 100 °C, за максимум 120 минути. След това време чайникът ще се изключи автоматично.

## ПОДДРЪЖКА, ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

### Поддръжка на чайника

Тъй като продуктът се използва за подготовка на вода за питейни цели, е необходимо да се поддържа чист и да се извършва редовна поддръжка.

**ВНИМАНИЕ!** Всички операции по поддръжката трябва да се извършват при изключен продукт. **За да направите това, изключете захранващия кабел от контакта.**

**ВНИМАНИЕ!** Продуктът не трябва да се потапя във вода или друга течност. Продуктът не трябва да се мие под течаща вода, в съдомиялна машина или с вода под високо налягане.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да започнете поддръжката, изчакайте, докато всички компоненти на продукта се охладят напълно. Не ускорявайте процеса на охлаждане, като пълните чайника със студена вода.

За почистване използвайте мек препарат за миене на съдове. Отстранете останалия разтвор с кърпа, напоена с вода (основата и външната страна на чайника) или като напълните чайника с вода няколко пъти (отвътре в чайника). След почистване избършете продукта до сухо или го оставете да изсъхне на въздух.

Чайникът е оборудван с мрежест филтър, разположен на изхода на водата. Почистете филтъра с водна струя, след като го извадите от чайника. Не прилагайте прекалено голям натиск, който може да повреди филтъра.

### Отстраняване на минерални отлагания

В зависимост от качеството на водата минералите, утаени от водата по време на процеса на нагряване, може да се утаят вътре в чайника. Това е нормално явление и не пречи на работата на чайника. Ако се натрупат отлагания, отстранете ги с оцетна или лимонена киселина. Изсипете 0,5 l оцет или 40 g лимонена киселина в чайника, напълнете чайника с вода до максимално ниво. Сварете съдържанието на чайника и го оставете за около 30 минути. След това време изпръзнете чайника, изплакнете го с чиста вода и избършете вътрешността на сухо. Ако минералните отлагания не са напълно отстранени, целият процес на отстраняване трябва да се повтори.

### Съхранение и транспортиране на продукта

По време на съхранение съхранявайте продукта в затворени помещения, предпазвайте от прах, мръсотия и влага. Препоръчително е продуктът да се съхранява във фабричната му опаковка.

Съхранявайте продукта в работно положение. Не подреждайте продукта на слоеве. Не поставяйте нищо върху продукта по време на съхранение.

Транспортирайте продукта във фабричната му опаковка. Защитете от прекомерен удар по време на транспортиране. Не поставяйте нищо върху продукта по време на транспортиране.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		68224, 68228
Номинално напрежение	[V~]	220 - 240
Номинална честота	[Hz]	50 - 60
Номинална мощност	[W]	2200
Клас на защита		IPX0
Клас на изолация		I
Вместимост	[l]	1,7
Регулиране на температурата	[°C]	40 ~ 100
Него тегло	[kg]	1,0

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A chaleira elétrica é utilizada para aquecer e ferver água. Graças à sua elevada potência, a água pode ser fervida rapidamente. A base amovível garante uma utilização cómoda e segura da chaleira. O produto destina-se apenas a uso doméstico. O funcionamento correto, fiável e seguro do dispositivo depende, portanto, da sua utilização correta:

**Antes de utilizar o produto, leia o manual completo e guarde-o.**

O fornecedor não será responsável por danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**Atenção!** O produto pode ficar muito quente durante o funcionamento, pelo que se deve ter cuidado ao manuseá-lo. O produto só deve ser agarrado pela pega.

### *Recomendações para o transporte e instalação do produto*

O produto só pode ser colocado sobre uma superfície dura, plana, uniforme e não combustível, resistente ao calor. A superfície deve ser capaz de suportar o peso do próprio dispositivo e da água que contém. Assegure uma distância de pelo menos 10 cm em redor dos lados do dispositivo, não coloque materiais não resistentes a altas temperaturas acima dele. Isto permitirá que o produto seja devidamente ventilado. Não o coloque perto da borda de uma mesa, por exemplo. Não coloque nada sobre o produto. Isto perturba a circulação do ar e pode causar danos no produto, bem como um incêndio. Não coloque o produto perto de materiais inflamáveis, por exemplo, cortinas ou cortinados. Não coloque qualquer equipamento elétrico por cima do produto. O vapor é libertado durante o funcionamento, o que pode provocar um curto-circuito no sistema elétrico e provocar choque elétrico. É proibido fazer quaisquer furos no produto ou modificar o produto de qualquer outra forma não descrita nas instruções. Manuseie o produto de água quente apenas segurando na pega e levantando-o da base. Não desloque o produto quente juntamente com a base. Não mova o produto puxando o cabo de alimentação. A temperatura no local de instalação e utilização do produto deve estar entre +10 °C e +38 °C, enquanto a humidade relativa deve ser inferior a 90 % sem condensação.

### *Recomendações para a ligação do produto à fonte de alimentação*

Antes de ligar o produto à fonte de alimentação, certifique-se de que a tensão, frequência e capacidade da rede de alimentação correspondem aos valores indicados na placa de características. A ficha deve encaixar na tomada. É proibida qualquer modificação da ficha ou tomada para encaixarem. O produto deve ser ligado diretamente a uma tomada simples de rede. É proibida a utilização de cabos de extensão, divisores e tomadas duplas. O circuito de alimentação deve estar equipado com um condutor de proteção e uma proteção de 16 A. Evite o contacto do cabo de alimentação com arestas vivas, objetos e superfícies quentes. Quando o produto estiver em funcionamento, o cabo de alimentação deve ser sempre totalmente estendido e a sua posição deve ser fixada de modo a não se tornar um obstáculo ao operar o produto. O encaminhamento do cabo de alimentação não deve criar um perigo de tropeçar. A tomada deve ser localizada num local tal que seja sempre possível desligar

rapidamente o cabo de alimentação do produto. Ao desligar o cabo de alimentação, puxe sempre pela caixa da ficha, nunca pelo cabo. Se o cabo de alimentação ou ficha ficarem danificados, devem ser imediatamente desligados da rede elétrica; contacte um centro de serviço autorizado do fabricante para substituição. Não utilize o produto com um cabo de alimentação ou ficha danificados. O cabo de alimentação ou ficha não podem ser reparados; se estes componentes estiverem danificados, devem ser substituídos por outros novos, livres de defeitos.

### *Recomendações para a utilização do produto*

**Atenção!** O produto destina-se apenas a aquecer e a ferver água. É proibida a utilização de líquidos ou substâncias que não a água para aquecer e cozinhar. O produto só deve ser utilizado com a base fornecida. Ao utilizar o produto, o cabo de alimentação deve estar completamente desenrolado. Um cabo enrolado debaixo da base pode sobreaquecer e causar um risco de incêndio e choque elétrico. Assegure que o chão perto da área onde o produto é utilizado não é escorregadio. Isto evitará o escorregamento, que pode causar ferimentos graves. O produto só deve ser ligado à alimentação elétrica durante o funcionamento. Uma vez concluído este processo, desligue o produto da alimentação elétrica, retirando a ficha da tomada de corrente. Não deixe o produto ligado sem vigilância. Encha o produto com água, deitando-a na chaleira. Nunca mergulhe a chaleira, a base ou o cabo de alimentação em água ou noutro líquido. Se for derramada água no exterior da chaleira, na base ou no cabo de alimentação ao encher a chaleira, esta deve ser bem seca antes de a chaleira ser ligada à corrente elétrica. Evite encher uma chaleira quente com água fria, pois isso pode levar a que a caixa de vidro da chaleira se parta devido à diferença de temperatura demasiado elevada. Não utilize o produto sem água. O nível da água deve estar sempre entre os marcadores de mínimo e máximo. Um nível de água inferior pode danificar o produto ou fazer com que o produto não arranque. A presença de níveis mais elevados de água pode provocar salpicos durante a cozedura, o que pode causar queimaduras graves. **Aviso!** Não destape a tampa quando a água estiver a ferver. Mantenha sempre a tampa fechada quando utilizar a chaleira, caso contrário o interruptor automático do produto não funcionará. Não abra a tampa da chaleira imediatamente após a água ter fervido. Pode acumular-se condensação a alta temperatura sob a tampa. O contacto com ela pode provocar queimaduras. **Atenção!** A tampa deve ser colocada de modo a que o vapor saia longe da pega. O produto foi concebido para uso doméstico e está proibido utilizá-lo em aplicações comerciais, tais como estabelecimentos de restauração. É proibido reparar, desmontar ou modificar o produto por conta própria. Todas as reparações do produto devem ser efetuadas por um centro de reparação autorizado. O produto não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento do equipamento, a menos que sejam supervisionados ou instruídos na utilização segura do produto de modo que compreendam os riscos associados. As crianças não devem brincar com o produto. As crianças sem supervisão não devem efetuar a limpeza nem manutenção do equipamento. Não utilize substâncias agressivas, solventes, agentes cáusticos, álcool de petróleo ou abrasivos para limpar o produto.

## MANIPULAÇÃO DO PRODUTO

Desembale o produto, retirando todas as partes da embalagem. Desenrole o cabo. Coloque a base conforme indicado. Lave a chaleira de acordo com as instruções na secção de manutenção do produto antes de a utilizar pela primeira vez. Verifique se a chaleira tem um filtro instalado corretamente.

### *Painel de Controlo*

A chaleira está equipada com um painel de controlo, que expande significativamente a funcionalidade do produto. O painel de controlo está localizado na caixa do produto.

O painel é operado através de botões de função, o status pode ser lido através do visor e / ou indicadores de luz.

### *Modelo 68224, 68228*

Levante a tampa pressionando o botão.

Encha a chaleira com água para que o seu nível fique entre os indicadores mínimo e máximo. Cubra a tampa da chaleira.

O cabo de alimentação para a base é totalmente desenrolado e conectado a uma tomada CA.

Coloque a chaleira na base para que a chaleira fique nivelada com toda a circunferência da chaleira. Isto será indicado de forma audível e o visor mostrará a temperatura atual da água. Ligue a chaleira pressionando o interruptor brevemente e a água começará a aquecer. A configuração de temperatura de fábrica é de 100 °C. Se nenhuma outra temperatura for ajustada, a chaleira ferverá água.

A temperatura à qual a água deve ser aquecida pode ser ajustada usando os botões da função de seleção de temperatura de duas maneiras: pressionando o botão „+“ ou „-“ ou pressionando um dos quatro botões de seleção de temperatura de aquecimento rápido.

O botão „+“ ou „-“ muda a temperatura a cada 5 °C, na faixa de 40 a 100 °C.

O botão funcional marcado com o símbolo correspondente de temperatura ativa o aquecimento da água para 40, 70, 80 ou 90 °C. O aquecimento será iniciado automaticamente após a configuração, se a temperatura selecionada for superior à temperatura da água no reservatório da chaleira.

A temperatura pode ser ajustada antes do aquecimento ser ligado e durante o pré-aquecimento se a temperatura definida for superior à temperatura atual da água no tanque da chaleira. Ao pressionar o botão de função, defina a temperatura à qual a água deve ser aquecida. A temperatura definida pulsará no visor e, em seguida, o pré-aquecimento ligará automaticamente quando o setpoint for feito.

Durante todo o tempo de aquecimento da água, o visor mostrará a temperatura atual da água.

Quando a água é aquecida à temperatura definida, o aquecimento desliga-se automaticamente e é emitido um sinal sonoro.

Levante a chaleira da base agarrando apenas a pega.

Não é necessário abrir a tampa para despejar água.

Desconecte o cabo de alimentação da tomada.

Deixe o produto arrefecer quando terminar a utilização.

Atenção! A chaleira e a tampa são muito quentes depois de aquecer a água. Evite tocar nas partes metálicas da chaleira e na tampa. Recomenda-se a utilização de luvas que protejam contra o calor.

Observação! Pressionar manualmente o interruptor encerra o processo de aquecimento de água a qualquer momento.

Observação! Se a temperatura for alterada para uma temperatura mais baixa durante o aquecimento da água ou se a chaleira for levantada da base, a chaleira terminará automaticamente o processo de aquecimento da água.

Observação! Se a temperatura estiver definida para ser inferior à temperatura da água na chaleira. Não será possível ligar o pré-aquecimento. A chaleira não tem uma função de resfriamento de água.

Observação! Se a chaleira tiver terminado o aquecimento e nenhuma operação for realizada, o aparelho entrará automaticamente em modo de espera. A luz indicadora de energia irá pulsar. Para retornar o produto ao estado pronto, pressione o botão liga/desliga.

Devido à inércia térmica do sensor de temperatura, é possível uma ligeira discrepância entre a temperatura real da água e o visor.

### *Função de manutenção da temperatura da água*

Defina a temperatura, aguarde até que a chaleira comece a aquecer e, em seguida, prima o botão manter a temperatura no painel de controlo. A função permite aquecer a água e, em seguida, manter a temperatura definida. Se a temperatura da água descer aprox. 5 graus Celsius, a chaleira começará automaticamente a aquecer até à temperatura definida.

Quando a função manter quente é ativada, a manter a luz no painel de controlo acende-se. Para desativar a função manter quente, pressione o interruptor on/off. A luz indicadora de temperatura de manutenção será apagada. O produto entrará em modo de espera.

Observação! A função manter a temperatura tem uma memória, o que significa que depois de ferver a água à temperatura selecionada, ela será mantida por mais 10 levantamentos da chaleira a partir da base, mas a temperatura da água depois de cada colocar a chaleira para baixo não deve cair em aprox. 8 graus Celsius em comparação com a temperatura definida. Caso contrário, a função de retenção de água será desativada.

Observação! A função de retenção de água só pode ser ativada na faixa de temperatura de 40 - 100 °C, por um máximo de 120 minutos. Após este tempo, a chaleira desliga-se automaticamente.

## MANUTENÇÃO, TRANSPORTE E ARMAZENAGEM

### Manutenção da chaleira

Uma vez que o produto é usado para preparar água para beber, é importante mantê-la limpa e mantê-la regularmente.

**OBSERVAÇÃO!** Toda a manutenção deve ser realizada com o produto desligado. **Para fazer isso, desconecte o cabo de alimentação da tomada.**

**OBSERVAÇÃO!** O produto não deve ser imerso em água ou qualquer outro líquido. O produto não pode ser lavado em água corrente, em máquinas de lavar louça ou com água de alta pressão.

**OBSERVAÇÃO!** Deixe todos os componentes do produto arrefecerem completamente antes de iniciar a manutenção. Não acelere o processo de arrefecimento enchendo a chaleira com água fria.

Use um detergente suave para lavar louça para a limpeza. Retire qualquer solução restante com um pano embebido em água (base e fora da chaleira) ou encha-a com água várias vezes (dentro da chaleira). Após a limpeza, limpe o produto ou deixe secar. A chaleira está equipada com um filtro de malha localizado na saída de água. Limpe o filtro com um jato de água depois de desmontar da chaleira. Não aplique demasiada pressão, o que pode danificar o filtro.

### Remoção de depósitos minerais

Dependendo da qualidade da água, os minerais precipitados da água durante o processo de aquecimento podem se depositar dentro da chaleira. Isto é normal e não interfere com o funcionamento da chaleira. Se os sedimentos se acumularem, devem ser removidos com ácido acético ou cítrico. Deite 0,5 l de vinagre ou 40 g de ácido cítrico na chaleira, encha a chaleira com água até ao nível máximo. Ferva o conteúdo da chaleira e, em seguida, deixe a chaleira descansar por cerca de 30 minutos. Após este tempo, esvazie a chaleira, enxague com água limpa e limpe o interior seco. Se os depósitos minerais não tiverem sido completamente removidos, todo o processo de remoção deve ser repetido.

### Armazenagem e transporte de produtos

Guarde o produto em locais fechados durante o armazenamento, proteja-o de poeira, sujidade e humidade. Recomenda-se armazenar o produto na embalagem de fábrica.

Guarde o produto na posição de trabalho. Não coloque o produto em camadas. Não coloque nada em cima do produto durante o armazenamento.

Transporte o produto na embalagem de fábrica. Proteger contra choques excessivos durante o transporte. Não coloque nada em cima do produto durante o transporte.

## DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medição	Valor
Ref. no catálogo		68224, 68228
Tensão nominal	[V~]	220 - 240
Frequência nominal	[Hz]	50 - 60
Potência nominal	[W]	2200
Grau de proteção		IPX0
Classe de isolamento		I
Capacidade	[l]	1,7
Controlo da temperatura	[°C]	40 ~ 100
Peso líquido	[kg]	1,0

## KARAKTERISTIKA PROIZVODA

Električno kuhalo se koristi za zagrijavanje i prokuhavanje vode. Zahvaljujući velikoj snazi, moguće je brzo prokuhati vodu. Odvojiva baza osigurava udobnu i sigurnu uporabu kuhala. Uređaj je namijenjen za kućnu uporabu. Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilnoj uporabi, dakle:

**Pročitajte upute prije uporabe proizvode i sačuvajte ih.**

Dobavljač nije odgovoran za štete nastale zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa i preporuka ovih uputa.

## SIGURNOSNE UPUTE

**Pozor!** Proizvod se može zagrijati do visoke temperature tijekom rada, budite oprezni pri rukovanju njime. Proizvod treba držati samo za ručku.

### *Preporuke vezane za prijevoz i montažu proizvoda*

Proizvod se smije postaviti samo na tvrdnu, ravnu, ravnu i nezapaljivu površinu otpornu na visoke temperature. Podloga mora izdržati težinu samog uređaja kao i vode koja se na njoj stavlja. Ostavite razmak od najmanje 10 cm oko bočnih stijenci proizvoda, nemojte stavljati materijale koji nisu otporni na visoke temperature iznad proizvoda. To će omogućiti adekvatnu ventilaciju uređaja. Ne smije se postavljati blizu rubova, na primjer stola. Ne stavljajte ništa na proizvod. To ometa cirkulaciju zraka i može uzrokovati oštećenje proizvoda, kao i požar. Ne stavljajte proizvod blizu zapaljivih materijala, poput zavjesa. Iznad uređaja nije dozvoljeno postavljanje električnih uređaja. Tijekom rada oslobađa se vodena para koja može uzrokovati kratki spoj u električnom sustavu i izazvati strujni udar. Zabranjeno je bušiti bilo kakve rupe u proizvodu, kao i bilo kakve druge izmjene na proizvodu koje nisu opisane u uputama. Proizvod s toplom vodom nosite samo tako da ga uhvatite za ručku i podignete s baze. Nemojte nositi vruć proizvod s postoljem. Nemojte prenositi proizvod povlačenjem napajачkog kabela. Temperatura na mjestu montaže i uporabe proizvoda mora biti u opsegu  $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ , a relativna vlažnost mora biti ispod 90% bez kondenzacije.

### *Preporuke vezane za priključenje uređaja na napon*

Prije spajanja proizvoda na napajanje, provjerite odgovaraju li napon, frekvencija i kapacitet mrežnog napajanja vrijednostima prikazanim na natpisnoj pločici proizvoda. Utikač mora odgovarati utičnici. Zabranjeno je preinačiti utikač ili utičnicu na bilo koji način kako bi odgovarao njima. Uređaj mora biti priključen izravno u jednu mrežnu utičnicu. Zabranjena je uporaba produžnih kabela, razdjelnika i dvostrukih utičnica. Mrežni strujni krug mora biti opremljen zaštitnim vodičem i osiguračem od 16 A. Izbjegavajte kontakt mrežnog kabela s oštrim rubovima i vrućim predmetima i površinama. Prilikom rada s proizvodom, kabel za napajanje uvijek mora biti potpuno odmotan i postavljen tako da ne ometa rad proizvoda. Polaganje kabela za napajanje ne smije izazvati opasnost od spoticanja. Utičnica mora biti postavljena na takvo mjesto da je uvijek moguće brzo isključiti utikač kabela za napajanje proizvoda. Kada izvlačite mrežni utikač, uvijek vucite za kućište utikača, nikada za kabel. Ako je strujni kabel ili utikač oštećen, odmah ga isključite iz napajanja i obratite se ovlaštenom servisu proizvođača radi zamjene. Nemojte koristiti proizvod s oštećenim kabelom za napajanje ili utikačem. Kabel za napajanje ili utikač se ne mogu popraviti, u slučaju oštećenja ovih elemenata moraju

se zamijeniti novima bez oštećenja.

### *Preporuke za uporabu proizvoda*

Pozor! Proizvod se koristi samo za zagrijavanje i prokuhavanje vode. Zabranjeno je korištenje tekućina ili tvari osim vode za grijanje i kuhanje. Proizvod se smije koristiti samo s isporučenom bazom. Pri uporabi proizvoda kabel za napajanje mora biti potpuno odmotan. Namotani kabel ispod baze može se pregrijati i uzrokovati rizik od požara i strujnog udara. Provjerite da li pod u blizini mjesta uporabe proizvoda nije klizav. To će pomoći izbjeći klizanje, koje može biti dovesti do ozljeda. Uređaj smije biti spojen na napajanje samo tijekom rada. Odspojite uređaj iz napajanja tako da izvučete utikač iz mrežne utičnice. Ne ostavljajte spojeni proizvod bez nadzora. Napunite proizvod vodom tako što ćete istu uliti u kuhalo. Nikada nemojte potapati kuhalo, postolja i kabel napajanja u vodi ili drugoj tekućini. Ako je voda prskala po vanjskoj strani kuhala tijekom punjenja, bazu ili kabel za napajanje moraju se temeljito osušiti prije spajanja kuhala na napajanje. Izbjegavajte punjenje grijanog kuhala hladnom vodom jer to može uzrokovati pucanje staklenog kućišta kuhala zbog prevelike temperaturne razlike. Ne koristite proizvod bez vode. Razina vode mora uvijek biti između oznaka minimalnog i maksimalnog raspona. Niža razina vode može oštetiti proizvod ili uzrokovati da se proizvod ne pokrene. Viša razina vode može uzrokovati prskanje tijekom kuhanja, što može uzrokovati teške opekline. Upozorenje! Ne otkrivajte poklopac tijekom ključanja vode. Prilikom uporabe kuhala uvijek zatvorite poklopac jer u suprotnom automatski prekidač proizvoda neće raditi. Ne otvarajte poklopac kuhala odmah nakon ključanja vode. Ispod poklopca može se nakupiti kondenzirana vodena para visoke temperature. U dodiru s uređajem može doći do opeklina. Pozor! Postavite poklopac tako da vodena para izlazi iz ručke. Uređaj je namijenjen za kućnu upotrebu i zabranjeno ga je koristiti u komercijalne svrhe, npr. u ugostiteljskim objektima. Zabranjeno je samostalno popravljati, rastavljati ili mijenjati uređaj. Sve popravke mora izvršiti ovlašteni servisni centar. Proizvod nije namijenjen djeci mlađoj od najmanje 8 godina te osobama smanjenih fizičkih i mentalnih sposobnosti te osobama s nedostatkom iskustva i poznavanja opreme. Osim ako nije pod nadzorom ili je dobio upute o tome kako koristiti proizvod na siguran način tako da se razumiju povezane opasnosti. Djeca ne smiju se igrati proizvodom. Djeca bez nadzora ne smiju čistiti niti održavati opremu, Ne smije se koristiti agresivne tvari, otapala, kaustična sredstva, alkohol, benzin ili abrazivna sredstva za čišćenje proizvoda.

### **RUKOVANJE PROIZVODOM**

Raspakirajte proizvod, uklanjajući sve elemente pakiranja. Odmotajte kabel. Postavite bazu prema uputama. Prije prve uporabe operite kuhalo prema uputama u odjeljku o održavanju proizvoda. Provjerite ima li kuhalo za vodu ispravno instaliran filter.

#### *Upravljačka ploča*

Kuhalo je opremljeno upravljačkom pločom koja značajno proširuje funkcionalnost proizvoda. Upravljačka ploča nalazi se u kućištu proizvoda.

Pločom se upravlja pomoću funkcijskih tipki, status se može očitati pomoću zaslona i/ili svjetlosnih indikatora.

#### *Model 68224, 68228*

Podignite poklopac pritiskom na gumb.

Napunite kuhalo vodom tako da razina bude između minimalne i maksimalne oznake. Pokrijte kuhalo poklopcem.

Potpuno odmotajte kabel za napajanje baze i uključite ga u utičnicu.

Postavite kuhalo za vodu na podlogu tako da cijelim opsegom bude naslonjeno na podlogu. To će biti signalizirano zvučnim signalom, a na zaslonu će se prikazati trenutna temperatura vode. Kuhalo za vodu uključite kratkim pritiskom na prekidač, ono će početi grijati vodu. Tvornička postavka temperature je 100 °C. Ako nije postavljena drugačija temperatura, kuhalo će kuhati vodu. Temperatura na koju se voda treba zagrijati može se namjestiti pomoću funkcijskih tipki za odabir temperature na dva načina: pritiskom na tipku „+“ ili „-“ ili pritiskom na jednu od četiri tipke za odabir temperature brzog zagrijavanja. Tipka „+“ ili „-“ mijenja temperaturu za 5 °C, u rasponu od 40 do 100 °C.

Funkcijska tipka označena odgovarajućim simbolom temperature aktivira grijanje vode na 40, 70, 80 ili 90 °C. Grijanje će se automatski uključiti nakon postavke ako je odabrana temperatura viša od temperature vode u spremniku čajnika.

Temperatura se može namjestiti prije uključivanja grijanja i tijekom grijanja, ako je postavljena temperatura viša od trenutne temperature vode u spremniku kotlića. Pritiskom na funkcijsku tipku namjestite temperaturu na koju želite zagrijati vodu. Postavljena temperatura će treperiti na zaslonu, a zatim će se grijanje automatski uključiti nakon što je postavka izvršena.

Dok se voda zagrijava, na zaslonu će biti prikazana trenutna temperatura vode.

Nakon što se voda zagrije na zadanu temperaturu, grijanje će se automatski isključiti i oglasit će se zvučni signal.

Kuhalo za vodu podignite s postolja samo pomoću ručke.

Za sipanje vode nije potrebno otvarati poklopac.

Isključite utikač kabela za napajanje iz zidne utičnice.

Nakon upotrebe ostavite proizvod da se ohladi.

Upozorenje! Kuhalo za vodu i poklopac postaju jako vrući nakon zagrijavanja vode. Izbjegavajte dodirivanje metalnih dijelova kuhala za vodu i poklopca. Preporučljivo je koristiti rukavice za zaštitu od topline.

Pažnja! Ručnim pritiskom na prekidač u bilo kojem trenutku prekidate proces zagrijavanja vode.

Pažnja! Ako se temperatura promijeni na nižu razinu dok se voda zagrijava ili se kuhalo podigne s postolja, kuhalo će automatski prekinuti proces zagrijavanja vode.

Pažnja! Ako je temperatura postavljena niže od temperature vode u kuhalu za vodu. Neće biti moguće uključiti grijanje. Kuhalo za vodu nema funkciju hlađenja vodom.

Pažnja! Ako je kuhalo za vodu završilo zagrijavanje i nije izvršena nikakva operacija, uređaj će se automatski prebaciti u stanje pripravnosti. Svjetlo gumba za uključivanje će treperiti. Za vraćanje proizvoda u stanje pripravnosti pritisnite tipku za napajanje.

Zbog toplinske inercije senzora temperature, moguća su mala odstupanja između stvarne temperature vode i očitavanja na zaslonu.

#### *Funkcija održavanja temperature vode*

Postavite temperaturu, pričekajte da se kuhalo za vodu počne grijati, a zatim pritisnite gumb za održavanje topline na upravljačkoj ploči. Ova vam funkcija omogućuje zagrijavanje vode i održavanje zadane temperature. Ako temperatura vode padne za otprilike 5 stupnjeva Celzijusa, kuhalo će se automatski početi zagrijavati na zadanu temperaturu.

Aktiviranje funkcije održavanja topline signalizira se paljenjem indikatorne lampice održavanja topline na upravljačkoj ploči. Za isključivanje funkcije održavanja topline pritisnite prekidač. Svjetlo za održavanje topline će se ugasiti. Proizvod će prijeći u stanje pripravnosti.

Pažnja! Funkcija održavanja topline ima memoriju, što znači da će se nakon kuhanja vode na odabranu temperaturu održavati sljedećih 10 puta kada se kuhalo za vodu podigne s postolja, ali temperatura vode ne može pasti za otprilike 8 stupnjeva Celzija od postavljene temperature svaki put kada se kuhalo za vodu spusti. U suprotnom, funkcija održavanja temperature vode bit će onemogućena.

Pažnja! Funkcija održavanja temperature vode može se aktivirati samo u temperaturnom rasponu od 40 - 100 °C, maksimalno 120 minuta. Nakon tog vremena kuhalo će se automatski isključiti.

## ODRŽAVANJE, TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

### *Održavanje kuhala za vodu*

Budući da se proizvod koristi za pripremu vode za piće, potrebno ga je održavati čistim i redovito održavati.

**PAŽNJA!** Sve operacije održavanja moraju se izvoditi dok je proizvod isključen. **Da biste to učinili, isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice.**

**PAŽNJA!** Proizvod se ne smije uranjati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Proizvod se ne smije prati pod tekućom vodom, u perilici posuđa ili vodom pod visokim pritiskom.

**PAŽNJA!** Prije početka održavanja pričekajte da se sve komponente proizvoda potpuno ohlade. Nemojte ubrzavati proces hlađenja punjenjem kuhala hladnom vodom.

Za čišćenje koristite blagi deterdžent za pranje posuđa. Uklonite preostalu otopinu krpom namočenom u vodu (podnožje i izvan kuhala za vodu) ili punjenjem kuhala vodom nekoliko puta (unutarnje strane kuhala). Nakon čišćenja obrišite proizvod ili ga ostavite da se osuši na zraku.

Kuhalo je opremljeno mrežastim filtrom koji se nalazi na izlazu za vodu. Očistite filtar mlazom vode nakon što ga izvadite iz kuhala za vodu. Nemojte previše pritiskati jer biste mogli oštetiti filter.

### *Uklanjanje mineralnih naslaga*

Ovisno o kvaliteti vode, minerali koji se iz vode izluče tijekom procesa zagrijavanja mogu se taložiti unutar kuhala za vodu. Ovo je

normalna pojava i ne ometa rad kuhala za vodu. Ako se naslage nakupe, uklonite ih octenom ili limunskom kiselinom. U kuhalo za vodu ulijte 0,5 l octa ili 40 g limunske kiseline, napunite kuhalo vodom do maksimuma. Zakuhajte sadržaj kuhala za vodu i ostavite da odstoji otprilike 30 minuta. Nakon tog vremena ispraznite kuhalo za vodu, isperite ga čistom vodom i obrišite unutrašnjost suhom. Ako naslage minerala nisu potpuno uklonjene, cijeli postupak uklanjanja mora se ponoviti.

#### *Skladištenje i transport proizvoda*

Tijekom skladištenja proizvod držati u zatvorenim prostorijama, zaštititi od prašine, prljavštine i vlage. Preporuča se čuvanje proizvoda u tvorničkom pakiranju.

Spremite proizvod u radni položaj. Nemojte slagati proizvod u slojevima. Ne stavljajte ništa na proizvod tijekom skladištenja.

Transportirajte proizvod u tvorničkom pakiranju. Zaštitite od pretjeranog udara tijekom transporta. Ne stavljajte ništa na proizvod tijekom transporta.

#### TEHNIČKI PODACI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost
Kataloški broj		68224, 68228
Nazivni napon	[V~]	220 - 240
Nazivna frekvencija	[Hz]	50 - 60
Nazivna moć	[W]	2200
Stupanj zaštite		IPX0
Klasa izolacije		I
Kapacitet	[l]	1,7
Podešavanje temperature	[°C]	40 ~ 100
Neto težina:	[kg]	1,0

يتم استخدام الغلاية الكهربائية لتسخين وعللي الماء. بفضل الطاقة العالية، من الممكن على الماء بسرعة. تضمن القاعدة القابلة للفصل استخداما مريحا وأمانا للغلاية. المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للمنتج على الاستخدام السليم، وبالتالي:

قبل استخدام المنتج، اقرأ الدليل بأكمله واحفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ناتج عن عدم الالتزام بقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

## تعليمات الأمان

تنبيه! قد يسخن المنتج إلى درجات حرارة عالية أثناء التشغيل، لذا كن حذرا عند التعامل معه. يجب أن يتم الإمساك بالمنتج بواسطة المقبض فقط.

توصيات لنقل وتركيب المنتج لا يجوز وضع المنتج إلا على سطح صلب ومستطح وغير قابل للاشتعال ومقاوم لدرجات الحرارة المرتفعة. يجب أن تتحمل الركيزة وزن الجهاز نفسه والماء الموضوع عليه. يجب أن تكون هناك فجوة لا تقل عن 10 سم حول الجدران الجانبية للمنتج، ولا تضع مواد غير مقاومة للحرارة العالية فوق المنتج. سيسمح هذا بالتهوية المناسبة للمنتج. لا تضعه بالقرب من حافة الطاولة على سبيل المثال. لا تضع أي شيء على المنتج. يؤدي ذلك إلى تعطيل دوران الهواء وقد يتسبب في تلف المنتج أو نشوب حريق. لا تضع المنتج بالقرب من مواد قابلة للاشتعال، مثل الستائر أو البرادى. لا تضع أي أجهزة كهربائية فوق المنتج. أثناء التشغيل، ينطلق بخار الماء، مما قد يتسبب في حدوث ماس كهربائي في التريكات الكهربائية ويسبب صدمة كهربائية. يمنع حفر أي ثقب في المنتج أو إجراء أي تعديلات أخرى على المنتج غير الموضحة في التعليمات. احمل المنتج بالماء الساخن فقط عن طريق الإمساك بالمقبض ورفعها من القاعدة. لا تحمل المنتج الساخن مع القاعدة. لا تحرك المنتج عن طريق سحب كابل الطاقة. يجب أن تكون درجة الحرارة في مكان تركيب واستخدام المنتج في نطاق  $+10$  درجة مئوية ÷  $+84$  درجة مئوية، ويجب أن تكون الرطوبة النسبية أقل من 90٪ بدون تكثيف.

توصيات لتوصيل المنتج بمصدر الطاقة قبل توصيل المنتج بمصدر الطاقة، تأكد من أن الجهد والتردد والسعة الخاصة بمصدر الطاقة تتوافق مع القيم الموضحة على اللوحة الاسمية للمنتج. يجب أن يتناسب القابس مع المقبس. يحظر إجراء أي تعديل على القابس أو المقبس ليناسبه. يجب توصيل المنتج مباشرة بمقبس تيار رئيسي واحد. يحظر استخدام أسلاك التمديد والقواصل والمآخذ المزودة. يجب أن تكون دائرة إمداد الطاقة مجهزة بموصل وقائي وحماية 61 أمبير. تجنب ملامسة كابل الطاقة للحواف الحادة والأشياء والأسطح الساخنة. عندما يكون المنتج قيد التشغيل، يجب دائما أن يكون كابل الطاقة غير ملفوف تماما ويجب أن يكون موضعه بحيث لا يشكل عائقا عند تشغيل المنتج. يجب ألا يشكل وضع كابل الطاقة خطر التعثر. يجب أن يكون مقبس الطاقة موجودا في مكان حيث لا يمكن دائما فصل كابل الطاقة الخاص بالمنتج بسرعة. عند فصل سلك الطاقة، اسحب دائما غطاء القابس، وليس من السلك أبدا. في حالة تلف كابل الطاقة أو القابس، قم بفصله على الفور من مصدر الطاقة واتصل بمركز الخدمة المعتمد من قبل الشركة المصنعة لاستبداله. لا تستخدم المنتج مع سلك طاقة أو قابس تالف. لا يمكن إصلاح سلك الطاقة أو القابس، وفي حالة تلف هذه المكونات يجب استبدالها بأخرى جيدة خالية من العيوب.

## توصيات لاستخدام المنتج

تنبيه! يستخدم المنتج فقط لتسخين وعللي الماء. يحظر استخدام أي سوائل أو مواد غير الماء للتدفئة والطهي. يجب استخدام المنتج فقط مع القاعدة المتوفرة. عند استخدام المنتج، يجب أن يكون كابل الطاقة غير ملفوف بالكامل. قد يسخن الكابل الملفف الموجود أسفل القاعدة بشكل زائد ويؤدي إلى خطر نشوب حريق وصدمة كهربائية. تأكد من أن الأرضية القريبة من مكان استخدام المنتج ليست زلقة. سيساعدك هذا على تجنب الانزلاق الذي قد يسبب إصابات خطيرة. لا يجوز توصيل المنتج بمصدر الطاقة إلا أثناء التشغيل. بعد الانتهاء، أفضل المنتج عن مصدر الطاقة عن طريق إزالة القابس من مقبس الطاقة. لا تترك المنتج المتصل دون مراقبة. املا المنتج بالماء عن طريق سبكه في الغلاية. لا تعمر الغلاية أو القاعدة أو سلك الطاقة في الماء أو أي سائل آخر. إذا تثار الماء على السطح الخارجي للغلاية عند ملء الغلاية، فيجب تجفيف القاعدة أو كابل الطاقة جيدا قبل توصيل الغلاية بمصدر الطاقة. تجنب ملء غلاية ساخنة بالماء البارد، حيث قد يؤدي ذلك إلى تشقق الغلاف الزجاجي للغلاية بسبب الاختلاف الكبير في درجة الحرارة. لا تقم بتشغيل المنتج بدون ماء. يجب أن يكون مستوى الماء دائما بين الحد الأدنى والحد الأقصى لعلامات النطاق. قد يؤدي انخفاض مستويات الماء إلى إتلاف المنتج أو التسبب في فشل تشغيل المنتج. قد يؤدي ارتفاع مستويات المياه إلى تآثر الماء أثناء الغلي، مما قد يسبب حروقا خطيرة. تحذير! لا تفتح الغطاء أثناء غليان الماء. قم دائما بإغلاق الغطاء عند استخدام الغلاية، وإلا فلن يعمل الإغلاق التلقائي للمنتج. لا تفتح غطاء الغلاية مباشرة بعد غليان الماء. قد يتراكم تكثيف درجة الحرارة المرتفعة تحت الغطاء. الاتصال به قد يسبب حروقا.

تنبيه! يجب وضع الغطاء بحيث يهرب البخار بعيداً عن المِقْبُض. تم تصميم المنتج للاستخدام المنزلي وبحظر استخدامه في التطبيقات التجارية، على سبيل المثال مؤسسات تقديم الطعام. يحظر إصلاح المنتج أو تفكيكه أو تعديله بنفسك. يجب إجراء أي إصلاحات للمنتج بواسطة منشأة إصلاح معتمدة. المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات والأشخاص ذوي القدرات البدنية والعقلية المنخفضة والأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة بالمعدات. ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات حول كيفية استخدام المنتج بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها الأمر. يجب ألا يلعب الأطفال بالمنتج. يجب على الأطفال عدم تنظيف المعدات أو صيانتها دون إشراف. لا تستخدم مواد عدوانية أو مذيبات أو مواد كلوية أو كحول أو بنزين أو مواد كاشطة لتنظيف المنتج.

#### التعامل مع المنتج

قم بفك عبوة المنتج، وإزالة كافة عناصر التغليف. قم بفك الكابل. ضع القاعدة حسب التعليمات. قبل الاستخدام الأول، اغسل الغلاية وفقاً للإرشادات الواردة في قسم صيانة المنتج. تأكد من أن الغلاية تحتوي على فلتر مثبت بشكل صحيح.

#### لوحة التحكم

تم تجهيز الغلاية بلوحة تحكم تعمل على توسيع وظائف المنتج بشكل كبير. توجد لوحة التحكم داخل غلاف المنتج. يتم تشغيل اللوحة باستخدام أزرار الوظائف، ويمكن قراءة الحالة باستخدام مؤشرات العرض وإ/أو الضوء.

الموديل 6٨٢٢٤، 6٨٢٢٨

ارفع الغطاء بالضغط على الزر.

املاً الغلاية بالماء بحيث يكون المستوى بين علامتي الحد الأدنى والحد الأقصى. قم بتغطية غطاء الغلاية.

قم بفك كابل الطاقة الأساسي بالكامل وقم بتوصيله بماخذ الطاقة.

ضع الغلاية على القاعدة بحيث تستقر على القاعدة على طول محيطها بالكامل. سيتم الإشارة إلى ذلك بإشارة صوتية وستعرض الشاشة درجة حرارة الماء الحالية. قم بتشغيل الغلاية بالضغط على المفتاح لفترة وجيزة، وسوف تبدأ بتسخين الماء. تم ضبط درجة الحرارة في المصنع على ١٠٠<sup>°C</sup> مئوية. إذا لم يتم ضبط درجة حرارة مختلفة، فسوف تقوم الغلاية بغلي الماء.

يمكن ضبط درجة الحرارة التي سيتم تسخين الماء إليها باستخدام أزرار وظيفة اختيار درجة الحرارة بطريقتين: بالضغط على زر «+» أو «-» أو بالضغط على أحد أزرار اختيار درجة حرارة التسخين السريع الأربعة.

«+» أو «-» بتغيير درجة الحرارة بمقدار ٥<sup>°C</sup> مئوية، في نطاق من ٤٠ إلى ١٠٠<sup>°C</sup> مئوية.

يعمل الزر الوظيفي المميز برمز درجة الحرارة المقابل على تسخين المياه إلى ٤٠ أو ٧٠ أو ٨٠ أو ٩٠ درجة مئوية. سيتم تشغيل التسخين تلقائياً بعد ضبط الإعداد، إذا كانت درجة الحرارة المحددة أعلى من درجة حرارة الماء في خزان الغلاية.

يمكن ضبط درجة الحرارة قبل تشغيل التسخين وأثناء التسخين، إذا كانت درجة الحرارة المحددة أعلى من درجة الحرارة الحالية للماء في خزان الغلاية. بالضغط على زر الوظيفة، اضبط درجة الحرارة التي سيتم تسخين الماء إليها. ستؤمض درجة الحرارة المحددة على الشاشة ثم يتم تشغيل التسخين تلقائياً بمجرد إجراء الإعداد المطلوب. أثناء تسخين الماء، ستعرض الشاشة درجة حرارة الماء الحالية.

بمجرد تسخين الماء إلى درجة الحرارة المحددة، سيتم إيقاف التسخين تلقائياً وسيتم إصدار إشارة صوتية.

ارفع الغلاية من القاعدة باستخدام المِقْبُض فقط.

ليس من الضروري فتح الغطاء لسكب الماء.

افصل قابس سلك الطاقة من منفذ الحائط.

بعد الاستخدام، اترك المنتج حتى يبرد.

تحذير! يصبح الغلاية والغطاء ساخنين جداً بعد تسخين الماء. تجنب لمس الأجزاء المعدنية للغلاية والغطاء. من المستحسن استخدام القفازات الواقية من الحرارة. انتبه! الضغط يدويا على المفتاح ينهي عملية تسخين الماء في أي وقت.

انتبه! إذا تم تغيير درجة الحرارة إلى مستوى أقل أثناء تسخين الماء أو رفع الغلاية من القاعدة، فستقوم الغلاية تلقائياً بإنهاء عملية تسخين الماء.

انتبه! إذا تم ضبط درجة الحرارة أقل من درجة حرارة الماء الموجود في الغلاية، لن يكون من الممكن تشغيل التسخين. لا يوجد في الغلاية وظيفة تبريد الماء.

انتبه! إذا انتهت الغلاية من التسخين ولم يتم تنفيذ أي عملية، فيتحول الجهاز تلقائياً إلى وضع الاستعداد. سوف يومض ضوء زر الطاقة. لإرجاع المنتج إلى وضع الاستعداد، اضغط على زر الطاقة.

بسبب الفسور الحراري لمستشعر درجة الحرارة، من الممكن حدوث اختلاف طفيف بين درجة حرارة الماء الفعلية وقراءة الشاشة.

وظيفة الحفاظ على درجة حرارة الماء

اضبط درجة الحرارة، وانتظر حتى تبدأ الغلاية في التسخين، ثم اضغط على زر الحفاظ على الدفء على لوحة التحكم. تتجك لك هذه الوظيفة تسخين الماء ثم الحفاظ على درجة الحرارة المحددة. إذا انخفضت درجة حرارة الماء بما يقرب من ٥ درجات مئوية، ستبدأ الغلاية تلقائياً في التسخين إلى درجة الحرارة المحددة.

يتم الإشارة إلى تنشيط وظيفة الحفاظ على الدفء من خلال إضاءة مؤشر الحفاظ على الدفء على لوحة التحكم. لإيقاف وظيفة الحفاظ على الدفء، اضغط على المفتاح. سوف ينطفئ ضوء الحفاظ على الدفء. سيخيل المنتج في وضع الاستعداد.

انتبه! احتوي وظيفة الحفاظ على الدفء على ذاكرة، مما يعني أنه بعد غلي الماء إلى درجة الحرارة المحددة، سيتم الحفاظ عليها لمدة ١٠ مرات أخرى يتم فيها رفع الغلاية من القاعدة، ولكن لا يمكن أن تنخفض درجة حرارة الماء بحوالي ٨ درجات مئوية عن درجة الحرارة المحددة في كل مرة يتم فيها وضع الغلاية. وإلا، سيتم تعطيل وظيفة الحفاظ على درجة حرارة الماء.

انتبه! لا يمكن تفعيل وظيفة الحفاظ على درجة حرارة الماء إلا في نطاق درجة الحرارة ٤٠ - ٤٠<sup>°C</sup> مئوية، لمدة أقصاها ١٢٠ دقيقة. بعد هذا الوقت، سيتم إيقاف تشغيل الغلاية تلقائياً.

## صيانة الغلاية

نظرًا لأن المنتج يستخدم في تحضير المياه لأغراض الشرب، فمن الضروري الحفاظ عليه نظيفًا وإجراء صيانة دورية له. **التباه!** يجب إجراء كافة عمليات الصيانة مع إيقاف تشغيل المنتج. **للقيام بذلك، الفصل كابل الطاقة من مأخذ الحائط.** **التباه!** يجب عدم غمر المنتج في الماء أو أي سائل آخر. لا يجوز غسل المنتج تحت الماء الجاري أو في غسالة الأطباق أو تحت ضغط الماء العالي. **التباه!** قبل البدء بالصيانة، انتظر حتى يبرد جميع مكونات المنتج تمامًا. لا تقم بتسريع عملية التبريد عن طريق ملء الغلاية بالماء البارد. للتنظيف، استخدم منظف غسيل الأطباق المعتدل. قم بإزالة أي محلول متبقي بقطعة قماش مبللة بالماء (قاعدة الغلاية وخارجها) أو عن طريق ملء الغلاية بالماء عدة مرات (داخل الغلاية). بعد التنظيف، امسح المنتج حتى يجف أو اتركه حتى يجف في الهواء. تم تجهيز الغلاية بفلتر شبكي يقع عند مخرج المياه. قم بتنظيف الفلتر باستخدام نفاث الماء بعد إزالته من الغلاية. لا تستخدم ضغطًا كبيرًا جدًا مما قد يؤدي إلى إتلاف الفلتر.

## إزالة الرواسب المعدنية

اعتمادًا على جودة المياه، قد تترسب المعادن المترسبة من المياه أثناء عملية التسخين داخل الغلاية. وهذه ظاهرة طبيعية ولا تؤثر على عمل الغلاية. إذا تراكمت الرواسب، قم بإزالتها باستخدام حمض الخليك أو الستريك. صب ٠,٥ لتر من الخل أو ٤٠ غرام من حمض الستريك في الغلاية، ثم املا الغلاية بالماء إلى الحد الأقصى. قومي بغلي محتويات الغلاية ثم اتركيها لمدة ٣٠ دقيقة تقريبًا. بعد هذا الوقت، قم بتفريغ الغلاية، ثم اشطفها بالماء النظيف وامسح الجزء الداخلي حتى يجف. إذا لم تتم إزالة الرواسب المعدنية بشكل كامل، فيجب تكرار عملية الإزالة بأكملها.

## تخزين المنتج والنقل

أثناء التخزين، يجب حفظ المنتج في غرف مغلقة وحمايته من الغبار والأوساخ والرطوبة. من المستحسن تخزين المنتج في عبوته المصنعية. قم بتخزين المنتج في وضع العمل. لا تقم بترتيب المنتج على شكل طبقات. لا تضع أي شيء على المنتج أثناء التخزين. قم بنقل المنتج في عبوة المصنع الخاصة به. حمالية من الصدمات المفرطة أثناء النقل. لا تضع أي شيء على المنتج أثناء النقل.

## البيانات الفنية

المعلمة	وحدة القياس	القيمة
رقم الكالوج		٦٨٢٢٨، ٦٨٢٢٤
التوتر	[~]	٢٤٠ - ٢٢٠
التردد	[هرتز]	٦٠ - ٥٠
الاستطاعة	[في]	٢٢٠٠
درجة الحماية		IPX٠
فئة الغزل		الأولى
السعة	[ل]	١,٧
ضبط درجة الحرارة	[°ج]	١٠٠ - ٤٠
الوزن الصافي	[كجم]	١,٠